華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七七六號　每份零售港幣八毫

中華民國郵政總局內政部郵政登記證第二類新聞紙

中華郵政台灣郵政管理局台灣郵政登記證第二類

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

九龍上海街一〇三號　電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

樓三號四十三段三路北山中北台新路　電話：5-452522　（假日照常）

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報一不另收費仍售八毫

奪回兩大據點　達爾文與鵝綠

英傘兵與陸戰隊配合進攻

擄獲大批阿軍英軍傷亡輕微

英對福島戰事樂觀胸有成竹

（本報綜合各通訊社廿九日電）據英國防部人士透露：在東福克蘭羣島北部海岸發動攻勢的英海軍陸戰隊在經過激戰後，已克復島上另外兩處殖民區，對福島主島首府史坦萊港的壓迫，已完成一半。英海軍陸戰隊是英國攻勢的「第二綫軍力」，英軍首先派出號稱「紅魔鬼」的傘兵在「達爾文港」及「鵝絲灣」兩地區降落埋伏，等候英陸戰隊主力開到，然後配合進攻。據英國防部的正式公報指出：英軍分自陸上推進及乘坐直升機空降，已分別佔領「鵝絲灣」的一處有十九家勇舍的殖民區及「達爾文港」附近一處僅有房舍四間的小村落。英國防部指出：在上述戰役中，六百五十名阿根廷守軍中有若干人陣亡，受傷或被俘，而英軍的死傷甚微。另據非官方人士透露：英海軍陸戰隊的「第四十二突擊隊」由卡羅斯灣灘頭陣地向北面及東面迂迴推進，繞過「富爾灣」，向內島推進，已收復「道格拉斯」及「蒂爾」兩處海灣。該處阿守軍僅爲「連級兵力」，無法抵抗英軍的突擊，結果有二百名阿軍被俘。「蒂爾灣」距史坦萊港僅二十五英哩之遙。極爲樂觀，似已智珠在握。當英軍對福島的四千名阿根廷陸戰隊及職業軍人展開鉗形攻勢之際，被逐出該島的前福克蘭英國總督亨特在廣播中表示他已擬擋就緒，一俟首相下令，即將返回史坦萊，「重建舊業」。言下對英國勝利似已有百分之百的把握。又據悉：英軍此次派遣赴福島作戰的「紅魔鬼」第二營傘兵，人數達一千之衆。該營初試啼聲，即在福島的東北方面戰役中建下奇功。

繼佔領福島兩重要據點後

英軍隊向東挺進　進攻首府史坦萊

軍事家稱英阿踏入決定性戰鬥

（美聯社倫敦廿九日電）此間消息人士和軍事家同時指出，英國軍隊動攻勢，以求收復福克蘭羣島首府史坦萊港，是歷時兩個月的南大西洋衝突事件之決定性戰鬥。英國國防部宣佈，英軍昨日收復達爾文港和附近的「鵝絲灣」機場，已爲攻打史港鋪平道路，史港是位於達爾文港以東五十哩。

相當靈通的軍事家說，傘兵部隊是登陸福島三千五百名英軍的一部份。在目前，英軍已在直昇機和裝甲車掩護之下，向東部和南部推進。該支軍隊是由聖卡洛斯灘頭陣地出發，試圖收復福島。英國皇家海軍陸戰隊少將路登說：「此爲收復史坦萊港的新進軍行動」。軍事家們亦相信，在南大西洋的英國特遣艦隊可能會盡快作第二次登陸，預備派出海軍陸戰隊登陸史港，包圍阿根廷守軍的據點。現時，英軍獵兎犬式戰機經常出擊該港，以打擊阿軍陣地。

英鉗形攻勢　圍困史港

七千隊軍

（美聯社倫敦廿九日電）英國駐美國大使韓德遜說，英國不能接受一種沒有阿根廷撤兵出福克蘭羣島來配合的停火。韓德遜接受美國廣播公司電視台節目「美國早晨」訪問時說，「我們不能停火，停止戰鬥，然後經過長時間談判後他們才撤軍，因爲他們可能『在談判期間』加强兵力與多通供應品。」韓德遜說，阿根廷軍隊「處境艱難，因爲他們在那裏被封鎖有一段日子，我當然不能接受一種延遲他們彈補因被切斷（供應）所受的痛苦的停火。」他說，英國要停火，「但我們說過多次，阿根廷撤軍才有停火」。韓德遜指阿軍進駐這個在阿根廷對開四百五十哩南大西洋中的島嶼，是「非法」行爲。他說阿根廷「在（以前的）談判中，有五或六週時間去撤兵，但他們屢次拒絕貴國國務卿海格（及聯合國秘書長古爾拉）的建議」。他說，結束戰鬥的時間表，「一如以往，無乎他們是否明白，在現代世界中，不能侵略別人而不受責難。一旦他們明白，生命損失的（情況）會停止。」

（美聯社倫敦廿九日電）聯合國秘書長古爾拉昨天繼續爲安排福島戰事停火而努力，但看來他又快將面臨僵局。昨天已是他重爲和解福島英阿戰事而努力的第三日，被記者問起，阿根廷最近所提之建議有無達成協議之希望，古氏避不作答，他只肯說：「我所能奉告的是……我是一個實事求是的人」。阿根廷大使李斯特昨夜也在安理會上表示古氏的和平工作「似乎無進展」。古氏則表示希望能於周末接到英方對阿根廷新建議的反應。聯合國一官員，昨天談起英國在福島東部的地面攻勢之時預測說：英軍「且奉回史坦萊之後，英國採取實際上的停火措施，而不管聯合國的停火協助。

英駐美大使接受訪問稱

阿軍不撤出福島　英不會停止戰鬥

秘書長繼續安排福島停火談判

（合衆國際社華盛頓廿九日電）英國駐美國大使韓德遜說，英國不能接受一種沒有阿根廷撤兵出福克蘭羣島來配合的停火。韓德遜接受美國廣播公司電視台節目「美國早晨」訪問時說，「我們不能停火，停止戰鬥，然後經過長時間談判後他們才撤軍，因爲他們可能『在談判期間』加强兵力與多通供應品。」韓德遜說，阿根廷軍隊「處境艱難，因爲他們在那裏被封鎖有一段日子，我當然不能接受一種延遲他們彈補因被切斷（供應）所受的痛苦的停火。」他說，英國要停火，「但我們說過多次，阿根廷撤軍才有停火」。韓德遜指阿軍進駐這個在阿根廷對開四百五十哩南大西洋中的島嶼，是「非法」行爲。他說阿根廷「在（以前的）談判中，有五或六週時間去撤兵，但他們屢次拒絕貴國國務卿海格（及聯合國秘書長古爾拉）的建議」。他說，結束戰鬥的時間表，「一如以往，無乎他們是否明白，在現代世界中，不能侵略別人而不受責難。一旦他們明白，生命損失的（情況）會停止。」

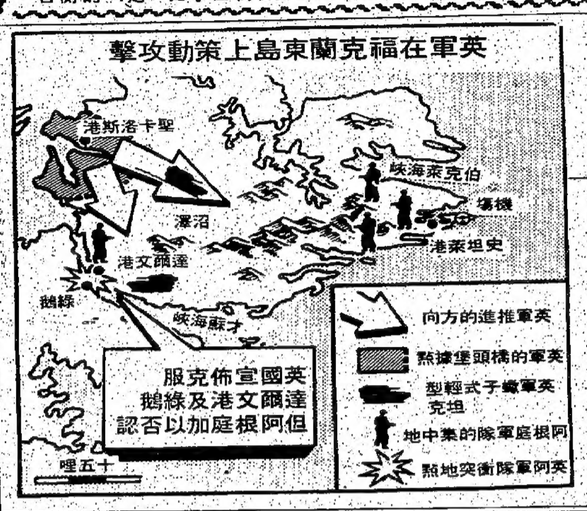
（美聯社倫敦廿九日電）聯合國秘書長古爾拉昨天繼續爲安排福島戰事停火而努力，但看來他又快將面臨僵局。昨天已是他重爲和解福島英阿戰事而努力的第三日，被記者問起，阿根廷最近所提之建議有無達成協議之希望，古氏避不作答，他只肯說：「我所能奉告的是……我是一個實事求是的人」。阿根廷大使李斯特昨夜也在安理會上表示古氏的和平工作「似乎無進展」。古氏則表示希望能於周末接到英方對阿根廷新建議的反應。聯合國一官員，昨天談起英國在福島東部的地面攻勢之時預測說：英軍「且奉回史坦萊之後，英國採取實際上的停火措施，而不管聯合國的停火協助。

阿根廷總統表示

阿國視形勢所需　要求美國軍援

（法新社布宜諾斯艾利斯廿九日電）阿根廷總統戈迪里今日以三軍總司令的身份發表演說時表示：如果形勢所需，阿根廷必要時會呼籲拉丁美洲國家及其它地區的國家出兵協助打擊英軍，將英軍部隊趕出福克蘭羣島。戈迪里總統在布宜諾斯艾利斯舉行的阿根廷建軍節慶祝大會上演說時，作上述表示。戈迪里總統指責英美兩國令到福島局勢惡化，並認爲英美兩國領袖都是濫用政治、軍事和經濟權力，空談原則，而他們本身根本就從來不遵守原則。參謀部在一項公報中稱，阿根廷戰機今日出擊鵝絲地帶，支持阿軍地面部隊同英國海軍艦戰隊交戰，在較早時，英軍接兵開赴該區，隨即兩國部隊進行激烈的戰鬥。阿根廷電台謂，達爾文港和鵝絲地帶現正陷於密集的戰火烽烟中。

阿軍被俘，英軍傷亡輕微，達爾文和鵝絲，都是位於東福克蘭島中部的狹窄地帶，亦即建立灘頭陣地的聖卡洛斯之南二十哩。此項宣佈是在首相戴卓爾夫人星期三日宣佈英國海軍陸戰隊及傘兵正由灘頭陣地「出動」之後，據報章消息，英軍正展開鉗形攻勢，海軍陸戰隊越過山地和濕地，東向史坦萊推進，史坦萊目前由福克蘭島上九千名阿根廷軍隊中的約七千名防守，國防部星期五的宣佈，並沒有提及達爾文的阿軍實力，但多些時候則說，該地的阿軍，約在一百名至一千五百名之間。鵝絲的一條草地飛機跑道，自從英國皇家海軍特遣艦隊四週前開抵福克蘭島對開海面以來，即曾屢次成爲英國獵兎犬式垂直昇戰鬥轟炸的目標。據英國報紙消息，自從建立了灘頭堡以來，這種垂直昇降的獵兎犬式機即由航空母艦移到陸上。



又一村　高尚洋房　時富閣

石竹路十五號

面積：1300呎起

售價130餘萬

每戶贈送價值八萬元車位

經已入伙

洽購處：時富發展有限公司（時富集團有限公司附屬機構）

地盤售樓處電話：3-805129（假日照常）

香港德輔道中19號環球大厦2104—5室　電話：5-236131

新界元朗同樂街23號一樓　電話：0-790291

安華工業大厦　特廉每呎231元起

樓底特高　地下18.14呎　樓上12.63呎

沙田火炭坳背灣街41-43號　地盤電話：0-621870

安豪工業大厦　地下特廉每呎519元起

平通沙田　特價廉售

外牆玻璃鋁皮石，名廠OTIS電梯，工潔充足獨立廁所，管理完善。

設備地下旺鋪　樓底特高20.18呎

沙田大圍成運路17-19號　地盤電話：0-604647 3

大減價

首期5%即做業主

A　84折優待

首期5%，十天內再付5%，以後十個月，每月免息付1.5%，餘款75%

第十一個月付清或分期七年可固定利息1.2%重年。

B　81折優待

首期10%重個月內再付5%，以後七個月，每月免息付1.5%，餘款74.5%

第九個月付清或以銀行辦法做分期。

特惠付款辦法：

正義置業有限公司　香港德輔道中84號華記大厦1201-1室　電話：5-452522　（假日照常）

聘請職員

男女售貨員：年齡在三十五歲以下，須有初中以上文化程度，有售貨經驗、懂英語、日語者優先錄用。

會計員：年齡在三十歲以下，須有初中以上文化程度，有會計經驗及懂英語者優先錄用。

以上職位，待遇從優，每月有營業獎金、有醫療福利、供膳。有意應徵者，請親身携帶身份証及詳細履歷，並附最近相片一張，於辦公時間內到香港皇后大道中九十二號八樓本公司人事部面洽。

大華國貨公司啓

NOTICE

IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG
HIGH COURT
PROBATE JURISDICTION
GRANT NO. 3391 OF 1981

IN THE ESTATE of PRITHVI RAJ RAO, late of 92 Robinson Road, Sixth Floor, Hong Kong, Medical Practitioner, deceased.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Registrar of the Supreme Court has by virtue of Rule 60A of the Non-Contentious Probate Rules, Cap. 10, made an order limiting the time for creditors and others to send in their claims against the above estate to the 30th day of July, 1982.

All creditors and others are accordingly hereby required to send their claims on or before that date to:

The Administrators,
47 Buxey Lodge,
37 Conduit Road,
Hong Kong

by whom this Notice is issued this 30th day of May, 1982.

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

業精於勤　荒於嬉

本會舉辦之暑期英語課程乃專爲中學生而設。凡在一九八二年九月份升讀中一、中二、中三、中四、中五、中六以上及中七各級者，皆可報讀本會以上各課程。

S1、S2、S3及S4的課程主要教導學生如何實際使用英語，使之更爲生動及有趣，課程强調使用英語的方法及技巧。

S5、S6及S7的課程則注重輔導各同學參加公開考試的讀書技巧及模式考試之訓練。程度相符的在職人士亦可報讀此等高級課程。

全部課程每星期三堂（分星期一、三、五或二、四、六）。分早、午、晚班，每次上課個半小時。

暑期英語課程：
由一九八二年七月三十日至八月廿七日
學費：二百七十元（包括課本及其他教材）
註册日期：現已接受報名
地址：香港灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815
依時商業大厦22樓　電話：5-738966
英國文化協會校務處
辦公時間：星期一至五　上午九時至下午八時半
星期六　上午九時至下午六時半

鳴謝啓事

本銀行好時中心分行五月二十九日開幕

即日開始營業荷蒙

同業先進　官紳賢達　各界友好　蒞臨指導

惠貺多珍　高誼隆情　至深銘感祇以招待

未週殊深歉仄謹此鳴謝諸維鑒諒

東亞銀行有限公司　謹啓

申請入英籍啓事

鄧炳鏞（TANG BING SUM）住新界沙田警察宿舍B座十二樓。現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 COMESUN MANUFACTORY 之衣車傢俬用具及各物廣告

監者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.806 OF 1982 準於一九八二年五月三十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST MAY, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港軍打街舉行士庫本拍賣行內將存在香港榮海利來街（譯音）門牌四十號 FORTUNE FACTORY BLDG. 11十三樓A室（FLATAI）COMESUN MANUFACTORY（NATURE OF GOODS SEWING MACHINE & OTHER EQUIPMENT 貨物性質——衣車及其它用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有糾纏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——三三零三三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

徵聘外勤新聞記者

某大文化機構，徵聘外勤記者，任文敎採訪工作，凡大專院校畢業生對新聞工作有興趣者，請來函香港荷李活道壹壹零號華僑日報第三叁壹號信箱，詳列姓名、性別、年齡、住址、電話、學歷（需持畢業證書複本或抄本），合則函約或以電話通知前來筆試。

香港友聯銀行

跑馬地分行

五月卅一日（星期一）遷新址

景光街23號　電話 5-755728 5-755720

接受各種定期及活期存款
更設保管箱庫

經營一切銀行業務
對顧客竭盡忠誠

聚文街　山村道　通　統秀街　和　街市　新址　通　景光街　光　道　奕蔭街

友聯銀行跑馬地分行

婦科　兒科　內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大厦四樓

電話：五一八九三〇〇三三

診症：上午十時至一時下午四時至七時星期六下午停診星期日休息公衆假期照常

清潔香港　人人有責

英皇御准香港賽馬會

取消一九八二年五月二十九日星期六之賽事

鑒於天氣情況惡劣及預測惡劣天氣仍將持續，爲顧及安全起見，英皇御准香港賽馬會董事局決定取消一九八二年五月二十九日星期六之賽事。

所有持有公衆看台第三座入場證章人士可憑所購之證章在一九八二年五月卅一日星期一中午十二時至下午六時，前往跑馬地馬場公衆看台第一座地下領回退欵。在此段時間以後，即可於星期一至星期五每日上午十時至下午四時，前往跑馬地馬場會員看台第二座地下庫務辦事處憑證領回退欵。

購有會員來賓章之人士可在原先購買證章之場外投注處憑章領回退欵。

而所有已投注場外投注彩池者可憑票根往原先購買彩票之場外投注處領回票欵。

英皇御准香港賽馬會董事局對取消此次賽馬引致各界人士不便之處深致歉意。

新聞秘書　游寶榮

一九八二年五月二十九日

拉丁美洲國家緊急會議
要求美國停止援助英軍作戰
呼籲條約國家軍經支援阿根廷

（路透社華盛頓廿九日電）拉丁美洲國家今日早時呼籲美國在福克蘭島衝突中停止援助，並解除對阿根廷所實施的經濟制裁。在華盛頓舉行的「美洲國家組織緊急會議」上，與會代表以十七票對零票通過一項決議，提出上述呼籲。此次會議是由阿根廷根據一九四七年所簽訂的「里約熱內盧條約」之規定而召集。在裝決時，美國及另外三個國家都缺席。此項決議與較早時所作上安持阿根廷對福島主權的決議一樣，並無提出要根據里約條約而實行集體制裁美國。此次決議亦呼籲條約國為阿根廷提供最適當的援助。阿根廷曾經要求所有條約國通過採取適當措施，協助該國打擊英國的侵略行徑。

（合衆國際社華盛頓廿八日電）外交界人士今天說：美洲國家組織外長會議正準備一方面向美國提出莫再福島戰爭中，支持英國的要求，一方面又主張：讓拉丁美洲各國隨其願望，對阿根廷加以援手。準備以決議案方式提出的上述要求，現正由該組織下的一個工作組繼續加以研究。上開人士說：上述決議案幾乎可以肯定包括有下列各要點：一，對英國進攻福島之舉，加以抨擊。二，要求美國莫再以軍火武器提供英國。三，讓拉丁美洲各國隨其意願，對阿根廷加以援手。上開人士並且預測說，這一決議案可能以十六票或十七票獲得通過。

出席美墨國會廿二屆聯會
面對福克蘭島戰爭
列根說美決策困難
希望英阿根據安理會決議停火

（合衆國際社加州流血事件，是本半球每一個國家都極關切之事。）美總統列根藉看來此次加墨西哥與美國兩國國會第二十二屆聯會的機會，在一篇演說開中，表示：美國在福島危局方面，面臨一項苦及困難的「決策。他並且敦促墨西哥起取本半球友誼必須保持不變。他遲遲未說：「我深知福島外國表現的接近真理之程度。」他強調：「我們都希望和談解決問題，及根據安理會第五〇二次決議案的方針，解決爭端。」這還是福島戰些爆發後，列根總統第一次在演說中，公開表示：欲與美洲各國維持保持友誼。他並且強調：一場悲劇性的爭端中的「他強調說：「我們希望和談解決問題，及根據安理會第五〇二次決議案的方針，解決爭端。」這還是福島戰些爆發後，列根總統第一次在演說中，公開表示：欲與美洲各國維持保持友誼。他並且強調

中華民國七十二年度總預算 立法院會完成三讀

總額達三千四百億 增額以國防外交教育等增率較高

總預算出超純因經濟不景氣影響

（中央社台北廿九日電）中華民國七十二年度中央政府總預算和總預算執行條例，今天下午在立法院院會中完成三讀，將咨請總統公布施行。七十二年度中央政府總預算，歲入總出總額共列新台幣三千三百八十二億九千九百五十九萬一千元。總預算原列歲出，歲入各三千三百八十八億四千零六十九萬一千元。經過立法院開會審查結果，減列歲出五億四千一百一十萬元，為平衡預算，也將歲入減列五億四千一百一十萬元。

中央政府七十二年度預算總額，比七十一年度增加三百零七億四千八百五十七萬七千元，增加率為百分之六點五。

其中國防、外交支出佔百分之四十二點五，居第一位，增加率為百分之十三點五。

教育科學文化支出佔百分之十點五，增加率最高，為百分之廿三點五。

經濟建設及交通支出佔百分之十點八，因緊縮公共投資的結果，比七十一年度減少百分之十九點四。

社會福利支出佔百分之十五點五，增加率為百分之十九點七。

加發軍公教人員工作獎金一百一十五億元，佔百分之三點四。七十二年度中央政府總收入比總支出短少二百八十六億三千四百萬元，是以發行建設公債一百億元，及移用前年度歲計賸餘八十六億三千四百萬元彌補。這項總預算因世界經濟不景氣的影響，行政院認為是一次較為緊縮，也是穩健的預算。

華里沙會坦白承認 團結運動所提改革 乃失敗於要求過急

並相信彼此已產生復仇情緒

（美聯社瑞士日內瓦廿八日電）據國際勞工組織一人員擬就的今天予以發表的報告書稱，已中止活動的波蘭團結工會之被軟禁領袖華里沙曾說，波蘭騷動有加深及更有報仇情緒的危險，他並承認團結運動失敗於要求快速的改革。該報告稱人員華狄哥斯並稱，他曾於華狄哥斯並稱，他在波蘭於去年十二月十三日施行戒嚴令前，曾與波蘭團結工會的兩名副總理奧杜斯基及勒高斯基和波蘭的工會事務部長施利錫暗談。該報告書又稱，他在波蘭於最近被移解往不予透露的地，他本來是被囚禁於華沙近郊的。華里沙自三月以來，沒有與雅魯澤斯基將軍政府的代表作過「認真的晤談」。

華里沙說：本月初波蘭數個城市發生的街上暴力事件，顯出現在的情勢有危險。華里沙且相信「已產生復仇情緒。」

華里沙亦承認團結運動進行十六個月來有過失。他說道：此運動要求實行經濟改革及作其他要求時，步伐太過快，未足以向政府或社會表明此運動之目的。華狄哥斯並稱，他在波蘭的今天予以發表的報告書稱，華里沙並謂必需盡快組成華沙政權與獨立勞工運動之間的諒解，以免發生新的騷動及經濟進一步衰退。

該報告書宣稱，華里沙說，本月初波蘭數個城市發生的街上暴力事件，顯出現在的情勢有危險。華里沙且相信「已產生復仇情緒。」

華里沙亦承認團結運動進行十六個月來有過失。他說道：此運動要求實行經濟改革及作其他要求時，步伐太過快，未足以向政府或社會表明此運動之目的。華狄哥斯並稱，他曾於華狄哥斯並稱，他在波蘭於去年十二月十三日施行戒嚴令前，曾與波蘭團結工會的兩名副總理奧杜斯基及勒高斯基和波蘭的工會事務部長施利錫暗談。該報告書稱，他本來是被囚禁於華沙近郊的。華里沙自三月以來，沒有與雅魯澤斯基將軍政府的代表作過「認真的晤談」。

沙地阿拉伯宣佈 與哥國斷絕邦交

因哥國承認聖城為以都

（路透社沙地阿拉伯官方通訊社稱：沙地阿拉伯今日與哥斯達黎加斷絕外交及經濟關係，因哥國決定將其駐以色列的大使館由泰拉維轉移至耶路撒冷。外交部聲明稱：哥斯達黎加此項行動，違反國際法和阿拉伯高峰會議一項決定。

哥決定要求與任何承認耶路撒冷為以色列首都之國家絕交，以色列於一九六七年戰爭中從約但手上奪取耶路撒冷東部地段後，並將之併吞。且於一九八〇年宣佈耶城為其首都，科威特本週初曾因哥國使館轉移耶城和哥國斷絕關係，阿拉伯聯盟和回教會議組織亦會譴責哥國此項行動。

伊朗將進軍巴格達

要生擒伊拉克總統 伊朗駐聯國代表如是宣稱

（路透社廿九日電）伊朗駐聯合國代表科拉沙尼今天表示，伊朗于必要時，將會直搗巴格達以逼伊拉克總統薩丹垮台，或將他生擒。但科氏堅言伊朗無意佔據外國領土或干預別的阿拉伯國家內政。

科氏是在準備于今天稍後啓程赴夏灣拿之前，發表談話。他將在夏灣拿出席不結盟運動之調協機構會議。他并表示，當他在夏灣拿之際，假如預期于九月召開之不結盟國家高峰會議，依照原定地點在巴格達（伊拉克首都）舉行，則將正式宣布伊朗將予以抵制。現年四十六歲之科氏對路透社記者說：「我認為我們必須向薩丹施加盡量大之壓力，務使他妥台；否則將他生擒，予以審訊，懲治他所犯罪行。」當記者追問，這是否意味到新近大獲之伊朗軍將會進組巴格達時，科氏答稱：「假如為要生擒薩丹而有此必要，則我以為我軍將會直搗巴格達。」

以售軍火給伊朗 乃依兩主因而行

以表示美國無權阻止

（合衆國際社美國華盛頓二十九日電）國務院正在否認有關以色列對伊朗的高米尼政權，予伊朗的高米尼政權。

沙朗在接受華盛頓郵報、及華爾街日報訪問時，證實以色列售予伊朗的軍火，約達二千七百萬美元。國防部發言人賈斯樂星期五稱：美國反對售賣武器予伊朗。「一方面朗——伊拉克戰爭中的任何一方，同時拒絕批准以色列售賣美國製造，或美國授權在以色列製造的軍事裝備。

他稱：以色列所售賣的武器，是沒有列入限制之內，同時美國無權阻止他們。

以軍在敘黎邊境 已加強部署備戰

親兩伊敵對派曾槍戰

（合衆社貝魯特廿八日電）今天在貝魯特市擁擠的街道，親伊朗與親伊拉克的兩敵對派槍手們，展開激烈槍戰。同時，一支法國維持和平部隊約六百人已加入駐守兩方之聯合國部隊。

聯合國軍方報導，魯特市區槍戰中，親伊朗之游擊隊與親伊拉克復興黨之民兵未有傷亡報告，雙方動用重型與中型槍械交火，直至黃昏後，仍聽聞零星之槍聲。今天較早時，已有法國增援部隊六百餘人抵達黎巴嫩，加強部署。

沙朗在接受華爾街日報訪問時辯護稱，以色列根據兩點原因而售賣武器予伊朗。「一方面是短期性的，伊拉克在過去三十四年來，可能是對以色列最存有敵意的國家」。另一方面，我們必須看遠些！

答案是在伊朗方面，伊朗從未加入蘇聯集團對付西方國家，直至高米尼當政。

沙朗在接受華爾街日報訪問時辯護稱，以色列根據兩點原因而售賣武器予伊朗。「一方面是短期性的，伊拉克在過去三十四年來，可能是對以色列最存有敵意的國家」。另一方面，我們必須看遠些！

答案是在伊朗方面，伊朗從未加入蘇聯集團對付西方國家，直至高米尼當政。

共同社說：日本投資了二億三千七百萬元，於大規模的東貢島發展計劃，這計劃最終可以產生日發電廠所需的主要天然氣能源。東貢島的南端，距離北海道約二千哩。共同社說：日本政府打算在凡爾賽舉行經濟高峰會議時，由首相鈴木善幸向列根總統提出。

天主教與聖公會的團結象徵 教宗訪聖公會教堂

與倫西大主教會晤 預料將研討兩教會重歸統一步驟

（路透社肯特貝利廿九日電）教宗約翰保羅二世今天訪問了英國主要的聖公會教堂，以表示天主教會與英國聖公會的團結。

有數千人列隊於狹窄的街道歡迎他和向他邀請他訪問肯特伯利。

今次訪問，是兩個教會領袖想使基督徒團結的願望的象徵。他們打算今日稍後發表聯合宣言，定出兩個教會重歸統一的下一步驟。兩個教會是自從一五三四年英國亨利八世脫離羅馬教廷而分裂至今的。

今次訪問，是兩個教會領袖想使基督徒團結的願望的象徵。他們打算今日稍後發表聯合宣言，定出兩個教會重歸統一的下一步驟。兩個教會是自從一五三四年英國亨利八世脫離羅馬教廷而分裂至今的。

台敦睦艦隊 抵沙國訪問

海官畢業生同行實習

（中央社吉達二十九日電）由一艘旗艦和兩艘驅逐艦組成的一支中華民國海軍艦隊，今天抵達此間，作五天友好訪問。這是中華民國海軍艦隊首次訪問沙烏地阿拉伯。

中華民國艦隊抵達時，受到薩鐵鐵大使，吉達海軍基地司令阿布杜爾，阿比德，吉達回教慈務局副局長哈珊，布爾，華僑代表等人的熱烈歡迎。薩大使由艦隊司令蕭少將陪同，檢閱了艦隊的操槍表演。雖然經過二十二天，八千浬的航行，艦隊官兵精神飽滿，儀隊的精彩表演，更顯示了中華民國海軍之良訓練有素，紀律嚴明的精良部隊。在場的沙國官員與華僑表露了敬仰之忱。僑選監察委員馬經武說，這是此間華僑首次迎接來自祖國的艦隊。每一華僑無不深感興奮。薩大使與其他數迎人員隨後登上了旗艦，參觀艦上展出的中華民國海軍實校應屆畢業的一百五十位學生。

徐家鸞訪問 江西省同鄉

（中央社台北廿九日電）反共物理學家徐家鸞教授，今天下午四時前往江西省館拜訪江西同鄉，並向江西反共殉國革命先烈獻花致敬。

江西同鄉會理事長朱致一將軍，江西籍立委會秦英等江西同鄉，今晚在中國文藝獎金委員會宴歡待徐家鸞教授。

一意在泰人攜毒品被捕

場機被捕

（路透社泰國曼谷廿九日電）海關官員今日稱：一名意大利人因攜帶重約卅磅之海洛英，在此間機場被捕，為泰國本年檢獲其中一宗最大之毒品。又調：卅歲之羅曼諾，昨晚於登上一架飛往貝爾格萊德的班機前，因在他的行李中發現這批毒品而遭拘捕。

他已經被監禁販賣及企圖將毒品私運出泰國之罪。這批毒品估計在當地市場值逾十萬○九千美元，倘能運往歐美出售，則價逾數倍之多。

新加坡興建 市區鐵路網

耗資廿五億美元

（路透社新加坡廿九日電）今日官方宣稱：新加坡將進行建造一個耗資數十億美元的市區鐵路網，即此間所稱為輕快速運輸系。經過十年多的公開討論及耗費五百萬美元從研究項可能性之後，交通國長發表上述宣佈。建造該巢輕快速運輸網之資金，估計將耗費二十五億美元之多，這筆資金將會來自城海貿地。該運輸網預料將長逾四十四哩，包括有十二哩在地下行駛，旨在使所有主要屋邨與商業區連接起來。

日為了投資庫頁島 鈴木將要求列根 以鑽機供應蘇聯

（合衆國際社東京廿九日電）據週六共同社消息：日本要求美國放寬對蘇聯的制裁，和將開採庫頁島對開的石油與天然氣所需的鑽探機器，賣給蘇聯。

共同社說：日本投資了二億三千七百萬元，於大規模的庫頁島發展計劃，這計劃最終可以產生日發電廠所需的主要天然氣能源。庫頁島的南端，距離北海道約二千哩。共同社說：日本政府打算在凡爾賽舉行經濟高峰會議時，由首相鈴木善幸向列根總統提出。

心中仔港香 仔港香
倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611
禾嘉·都皇·后皇
寶珍 3-206506 華麗 3-841158
華大新 3-841199
華大
利順

場五天今 主張柯 演嘉文雄俊 對粵白語 爺我爺的 賓午四今 妹夜場熱場天加
場點四開加院三 方彼·小波 達得·主演絲姬 WANDA NEVADA 洲立發行 5千老大 精妖小 魔界 午夜 九十七點 國林 馬城 巡 半十點 影都
映獻天今 場點四加今都皇后皇禾嘉 吳思遠監製 陳葉鄭廖 玉德則倚 蓮娜士雄 羅文導演 差雜登摩 差雜登摩 場午夜 嘉皇禾都 馬城巡：早晨禾嘉
場點四加仍今華麗！週二第 吳遠思監製 文羅導演 差雜登摩 陳葉鄭廖 玉德則倚 蓮娜士雄 ◎諸談更料奧。差雜登摩阿 馬城巡 夜及早今 場午場天 華麗
週四第 映首龍九 巨無愛文出公環行司際瑪新 片敵情藝品司球。發公國藝 年70流倒光時 Somewhere In Time 主演 鹿杜基 馬化斯 李杜基 夫化斯 摩珍 爾茜 之大 名藝 華施諾 真演：環自一 導集驚大
場六今週二第今 片情色的驚感新全有你使部一 狂癲性為 SHINING SEX 希力演 歌。 蓮絲 伊美 嘉絲 蒙妮 羅美 蓮娜 法國 嫣娃。小 忙日痴為狂為癲為 ！夜痴性！性！性 宜不童兒。驚觸的派獸野
請五禮演精 早場拜出彩 警花鬥狂魔 清水灣道順利邨 電話：4326659 日本舞男 張安部安春 導演 23M，29，42，209 巴士直達
港九影院聯合廣告
昌南 寶國 K208917 彌敦·都京 都銀·江珠 3-891187 3-7123941 黃·明·寶·娛 金月聲樂 蘭·亞·文·翡 宮洲華翠 宮麗碧 利多域 12-372795 珠明·慶普
映天今 場五今 擊登雜差 城市大喜劇 加開四點正 天生異形 鄭志教育影運奇珍 受軍西故 馬巡：早場 城 迷幻岳早 猴步華場
請五早場 擁擠 期假 一第十天 作之人驚讚大評影 （！座入時依請敬，本館精） 宜不童兒 街落墮 Christiane F. ！訴控的烈強！影電的意誠 鋒利刀剝半點十場早今都京
映獻場五天今 比無貴珍年三時歷料資集搜 ！人畸的過見未從你有 ！事奇的過見未從你有 天生異形 客惡大 場四今 皇月場今銀 邪吳 早都
場五拜禮戲好場場 勁圍三婆差種特 青摘摘狠色種大 魔狂鬥花警 男舞本日 導演主 演權演 李雪 盛多 界魔 場午早今 映夜場天
座定早請場五拜禮 ！跳心 現出魔狂 ！癢心 場出花警 魔狂鬥花警 男舞本日 導演主 演權演 李雪 盛多 界魔 場午早今 映夜場天
天第 映38 請五禮 早場拜 巨像卡奧 片獎金斯 項屆獲 九點半 七點半 五點半 兩點半 12點半 時放間映 金塘池 廿二元 特等 十八元 堂票 座價
映獻場五 片巨事怪開奇 鬼養 宜不童兒 錢月生 黃錦榮 雪 徐 少 梨 強 主演 妹賓 價今 早場 正
座訂早請擠必期假 九八點 七半點 五四點 兩半點 時間 憲娜丹菲 影金 后像 歌羅歌鏡飾 Mommie Dearest 媽媽的愛親 人女的尉中國法 獻下 映期 界魔 午明 場夜珠 艷史人傻 午十 半點 晉慶
后帝國帝 仔港香 樂民門金·泰國 聲麗 旺角·統總 磡紅 邨新埔黃 際國 K820749 頓盛華·台舞利 洋南·華南 5737388 3881755 冠金 聲華 3-617169
映場五今 院觀檔 ！妹，仔 靠踏入 魚蛋 笑喜劇 跛諧惹 雜摩差登 馬城巡 今帝 早場國
映獻場五天今 馬榮影登后金 ！差檔佳 波一柏最 嘉文張 主領導 演衛演 雄俊柯 界入劇的奇十 ！溫帶倫特年 情你理感來 世進喜人最 爺爺的我 切親外份·白對語粵 生漸你 ！陌漸 後大長 ！親你 切最 候時小 妹賓 點蘇晨國場午點場晨民金 正四早泰 夜正四早樂門
映獻場五天今 馬榮影登后金 ！差檔佳 波一柏最 嘉文張 主領導 演衛演 雄俊柯 界入劇的奇十 ！溫帶倫特年 情你理感來 世進喜人最 爺爺的我 切親外份·白對語粵 生漸你 ！陌漸 後大長 ！親你 切最 候時小 妹賓 場午點場晨 夜正四早 天今
二四加紅 點開勵 笑大滿大 主領 演衛 陳葉鄭廖 蓮玉娜德士則雄倚 差雜登摩 白對語粵。宜不童兒 巡 午 夜 紅十 點 磡半 兩院 馬城
現有無事眞 身憑花，人 說有假絕眞 法據 映獻綫全 事過未你人過未你 ！奇見從！畸見從 刑異生天 無珍三貴資搜 比貴年時料集 場夜午映加今頓盛華
早請場五拜禮 奇過沒人的見從 事的見從畸過沒 刑異生天 巧取假花無絕事眞人眞 復報大 場午場今 夜南 早華
映獻場五 奇你畸你 事未人未 ！見！見 過過 無珍眞眞 比貴事人 異天形生 徒強手辣 場今 早
五今週第 場天！二 片自感仔靚雄來 本來是妹稱當 墮街落 ·芝亞發行· 宜兒 觀童 看不 主演 堡譚 士馬 丹士 蘭歸 賢雅 絲實 座定即請
光新 H632859 樂百·運海 H704646 K678091 石寶·樂新 K657116 K618167 樂快·都新 K666148 H773496 聲樂·都富 星福·地蔴油·華龍 華寶 華英 蒲蒲
映獻天今 無珍三貴搜 比貴年料集 異天形生 的未有 奇見你 事過從 ！ 的未有 畸見你 人過從 ！
場五天今滿特滿大 之作 ！ 全。 球 令 艷人 迷細年 杜菲 拉莎 人最金 獎佳球 新獎 洲立公司 ！ 故女設一 事的防個 情少不 ！ 宜不童兒 仔蝶蝴 馬巡 場午海半 夜運 十百 點樂 天今
週二第入進然昂 玉女雞蛋 史劍城大 巨作 INTIMATE MOMENTS 半夜樓小 時語私 妹賓 夜及 場午 點四天今 事的胡實 故越石 人邊新場今 緣樂 早
場四加兩 ·點開院 場六天今 史雅玉 大釗蛋 巨作城瑪 星 INTIMATE MOMENTS 半夜樓小 時語私 界魔：場夜午今晚樂快 迷為 色樂快 林標女 都新 場今 早
阿銷映明富 姨魂：天都 場五天今 ！生陌 漸後長 漸你大 ！切親 你候小 最：時 柯張 稱影 心俊后 傑作雄嘉 爺爺的我 妹賓 場午點今兩 夜及四院 場早今 天聲樂 差當爆阿：場早今都富
巨蟬感洋親 片煙人溢情 場五天今 ！生陌 漸後長 漸你大 ！切親 你候小 最：時 柯張 最影 新俊后 傑作雄嘉 爺爺的我 妹賓 點今三 場四院 場早 今天 華龍 正擴 到星 鬼招天 橫師 地油 龍場今 藏：早
映獻場五天今 彭金榮差檔佳 后馬登麥 一柏最 嘉文張 主領導 演衛演 雄俊柯 界入劇的奇十 ！溫帶倫特年 情你理感來 世進喜人最 爺爺的我 妹賓 夜及早賓 場午 英 場午場華 ！夜 華 性賊 三四今賓 ！點日華 觀奇性 三四電成早今英 ！點影人 場天華

本港新聞

一家三口涉水觸電死亡

鷄寮木寮屋區浸水各避走人

木屋附近是電壓房地面有多條電纜多數被沖走

張氏一家避水妻幼子幾乎慘叫後沒頂

妻救夫幸遇害亦兒女逃過劫數

（特訊）昨晨一場罕見傾盆雷雨，釀成二十人罹難，除了藍田區三宗山泥倒塌，釀成六死九傷一失踪，最爲嚴重之外，其次災情最嚴重的，要數觀塘翠屏道鷄寮木屋區了。

據悉：觀塘翠屏道鷄寮木屋區，昨日後晨二時許發生水浸及電纜漏電，其中一住戶一連四口逃避水浸時，其中三人觸電身亡，一女童獲救，送院救治。

事發於觀塘翠屏道鷄寮木屋區，昨晨約三時許，一場豪雨中，該木屋區發生水浸，住在七十五號木屋一家四口，戶主張應州，二十九歲，妻子陶翠華，二十五歲，有一女張敏芝，四歲，讀幼稚園及一歲大兒子張盛輝，張應州在邵洲織廠公司任職裝縫，其父親家人住翠坪邨第五座一一七室。

昨晨鷄寮木屋區發生水浸，水深及膝，張應州曾致電回其父親家中稱住其住所避雨，隨後，一家四口隻身逃出屋外，張應州抱着女兒，其妻抱着幼兒涉水而過，此時另有三戶人家亦同時逃避水浸，惟張家跟隨尾後，當抵達七十八號木屋附近一大水浸時，張妻抱幼子先行，張妻突一聲慘叫後，與子同墮水浸，張英立即將手抱女兒遞給一戶同行姓吳人家抱着，然後再俯身於水浸救其妻兒，詎料在摸索間，張英又慘叫一聲，在水浸中沒頂。

消防員聞訊到場，由於在七十五號木屋附近有一電壓房及地面有多條電纜，懷疑水浸過電纜漏電，待電力公司人員到場將電源截斷，在水浸中撈起張應州，張妻及其幼子，三人於送抵醫院後證實不治。其女兒張敏芝逃過大難，送院檢驗後情況尚佳。

慘劇發生懷疑張妻在水浸中觸電身亡，女兒張敏芝逃過大難，送院檢驗後情況尚佳。

家人時亦遭觸電，不幸身亡。（合）

十年前山泥傾瀉死傷人數過百

鷄寮豪雨觸電喪生意外

爲六一八雨災慘劇地點

（特訊）香港居民，相信對於發生在十年前官塘翠屏道鷄寮村「六·一八」雨災慘劇記憶猶新，而與昨晨在鷄寮村三人在豪雨中觸電喪生慘劇事件發生地點相同。

當年「六·一八」事件連場暴雨，導致山泥傾瀉，黃泥將整過鷄寮村淹沒，死傷人數過百，屍橫遍地，慘不忍睹，過後，該村村民無不聞雨色變。每逢暴風雨時候，各人均準備逃生，恐防再發生同樣慘劇，詎料昨晨其中一家四口避雨災時，變親及幼子觸電身亡，女兒獲救。

自「六·一八」事件發生後，當局在山坡上作出護土工作，自後，未發生同樣嚴重慘劇。但居於木屋區居民每逢雨季來臨，無不提心吊胆。（合）

圖示：（上）三十五逃名亡越南難民，所乘之機動大船，木船後乃翻沉之水警舢舨。事後被人拖回；（下）遭警方拘捕之三十五名越南難民。（本報記者攝）

水淹地鐵隧道

藍田山洪沖到水深及頂

淹沒一輛的士車內無人

（特訊）在暴雨肆虐中，造成人命嚴重傷亡，損失難以估計。且到處遭受水淹，交通會數度終斷，亂成一片。

在觀塘地鐵總站行車隧道，於上午九時已出現水浸，懷疑洪水係自秀茂坪及藍田地區冲下者，由於洪水不斷湧至，在十一時則水深浸至隧道內頂部，工務局人員立即派員用水泵抽水，直至下午式時，工務局人員赫然發現隧道內浸有一部的士，於是立即通知消防局，派出蛙人打撈。但發現車內無人，由於該被浸的士車門打開，疑的士於駛經隧道時，因積水太深，乃冒險作停車場，可停泊百餘部汽車。該地庫中設有兩間貨倉，爲亞洲電業公司貨倉及湖泰凍房貨倉，前者有一名看更留守。在昨晨後二時許，洪水不斷湧入，寄泊車輛之人士，得有七，八十人，圖將車開走，惟水位急激上升，十五分鐘後，已浸至五呎餘深，全部無法開走。

該工事中心業主委員會憂悉後立即報案，由於很多車頭燈開亮，同時無法接觸貨倉看更，乃懷疑有人被困，事後由消防人員出動蛙人在地庫搜查了卅分鐘後，未有發現，相信所有人員在洪水湧入時已逃離現場。（合）

圖示：翠屏道鷄寮木屋昨晨水浸，其中一戶木屋一家四口逃避時，慘遭觸及魂電電纜，其中三人不幸身死，一人獲救。（三名死者）兩年長者張應州、陶翠華，張應州手抱兒子張盛輝。逃過大難張敏芝（圖內女兒）。

太空館六月新節目

放映科學電影

（港訊）香港太空館將由六月起每月在該館演講廳放映兩場用英語帶白的太空科學電影。

是「太陽神九號」——指揮艙和登月艇」及「太陽神十號」——登月的綠燈亮起了。」

八月份將選映「恒星，星系和南天星空」及「射電天文探測衛星」。

九月份的電影計有「美國太空實驗室」及「美國太空穿梭機」。

「太陽神十一號」——人類首次登陸月球」及「太陽神十二號」——準備的降落」將於十月份放映。

十月則放映「土星新貌」——「航行者」的旅程」及「航行者二號」——土星之旅」。

放映日期及時間將於稍後公報。

市民可於每月一至四號向太空館天文書店索取免費入場券。每人限取票兩張，派完爲止。

澳門兩日傾盆大雨

多處山泥傾瀉塌屋

前日降雨爲濠江十年最多一天

農物損失水電通訊交通受影響幸無傷亡

（特訊）澳門消息：澳門前，昨兩天傾盤大雨，據氣象台公佈，前日的降雨量是澳門十年來最多的一天。豪雨中，幸無傷亡報告，但亦造成嚴重災害，發生多宗山泥傾瀉及塌屋事件，電話通訊，水，電，交通等均受嚴重影響。

「由前日清晨起，澳門天陰暴雨，據氣象台錄得紀錄，前日一天內共錄得三百卅一點八毫米雨量紀錄，是十年來雨量最多的一天。當日下午二時至三時間，一小時內錄得八十八毫米雨量紀錄，是八十年來每小時的最高雨量紀錄。

昨日凌晨開始，澳門仍陰雨不斷，由零時至下午五時，共錄得二百九十三點二毫米雨量紀錄，令澳低地盡成澤國，有些水深竟高至私家車頂，的士亦因水深關係，拒絕駛客，英殼受影響最大，氹仔泥基村十多家農戶因水浸，被迫遷往親友處暫避。氹仔廣興泰農場被淹死二萬四千多隻鴨，鴨，損失逾十萬元。

另外，多個電話因水浸關係，電纜斷路，致使部份地區停電，自來水公司青洲泵房亦因停電無法開動電泵，多處高地無水，電話地線亦受水浸影响，約一千五百具電話失靈。

在豪雨中，惹家園山泥傾瀉六十九號，七十三號及八十號木屋亦隨山泥瀉下而倒塌，幸屋中人在事發前離開，未有傷亡。下環街中山新邨建築工地發生圍牆倒塌，幸無傷亡。

路及青山公路部份路面出現水浸情形，故暫時停止行駛至另行通告爲止。

九龍巴士公司宣佈，由昨晨八時零五分起，六十一號特別綫巴士行走元朗至屯門安定邨之間。

此外，六十二號特別綫巴士則行走屯門大興邨至安定邨之間。

九龍巴士由於清水灣道打鼓嶺新村道路阻塞，來往彩虹至西貢間之九十一及九十一M及九十二號綫巴士昨晨一度暫停至十時始恢復行駛。

觀塘道隧道近觀塘地鐵站因水浸而告封閉。

小輪：油麻地小輪公司宣佈，行走荃灣北角航綫之飛翔船，由昨日上午九時卅十分起，暫停服務，直至另行宣佈爲止，以便將飛翔船派往行走屯門至中環綫。（合）

（特訊）在全港交通都受豪雨影响之下，地下鐵路列車依然照常行走。

地鐵公司發言人說，地鐵服務昨日正常，地鐵各大食都沒有發生水浸。

地鐵樂富車站門外因外面街道之所影响，致水深三呎，地鐵入口罩加鋪沙包。

地鐵公司發言人說，樂富的大食並沒有受影响。

港九新界多處公路，昨早因水浸及山泥傾瀉，交通嚴重受阻。（合）

香港大陸建築學團體

兩地舉行學術展覽會

（特訊）香港與中國大陸雙方不久將就建築學上，互相交流意見，雙方並將會易地舉行建築學展覽活動。

香港建築師學會與香港大學建築學系將合作舉辦一項展覽，巡迴在中國大陸各大城市展覽乃由中國建築學會負責籌劃。

有關是次交流活動西安，上海，成都，昆明，南京及廣州，藉此介紹香港在建築學上之發展。

至於，中國大陸方面所舉辦之展覽會，將於本年九月在新世界酒店舉行屆時將會展出中國古代傳統建築物模型之圖片，包括遼至最先有建築計劃的漢代之古物及其他中國朝代之建築物等。據悉，該次展覽乃由中國建築學會負責籌劃。

有關是次交流活動之詳情，香港建築師學會負責籌劃。

有關是次交流活動之詳情，香港建築師學會將于明日在一個記者招待會中公布。

海上飄流九日抵赤柱正灘登陸

越難民乘木船抵港

卅五男女全部被捕

大浪冲擊一艘水警舢舨翻倒幸無人受傷

（特訊）一批越南難民，曾着飢寒交迫，於九日前，由越南乘一艘木船，經過九日來以生命作賭注，曾經海南島由中國提供食水及粮食，於昨晚八時，抵達赤柱正灘紛紛登陸，得附近居民發現接電報警。警方聞訊，分水陸兩路，分頭兜截，先後拘捕三十五男女老幼，全部被拘。在搜索進行時，一艘水警和破突然翻沉，幸未有人受傷。曾發生命危險逃亡來港之越南難民，彼等包括廿四個家庭成員。據悉，彼等於本月二十日，由越南乘一艘三十尺長，六尺闊機動舢舨，開始其逃亡生涯。

航行至廿五號抵達海南島，當日水粮已盡，海南島當局給予食水及粮食，彼等繼續其逃亡生涯，直至昨晚八時許，抵達赤柱正灘登陸，被人發覺報警。

警方聞訊，共分兩路，水陸夾攻，進行兜截工作，在搜索進行之際，一艘編號PL6水警和舢舨接近岸邊時，經不起大浪冲擊當場翻倒，舢舨上警員幸未受傷，結果全部逃亡者束手被擒，全部被帶赤柱警署先行給麵包蛋糕充飢，繼而登記各人姓名後，由卡車轉送機疲站，等候進一步安排。（合）

豪雨災情最後消息

七百多家庭受大雨影响

截至午夜逾三千人登記

（港訊）直至昨（星期六）晚午夜爲止，因屋署共登記得七百六十八戶受大雨影響的家庭，共三千零九十二人。

其中包括九龍四百二十七戶，共一千五百六十一人，香港一百一十八戶，共五百，十三人及新界二百二十三戶，共一千零一十八人。

登記的災民中，共有三百一十二戶，共一千三百三十一人被排入住臨時收容所。

受大雨影響的建築物共七百零九間，包括香港一百二十五間，九龍三百八十九間及新界一百八十五間。

澳門警天大雨，低地成澤國，車輛行駛有如陸上行舟。

工廠三級火警

損失輕無傷亡

起火原因未明有待調查

（特訊）觀塘鴻圖道四十九至五十一號祀民工廠大廈，於昨晚十時五十分，突然濃烟四冒，發生火警，消防員接報，迅即抵場撲救，十分鐘後將火勢升爲三級，消防員動用了兩條水喉，架起雲梯撲救，至十一時廿四分將火勢撲滅，初步未有傷亡報告。

起火地點爲上址天台，該處樓高十層，在天台用鋅鐵加蓋，部份闢作員工宿舍，另一部則作爲臨時貨倉，當火警發生後，在場職員即撲救並一方面報案，後由消防人員救熄，損失並不嚴重，起火原因，有關方面調查中。（合）

多區水淹傾泥

全港交通大亂

農早水陸交通受影响地鐵如常服務

（特訊）昨日晨間仍不斷陸落，以致港九新界道路交通大亂。

據警察公共關係處公佈：由於天雨影响，昨日港九，新界大部份地區交通均嚴重擠塞。

新界交通情況特別惡劣，混亂情況預料會持續一段時間。氣車人士知無必要，請盡量避免前往新界地區。

若干道路因山泥或水浸關係已告封閉，而且繼持一段時間。

以下是警察公共關係處所公佈的各區水浸及山泥傾瀉情況。

港島區：

香港仔黃竹坑道及南朗山道有泥濘報告。

西區域多利道近醫藥曾有水浸。

柴灣道近海星海堡西行綫因山泥傾瀉今段暫時封閉。柴灣道東行綫改爲單綫雙程行車。

香港仔黃竹坑道及南朗山道及柴灣道近慈幼學校均有水浸報告。

屯門公路近青龍頭，私家車均不能開香港仔隧道。此外鯉尼地道亦有山泥傾瀉。

九龍區：

大部份道路交通擠塞。昨晨沙灣呈祥道，何文田公主道南行及觀塘道及偉業街之情況較爲嚴重。警方籌請往觀塘之市民宜盡量使用地下鐵路。

觀塘道汽車隧道近地下鐵觀塘站，觀塘偉業街近天橋，秀茂坪近安達臣道，牛頭角觀塘道近牛頭角道及誠信路，海濱道近觀塘碼頭，海濱道近觀塘碼頭，鴨園道，九龍塘窩打老道南行，均有水浸及山泥傾瀉。

新界區：

荃錦公路及屯門公路往九龍，青山道十七咪近楊管莎及荃灣青山道九咪近半山村昨晨暫告封閉。

沙田世界花園附近之獅子山隧道公路往九龍車綫則仍通車。

屯門公路近青龍頭往九龍，深井青山公路，沙田獅子山隧道公路，九龍巴士公司宣佈：

（又訊）本港海陸交通，昨晨均受水浸影响，情形如下：

港島區：

△電車公司宣佈：來往銅鑼灣，鴨馬地及銅記地之間之電車服務昨晨八時半恢復正常，但來往銅鑼灣及北角之間之電車服務則有限性行駛。至於來往荃灣及北角之間之電車服務則仍然暫停行走。

△山頂纜車公司宣佈：由於山泥傾瀉關係，山頂纜車服務昨日（星期六）整日全部停頓。

九龍區：

△來往元朗及九龍之間的巴士服務，因屯門公路及青山公路部份路面出現水浸情形，故暫時停止行駛至另行通告爲止。

九龍巴士公司宣佈：

△來往彩虹至西貢間之九十一及九十一M及九十二號綫巴士昨晨一度暫停至十時始恢復行駛。

△觀塘道隧道近觀塘地鐵站因水浸而告封閉。

小輪：油麻地小輪公司宣佈，行走荃灣北角航綫之飛翔船，由昨日上午九時卅十分起，暫停服務，直至另行宣佈爲止，以便將飛翔船派往行走屯門至中環綫。（合）

（特訊）在全港交通都受豪雨影响之下，地下鐵路列車依然照常行走。

地鐵公司發言人說，地鐵服務昨日正常，地鐵各大食都沒有發生水浸。

地鐵樂富車站門外因外面街道之所影响，致水深三呎，地鐵入口罩加鋪沙包。

地鐵公司發言人說，樂富的大食並沒有受影响。

母親被拘控謀殺罪

兩歲小童遇溺至死

（港訊）廿六歲女子梁有好，涉嫌與其兩歲兒子死亡有關，前日在西區被捕，已被控以謀殺罪案。

該案於前日下午約六時五十分被揭發。一名男子返回其摩星嶺道木屋發現接電報警。警方後發知悉其兒子約於昨日下午四時三十分在沙灣封閉海面被撈起。男童在送抵瑪麗醫院時證實死亡。

昨日進行的剖屍檢驗顯示該男童是遇溺至死。該案已被列爲兇殺案。

碧麗苑
九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）
面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起
配合政府公務員置樓計劃
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號
萬邦行頂樓
☎5-253001
華懋物業有限公司
香港雪廠街22號
樂成行十樓
☎5-258251
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號
新顯利大厦97室
☎5-229162

華僑日報
救童助學
福有攸歸

本港新聞

到處山泥傾瀉水淹屋塌

重嚴情災雨雷宵通

廿一人喪生兩失踪

香港九龍新界獲接災禍報告六百六十七宗

二千四百多人失家疎散救拯人員疲於奔命

（特訊）昨日凌晨至翌明通宵傾盆雷雨成災，釀成多宗水浸塌山泥及塌屋慘禍，共有二十一名男女罹難，兩人失踪，多人受傷，二千四百七十二人流失家園，要暫時疏散到安全地方棲身。

在一整晚連綿大雨下，受豪雨時雷轟，引致山泥傾瀉較嚴重的地區，包括調景嶺、深水埗中聯村木屋區、觀塘翠屏村、藍田玄武村、啓星嶺木屋區、順利村、鯉魚門林屋村、新界元朗坳頭等地。

昨天通場罕見的雷雨，迄昨晚港九新界共接獲六百七十七宗水浸及塌屋塌山泥事件，令到消防、民安及救護人員疲於奔命，已知有二十人喪生，兩人失踪，以下是有關傷亡失踪統計數字。

地點	罹難人數	受傷	失踪
(一)藍田區(三宗)	六	九	一
(二)調景嶺			
(三)翠坪村	三		
(四)深水埗中聯村	三		
(五)窩美灣兩村	一		
(六)鯉魚門林屋村	一		
(七)順利村	一		
(八)將軍澳道木屋區	一		
(九)元朗坳頭	一		

其中最嚴重的，要算藍田區，共有三處木屋遭受山泥崩瀉襲擊，數以噸計山泥，在萬馬奔騰之洪水衝擊而下，釀成該區六死九傷一失踪的慘劇。

在雷電交作，滂沱大雨中，於昨日凌晨二時許藍田第一村木屋區，一列簇搭於山麓之木屋，在洪水夾雜山泥洶奔流而下時，一條鑿立在九三一號木屋傍邊之柱，突然斷下，將九三一號木屋全間壓毀，該木屋被壓倒塌後，於附近有一名男子也被壓傷。雖然受嚴重影響的木屋只有數間，但已造成兩人死亡九人受傷之慘劇。

由於大雨連綿，洪水不斷湧下，警方為確安全着想，遂通知該區百餘間木屋居民疏散。

另一慘劇現場為藍田第三座對山邊的玄武村木屋區，該處下臨將軍澳道，由百多間木屋依山而建，其中列約廿多間木屋，建於山谷的一條水坑旁。昨日凌晨二時許，雷電交加，大雨滂沱，由山上雨水匯集成的一股山洪自水坑直瀉而下，突然隆然巨響，山坑旁的廿多間木屋被山洪沖塌，一間接一間的頃刻水瀉下，直至抵達百多呎下的將軍澳道時才止着跌勢，而木屋亦因此擱到七零八落，其中居民的床舖、被褥、電視機、雪櫃及其他家具散佈將軍澳道，加上山泥頹積滿地，而近百居民需模黑逃生，一時呼兒喚女，尋母覓妻，情況極為狼狽混亂。其中住在一零六一號木屋的一名姓黃的司機，曾與妻子及一子一女逃生時失散，與其成年的幼女同告失踪，此外，居於一零六二號的一名廿四歲男子陳寶明，原與妻子及家人同住，昨日凌晨事發時，其廿三歲弟陳寶生正在熟中一桶化一睡覺，當洪水湧至時，他連人帶一桶化一被水冲到反轉，幸其兄及家人及時將他從覆蓋中的「桶化」下救出，才幸免被溺。

事發後，大批消防及民安隊員趕抵，將一段將軍澳道封鎖隔斷，曾救出一名男子，在瓦礫中發生山泥崩瀉，一名邵姓約廿歲男子，被山泥活埋，後經消防員於午間始將死者掘出，另外有一男一女及一名消防員受傷，該屋木屋有八十間由警方發令居民疏散，有關方面將居民送往西貢所暫時棲身並展開救濟。（合）

昨日錄得雨量二百五十毫米

（特訊）兩日的暴雨使本港於極短時期內帶來大量雨水，昨日錄得共二百五十八點四毫米雨量，自本年一月一日至今，共得雨量九百三十點六毫米，同期平均之雨量為五百四十二點三毫米。

在如此短促時間，能有這麼巨量的雨水實屬一罕見之現象。

不過，如果與開埠初期的四十三點三毫米。

今次豪雨仍未算屬奇。根據天文台的料資顯示，本港在一八八九年五月廿三日至當日凌晨六時過去廿四小時內，共錄得六百九十七點一毫米（約廿三吋）的龐大雨量。

其他家具散佈將軍澳道，加上山泥頹積滿地，嗯時間雖目瞪瞑，而近百居民需模黑逃生，一時呼兒喚女，尋母覓妻，情況極為狼狽混亂。其中住在一零六一號木屋的一名姓黃的司機，曾與妻子及一子一女逃生時失散，與其成年的幼女同告失踪，此外，居於一零六二號的一名廿四歲男子陳寶明，原與妻子及家人同住，昨日凌晨事發時，其廿三歲弟陳寶生正在熟中一桶化一睡覺，當洪水湧至時，他連人帶一桶化一被水冲到反轉，幸其兄及家人及時將他從覆蓋中的「桶化」下救出，才幸免被溺。

事發後，大批消防及民安隊員趕抵，將一段將軍澳道封鎖隔斷，曾救出一名男子，在瓦礫中發生山泥崩瀉，一名邵姓約廿歲男子，被山泥活埋，後經消防員於午間始將死者掘出，另外有一男一女及一名消防員受傷，該屋木屋有八十間由警方發令居民疏散，有關方面將居民送往西貢所暫時棲身並展開救濟。（合）

雷雨成災：昨日凌晨傾盆雷雨成災，（上）鯉魚門村屋村山泥崩塌，一村民罹難，（中）觀塘地鐵站行車隧道積水，部份水深及腰，一汽車機遭浸沒。（下）馬會昨日宣佈因天雨關係，賽馬取消，馬場內一片冷靜，但仍有迷不歸離去。

藍田兩木屋區多人慘遭生葬

幾十間木屋隨山洪冲下

傢俬電視七零八落滿目瘡痍

全間木屋又被全將下面二一八號木屋壓毀，同時接連之二一七、二一九號木屋亦深受影響。

被證柱壓至倒塌後被洪水沖過之九三一號木屋住有一雙姓周夫婦及二子一女，於木屋中，經過一番掙扎周姓男子始行逃出，同時負傷救出兩個孩子，但其妻子與三歲女兒則被活埋在斷木泥土中，周欲救無從，於是立即帶着兩子喫黑下山報案。

警方接報後知會消防及救傷人員抵場，協助搶救傷者，迄至下午一時許消防員始撤出被活埋之周姓及其三歲大之幼女屍體，後將之舁送殮房。

然而二一八號木屋被居高臨下之九三一號木屋壓毀後，該戶陳姓夫婦及二子一女，一家五口全部受傷，同時住於附近有一名男子也被壓傷。雖然受嚴重影響的木屋只有數間，但已造成兩人死亡九人受傷之慘劇。

由於大雨連綿，洪水不斷湧下，警方為確安全着想，遂通知該區百餘間木屋居民疏散。

另一慘劇現場為藍田第三座對山邊的玄武村木屋區，該處下臨將軍澳道，由百多間木屋依山而建，其中列約廿多間木屋，建於山谷的一條水坑旁。昨日凌晨二時許，雷電交加，大雨滂沱，由山上雨水匯集成的一股山洪自水坑直瀉而下，突然隆然巨響，山坑旁的廿多間木屋被山洪沖塌，一間接一間的頃刻水瀉下，直至抵達百多呎下的將軍澳道時才止着跌勢，而木屋亦因此擱到七零八落，其中居民的床舖、被褥、電視機、雪櫃及其他家具散佈將軍澳道，加上山泥頹積滿地，而近百居民需模黑逃生，一時呼兒喚女，尋母覓妻，情況極為狼狽混亂。其中住在一零六一號木屋的一名姓黃的司機，曾與妻子及一子一女逃生時失散，與其成年的幼女同告失踪，此外，居於一零六二號的一名廿四歲男子陳寶明，原與妻子及家人同住，昨日凌晨事發時，其廿三歲弟陳寶生正在熟中一桶化一睡覺，當洪水湧至時，他連人帶一桶化一被水冲到反轉，幸其兄及家人及時將他從覆蓋中的「桶化」下救出，才幸免被溺。

事發後，大批消防及民安隊員趕抵，將一段將軍澳道封鎖隔斷，曾救出一名男子，在瓦礫中發生山泥崩瀉，一名邵姓約廿歲男子，被山泥活埋，後經消防員於午間始將死者掘出，另外有一男一女及一名消防員受傷，該屋木屋有八十間由警方發令居民疏散，有關方面將居民送往西貢所暫時棲身並展開救濟。（合）

山泥傾瀉如天崩地裂

香港小姐選生　八號梁麗愛當選為一九八二年度香港小姐，受到亞軍鄺美雲（右）及季軍寇鴻萍的擁吻。（本報記者攝）

本年度香港小姐

梁韻忞榮登寶座

亞軍鄺美雲季軍寇鴻萍

（特訊）一九八二年度香港小姐昨晚在利舞台戲院選生，后冠落在八號梁麗愛身上，亞軍為十三號鄺美雲，二十二號寇鴻萍屈居季軍。

香港小姐由三號沈金玲奪得。

冠軍八號梁麗愛，現年十九歲，身高一點六五米，體重四十七點五千克，專上教育程度之學生，希望能成為一位美術設計師。

她喜愛打籃球，並此不受天氣影響，隨時可去的運動，有保持身姐昨晚在利舞台戲院選生，后冠落在八號梁麗愛身上，亞軍為十三號鄺美雲，二十二號寇鴻萍屈居季軍。

冠軍八號梁麗愛，現年十九歲，身高一點六五米，體重四十七點五千克，專上教育程度之學生，希望能成為一位美術設計師。

她喜愛打籃球，並此不受天氣影響，隨時可去的運動，有保持身

（特訊）一九八二年度香港小姐昨晚在利舞台戲院選生，后冠落在八號梁麗愛身上，亞軍為十三號鄺美雲，二十二號寇鴻萍屈居季軍。

冠軍八號梁麗愛，現年十九歲，身高一點六五米，體重四十七點五千克，專上教育程度之學生，希望能成為一位美術設計師。

她喜愛打籃球，並此不受天氣影響，隨時可去的運動，有保持身

梁韻忞榮登寶座

亞軍鄺美雲季軍寇鴻萍青春小姐沈金玲

姐昨晚在利舞台戲院選生，后冠落在八號梁麗愛身上，亞軍為十三號鄺美雲，二十二號寇鴻萍屈居季軍。

青春小姐由三號沈金玲奪得。

冠軍八號梁麗愛，現年十九歲，身高一點六五米，體重四十七點五千克，專上教育程度之學生，希望能成為一位美術設計師。

她喜愛打籃球，並此不受天氣影響，隨時可去的運動，有保持身

（特訊）一九八二年度香港小姐，冠軍八號梁麗愛，亞軍十三號鄺美雲，十九歲，身高一點六五米，體重五十一點五千克，現為宣傳主任，中學畢業，

她很欣賞日本紅星西城秀樹，表示男士需有魅力，且事業有成才值得讚賞，若被急漲百年，解凍後，先活動手脚，再出街看世界之變遷，她現在每晨皆有作運動者。

二號沈金玲之現屆青春小姐，芳齡十九，身高一點六五米，體重五十二千克，中學畢業之女員，希望能成公共關係員材。

她喜歡的男士是以性格致上，自己大起碼五年，即現約廿五至廿六歲，當被問及一生祇准洗一次澡，她答以新婚前之夜碼，一次澡美貌為次，若影星阿爾拔仙奴能長高數吋則為最佳之選，當傳統的代表男女動物能瘦不足以顯示時，沈小姐認為男子以牛可作象徵，女子則以白老鼠為佳，蓋牛既勤勞，又祇間耕耘，不問收穫，白老鼠更是清潔代表，女性的美，非潔靜不為功。

昨晚第十屆香港小姐競選總決賽，評判選十九位，各小姐更分別以新裝、泳裝、晚禮服出場亮相，各獲選者亦由上屆得主分別加晃，可謂熱鬧非常，而紅星們表演，更屬錦上添花，極一時之盛（忠）

豪雨影响「煞科戲」爛尾收場

十場賽馬宣告取消

特別彩池投注及馬牌全部退款

（港訊）一九八一至八二年度賽馬季一個爛尾，收場，昨日最後一天比賽，受豪雨影响，而宣告取銷，使到全季六十二天賽馬，完成比賽的祇有六十一天。

馬會昨日上午八時四十五分宣佈：「是日賽馬宣告取銷，因為昨晚的沙田大雨至現時（即昨日上午八時）為止，已有十四吋雨量，雖然目前跑道仍然可以作賽，但天氣預測會有更多大雨，而令到賽馬可能發生危險，所以宣告取銷，同時將不會另行安排賽事。」

據香港賽馬會宣佈，本港於昨日及今日全日供水。該項臨時解除制水措施，是由於在過去廿四小時內的豪雨，使本港獲得接近四百毫米之雨量紀錄。馬民說，豪雨令水塘之存水情況大為改善。他表示，當局將在下週初對今次豪雨所帶來雨量收益的全面影响作一個評估。馬民說，其後，將向政府呈交建議，以決定應否繼續全日供水。

在今日上午九時，本港水塘總存水量為二億六千四百六十四萬五千立方米，即總容量的百分之四十五點九。

去年同期，本港水塘總存水量為二億二千五百五十萬零二十立方米，即總容量的百分之三十九。

水務署長宣布昨今兩天

全日大放長喉

今後是否放水有待檢討

不再補賽全季賽馬僅六十一天

（港訊）一九八一至八二年度賽馬季一個爛尾，收場，昨日最後一天比賽，受豪雨影响，而宣告取銷，使到全季六十二天賽馬，完成比賽的祇有六十一天。

馬會昨日上午八時四十五分宣佈：「是日賽馬宣告取銷，因為昨晚的沙田大雨至現時（即昨日上午八時）為止，已有十四吋雨量，雖然目前跑道仍然可以作賽，但天氣預測會有更多大雨，而令到賽馬可能發生危險，所以宣告取銷，同時將不會另行安排賽事。」

據香港賽馬會宣佈，本港於昨日及今日全日供水。該項臨時解除制水措施，是由於在過去廿四小時內的豪雨，使本港獲得接近四百毫米之雨量紀錄。馬民說，豪雨令水塘之存水情況大為改善。他表示，當局將在下週初對今次豪雨所帶來雨量收益的全面影响作一個評估。馬民說，其後，將向政府呈交建議，以決定應否繼續全日供水。

在今日上午九時，本港水塘總存水量為二億六千四百六十四萬五千立方米，即總容量的百分之四十五點九。

去年同期，本港水塘總存水量為二億二千五百五十萬零二十立方米，即總容量的百分之三十九。

（港訊）水務署署長湯連生昨日宣佈，本港於昨日及今日全日供水。該項臨時解除制水措施，是由於在過去廿四小時內的豪雨，使本港獲得接近四百毫米之雨量紀錄。湯民說，豪雨令水塘之存水情況大為改善。他表示，當局將在下週初對今次豪雨所帶來雨量收益的全面影响作一個評估。湯民說，其後，將向政府呈交建議，以決定應否繼續全日供水。

選美小鏡頭

第十屆港姐，昨晚已在星光燈燦萬人矚目的場面新鮮出爐。

△一陣香港小姐選舉的悅耳音樂傳出後，即有十五位穿着七彩繽紛八二年新裝的佳麗出場，贏得在場五百多名觀衆及逾百位記者的熱烈掌聲。

△主辦當局今次節目及座位安排，頗使記者答易交差，拍得佳麗美妙手姿的鏡頭。

△佳麗穿着自己挑選的耀眼晚裝，有七件是黑色，約佔了十五件晚裝的一半，不知是否代表了今年婦女服裝潮流的顏色。

△十五位佳麗其中一位，在答司儀問題時說：如她是本港選體物予「食霸」尤德爵士的代表，她會挑選「麻將牌」送給港督，因為港人多喜歡玩「麻將」，故亦希望他能懂此玩意。

△參加總決賽的佳麗，有兩個同名字，她們是譚美雲，及鄺美雲，都算相當湊巧，但選舉結果，僅後者獲得亞軍，有人說是「一山不能藏二虎」。

△佳麗的美貌，雖然傷透了十男九女社會名流評判的腦筋，但仍瀛着他們的判斷，選出佳麗總算是得人心的熱門。

△選出的冠軍、亞軍、及青春小姐佳麗，同是一點六五米高，且又是十九歲，頗算湊巧。

△新鮮出爐冠軍的，在司儀未宣佈前，台下觀衆叫喊自己歡喜佳麗號數的緊張情況，可與馬迷在馬場叫喊的情形相比。

△冠軍梁韻忞獲選的一刹那，被亞、季及青春小姐佳麗熱烈地吻得面頰通紅——「吻印」。（家）

到淺水灣游泳亦可利用地鐵

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，自今日開始，泳客可利用中巴之六十一M巴十從地鐵金鐘站前往淺水灣。這條路線之巴士將在夏季逢星期日及公衆假期投入服務。

雨災十週年翻版出現

昨日自凌晨開始，連場滂沱豪雨，雖然為水塘帶來可觀進帳，但另一方面，却造成了可怕的災禍。根據港府各有關部門統計：在此連場豪雨中，港九新界到處發生山泥傾瀉，木屋倒塌，水淹塌屋等等，一天內接獲災情求援報告多達六百七十多宗。初步已告有二十一人喪生，兩人失踪，多人受傷以及有二千四百多人因住所被毀流離失所須待救濟。

由此看來，這場災禍引致傷亡的地點，大部份是各處的木屋區，反映出木屋區目前仍然是個未能解決的社會問題。

預防木屋區災禍

經紀得一九七二年發生「六、八」雨災，剛剛是十年前。這次雨災，計有港島半山區旭龢道旭龢大廈全座倒塌，佐敦道寮山泥傾瀉等造成了二百多人喪生，事後港府當局進行研究，並成立專家來港研究土質，及在幾十個斜坡加强防護山泥傾瀉工程，十年來再沒有發生嚴重的山泥傾瀉災禍。但剛巧「六、八」雨災十週年之日，同樣的災情竟然再次「翻版」，原因就是新的木屋區到處出現。自從近年大量非法移民湧來，木屋區一直成為一個嚴重的社會問題。昨天所發生的雨災，當場我們對這個問題不能坐視不理。

現在，正是雨季的開始，對於防止木屋區山泥傾瀉造成災禍，希望港府當局立即尋求預防之法。

東區走廊第二階段

另一工程招標承建

（港訊）港島東區海區上興建一條長七百米之雙程三綫行車道。今年稍後開始進行。東區走廊為銅鑼灣與筲箕灣之間的一條快捷幹綫公路。

工程拓展筲路政處現正招標承建東區走廊第二期第一階段第一份合約的工程。該項工程估計可於一九八四年完成，包括在鯉魚涌新填海之雙程三綫行車道。

走廊另一段的工程將於今年稍後開始進行。東區走廊為銅鑼灣與筲箕灣之間的一條快捷幹綫公路。

工程拓展筲路政處發言人說，這段道路將與太古城段及未來的筲箕灣段連接。

合約還包括興建兩條架空及兩條地面平行的斜路，成為一交匯處，連接東區走廊與太古城現有的道路網。

至於東區走廊第一期及第二期第一階段的其他工程，現正進行順利，估計可於一九八四年完工。該段道路長四千米，由糧多利亞公園通至太古城。

低壓槽仍停留不動

天陰間有狂風雷暴

（港訊）據天文台報導，一度停留不動之低壓槽沿着華南海岸伸展，並引致其附近地區廣泛有大雨及雷暴。

本港地區今日天氣預測，吹輕微至和緩南或西南風。天陰，間中有狂風雷暴及部份時間有雨，雨勢有時頗大，最高氣溫約為二十六度。

保服靈 止痛片
止痛快捷 無反胃副作用
主治：頭痛、胃痛、牙痛、關節痛、肌肉痛、婦女月經痛、傷風感冒所引起之發熱及痛症
BUFFERIN

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
第十二屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半一半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者，則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

香港區比賽站
①大道東郵電醫院

九龍區比賽站
①德打老道九龍醫院
②油蔴地炮台街賽馬會診所

新界各區比賽站
①荃灣雅閣珊瑚中心
②屯門仁愛分科醫療中心
③元朗大會堂
④大埔鄉事委員會
⑤沙田鄉事委員會
⑥上水鄉事委員會
⑦流浮山健康院

初賽日期
六月六日上午十時
六月七日上午十時半
六月十八日上午十時
六月十九日上午十時半
六月二十日上午十時半
六月廿一日上午十時半
六月廿二日上午十時半
六月廿五日上午十時半

複賽日期
六月二十日上午十時
六月二十一日上午十時半
六月二日上午十時
六月三日上午十時半
六月四日上午十時半
六月五日上午十時半

（四）本屆比賽決賽，六月十六日上午十一時假荃灣雅閣珊瑚中心舉行。新界區決賽，九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時前往該站參加比賽。至於離島之適齡兒童，皆可報名，屆時在香港郵電醫院參加比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿七日下午二時假香港希爾頓酒店大體堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫務衛生處醫官會二時假香港希爾頓酒店大體堂舉行之全港總決賽。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報。

（九）收信封請寫「兒童健康比賽」。由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
第十二屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：　年齡：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
家長簽名：
（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

頭獎派彩
$553,200
MARK SIX
六合彩第42/82期
中獎號碼：7,8,9,15,16,31　號碼 28
下次攪珠日期六月一日星期二
請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二查詢。
香港獎券管理局

本港新聞

變急構結濟經對面府政

須建設性預干

調強份過宜不策政展發融業金

避免貧富懸殊差距擴大

（特訊）一位經濟學者昨日指出：本港市民必需準備承受及適應本港面臨的經濟結構的轉變，政府應該從積極不干預的態度改變為建設性的干預政策，推行一連串社會經濟措施，以避免經濟結構轉變帶來的貧富懸殊情況擴大。

香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀博士昨日在傑出青年協會主辦之專題講座作上述表示。

他說：現時本港金融業務已達相當合理的水平，港府不應再作更大强調。但政府現行政策是將强調金融中心地位更置於工業多元化，這可從七九年底發表的多元化報告書中，沒有提到實際施行工業多元化辦法可見。

他認為過份强調金融業發展是不當的。因為金融業的收入來源不穩定，且易受鄰近國家的效法，藉著離岸放款及貸款取走生意，同時亦不會使經濟穩定，因為時常受美國利率及其經濟措施直接影響，本身的政策訂定不能自主，直接影响內部經濟不穩定。

再者，陳坤耀指出，金融業的發達使財富分配更形不均，就業機會的製造不大，還是最值得考慮的。

根據統計數字顯示：七一年金融業佔國民生產總值的百分之十四，而八一年為百分二十三左右，金融業勞動人口則由總勞動人口百分之二點七增至百分之四點八。

但製造業方面，由七一年佔國民生產總值百分之三十降至百分之四十一。

陳博士認為工業多元化不受重視值得憂慮的，因為工業生產尤其是製造業創造了很多就業機會，減低財富不均的要務情況，他認為本港出現第二次工業革命有其必要，這種可能性可在八〇年代頭幾年看出來。

他認為本港要推行第二次工業革命，必須進行產品多元化，廠家要製造自己的商標，或使外國零件產品修改，並開發市場，而不能再停留在加工工業，單純從事生產的出口工業，而本港時裝設計正起先河作用。

「但要使廠家有信心進行產品設計，政府政策應予以支持，為使風險減低，政府應付出部份開發市場的費用。」

他又表示，政府必須設立一個中央機構，協助廠家設計新產品，而果實分配極不均的情況將來的社會動盪，政府應該積極不干預的態度改變，要為建設性的干預政策，推行一連串社會經濟措施包括支援工業技術，在教育，人力訓練，土地房屋方面「貫機構行政人員查詢。提供全港三分二社會服務之受助機構員工任何新酬調整，均由社署決定何時發放。代表社工會員之總工會，向社署查詢發放日期及方法於本年四月中去函社會署長，重申較早前的要求，即社署發放新酬調整，予各受助志願機構員工的時間，應如其他部門如教育署，醫務衛生署一樣。但社署回覆該會代表六百多名會員之合法工會地位，於五月六日復函謂「已與受助志願機構聯絡，可向有同類事件發生。該會亦已知會勞工團體聯席會議，法視港府對工會地位遲度的轉變。

該會會長又指出所有受助之志願機構至今仍未獲社署任何通知，於何時可發放本年四月一日起之新酬調整。而其他受助團體如學校，醫院等已於四月底將增新發放予其屬下員工為何其他更廣大及人數多之團體，可還負公平之待遇。

該會指出社署拖延發放，歧視工會的做法，十分嚴重，除了聯絡其他勞工團體，關注事態發展外，亦已去函港督及兩局非官守議員，要是正視社工人員的合理福利及投訴社署工人員及工會的工作歧視。為解得社工人員及工會的地位，他途徑保障其工會及其會員之合法權益。（歌）

工業多元化進展慢

不受重視令人憂慮

鼓勵設計新產品為當務之急

政府應付部分開發市場費用

他認為現時財富懸殊的現象已出現警號，電子業前景不甚吸引，很多工程師多願在公共事業服務，因薪金較佳等。

另方面，由於現時電子業前景不甚吸引，很多工程師多願在公共事業服務，因薪金較佳等。

最後，陳坤耀强調：為避免高度經濟成長而果實分配極不均的情況，他認為本港出現第二次工業革命有其必要，這種可能性可在八〇年代頭幾年看出來。

香港一週大事

一九八二年五月廿三日至五月廿九日

菲婦與子跳樓壓傷途人

一對苦命母子昨午六時零三分以自布索綁手從鋼鐵漫面上威逼灣景樓廿四樓天台飛身跳下，在飛墮途中，身體與樓宇的外牆及窗鐵欄擦以致殘缺不全，在接近路面時，墮着一名過路的廿六歲女子馮寶瓊，由于高處墮下碰撞劇烈，腦袋被飛脫了，此宗墮樓案發生，經出版供本地使用的所有刊物和海報所刊出的一切廣告，均要佔不少於百分之十的版告位登出所刊的廣告，除了內容大部份與烟業和烟草零售商的樓宇或物業有關的若干獲豁免的廣告外，都必須附有政府所發出的健康警告和附有焦油含量級別說明。又致上這等於說，在本港印刷或出版供本地使用的所有刊物和海報所刊出的一切廣告，均要佔不少於百分之十的版告位登出所刊的廣告位登出：市民期望的公共交通服務水平，與維持較佳服務所需的票價，兩者之間越漸縮以兼顧。張氏說：公共交通全日滿載乘客的階段，已成過去。這種轉變是受歡迎的，因為這反映出繁忙時間內公共交通可提供足夠服務。但是，這亦意味着在非繁忙時間內，該等服務未被充份利用。這種情形將減低成本效率，是其他先進城市的典型情形。各類公共交通服務總載客量比一九八〇年增加約八千百萬人次，主要由於市民逐漸習慣搭地下鐵路列車。他指出香港現行公共運輸系統在密度，載客量及種類三方面均居首位。

更增示港府對社工人員的歧視。這是構成社工人手尤以志願機構社工流失的主要原因之一。該會警告社署勿再拖延發放已引起全體志願機構新酬調整安排與其他受助團體一樣同時發放！

該會指出社署拖延發放，歧視工會的做法，十分嚴重，除了聯絡其他勞工團體，關注事態發展外，亦已去函港督及兩局非官守議員，要是正視社工人員的合理福利及投訴社署工人員及工會的工作歧視。為解得社工人員及工會的地位，他途徑保障其工會及其會員之合法權益。（歌）

公眾場所一半地方禁烟

港府正擬訂禁牌照條件建議，使公眾劇院、音樂廳、電影院、繼層巴士及電車和水上交通工具最少有一半地方必須規定為不准吸烟的地方。

菲婦自殺揭發女童命案

菲籍婦人與幼子跳樓自殺事件發生後，警方在死者所住的沙屋枕獲遺物，從死者的日記中竟發現錢案，揭發十歲女童黃婉芬被人殺害，埋屍於九華徑鑑山台附近山坡，非婚子十四歲長子十七歲男友涉嫌，被警方拘以謀殺罪。女童黃婉芬係於去年十一月三十日上學後一去不返，她當時尚身穿校服。經過警方調查，原來女童之祖母曾在菲婦美孚新邨的寓所做過鐘點女傭，女童亦經常到上址玩耍，失踪之日也曾到菲婦家中。

公共交通服務業已足夠

運輸署長顏敦禮在其一九八一年年報中指出：市民期望的公共交通服務水平，與維持較佳服務所需的票價，兩者之間越漸縮以兼顧。顏氏說：公共交通全日滿載乘客的階段，已成過去。這種轉變是受歡迎的，因為這反映出繁忙時間內公共交通可提供足夠服務。但是，這亦意味着在非繁忙時間內，該等服務未被充份利用。這種情形減低成本效率，是其他先進城市的典型情形。各類公共交通服務總載客量比一九八〇年增加約八千百萬人次，主要由於市民逐漸習慣搭地下鐵路列車。他指出香港現行公共運輸系統在密度，載客量及種類三方面均居首位。

違例泊車罰款考慮提高

交通諮詢委員會在上週的月會中，討論修訂違例泊車定額罰款通知書共一，六二二，〇〇〇張，較一九八〇年的一，二八〇，七二五張多百分之廿七。而在一九八〇年，即對上一次定額罰款由三十元加至七十元時，發出罰款通知書的數目比一九七九年增多百分之九。委員會認為通告罰款削弱了定額罰款的阻嚇力，故應要調整以恢復以往的水平。

新港督首次出席區議會

新任港督尤德爵士上週三首次出席區議會會議，雖然旁聽時間不過約三十分鐘，但事後他對在場議員的熱烈發言表示十分高興，並認為討論內容對港府的決策甚有價值。其後港督伍德文遊視荃灣，當時，聚集於該處觀看港督的市民已有數百人，而通荃街小販亦早已自製「不少彩色的紙旗，寫着「歡迎港督大駕光臨」，是萬人空巷。港督伍德文在巡視中，五度停下來與小販及市民交談，其中一次用國語。

海底隧道計劃收附加稅

為了減輕於後，做底隧道段例，增收一項稅款由三十元加至七十元時，發出罰款通知書的數目比一九七九年增多百分之九。委員會認為通告罰款削弱了定額罰款的阻嚇力，故應要調整以恢復以往的水平。

港府擬購回天水圍土地

上週傳出消息，港府正考慮以廿一億元，向發展商購回元朗天水圍的全部土地。港府一位高層人士說，佔地地五千二百五十萬平方呎的天水圍，皆屬「農地」，私人發展商須申請改變其用途，才可進行發展。他承認港府將購回天水圍，目前仍與有關的發展商洽商中未有否何決定。高層人士說，購回天水圍的計劃，將需經立法局財務委員會之批准；該委員會將於週三開會。他表示很可能部分以換地方式，部分以現款補償，及部分以工程設施，來完成購回的計劃。

銀行利息全面調低一厘

本港銀行劃一存款放利息自去年十二月七日調低後，銀行公會宣佈由五月卅日開始，劃一存息全面調低一厘，而兩家英資大銀行亦同時宣佈將最優惠利率調低一厘，廿四小時通知，七天期，兩個月期十一厘，三個月期十一厘半，六個月期十一厘半，九個期十一厘，一年期十一厘。最優惠利率由十六厘降至十五厘。銀行界認為今次減息幅度之大出乎意料，可能促使資金外流加快，港元受打擊與及刺激通貨膨脹重燃。

港府擬購回天水圍土地

上週傳出消息，港府正考慮以廿一億元，向發展商購回元朗天水圍的全部土地。港府一位高層人士說，佔地地五千二百五十萬平方呎的天水圍，皆屬「農地」，私人發展商須申請改變其用途，才可進行發展。他承認港府將購回天水圍，目前仍與有關的發展商洽商中未有否何決定。高層人士說，購回天水圍的計劃，將需經立法局財務委員會之批准；該委員會將於週三開會。他表示很可能部分以換地方式，部分以現款補償，及部分以工程設施，來完成購回的計劃。

拖延發放補薪

歧視工會地位應作道歉

（港訊）香港社會工作者總工會於昨午舉行記者招待會，强烈譴責社會福利署歧視工會，拖延本年度薪金調整，不發放補薪。該會要求社會署長公開道歉，並立即發放補薪。

社會福利署發表聲明：「本年四月中去函社會署長，重申較早前的要求，即社署發放新酬調整，予各受助志願機構員工的時間，應如其他部門如教育署，醫務衛生署一樣。但社署回覆該會代表六百多名會員之合法工會地位，於五月六日復函謂「已與受助志願機構聯絡，可向有同類事件發生。該會亦已知會勞工團體聯席會議，法視港府對工會地位遲度的轉變。

該會會長又指出所有受助之志願機構至今仍未獲社署任何通知，於何時可發放本年四月一日起之新酬調整。而其他受助團體如學校，醫院等已於四月底將增新發放予其屬下員工為何其他更廣大及人數多之團體，可還負公平之待遇。

該會指出社署拖延發放，歧視工會的做法，十分嚴重，除了聯絡其他勞工團體，關注事態發展外，亦已去函港督及兩局非官守議員，要是正視社工人員的合理福利及投訴社署工人員及工會的工作歧視。為解得社工人員及工會的地位，他途徑保障其工會及其會員之合法權益。（歌）

社工總會譴責社署

重建計劃推行十年

廿五萬徙置區居民

遷入現代化新單位

（港訊）房屋委員會昨日說：「這表示在第十五萬名前徙置區邨住戶選入現代化單位居住。」

房屋委員會發言人昨日說：「這表示在第十五萬名前徙置區邨住戶選入現代化單位居住。」

房屋委員會發言人說，以容納受重建或改建而被迫原來居住的住戶，現時已建成了六座大型屋邨。

「最近落成的兩座大型屋邨是康寧樓及裕東樓，前者在三月大伙，後者剛於上月入伙。第一批住戶已遷入，這大型屋邨的總數達到三百六十四個獨立單位，可容納一千八百二十人，後者剛於上月入伙。第一批住戶已遷入，這大型屋邨的總數達到三百六十四個獨立單位，可容納一千八百二十人，後者剛於上月入伙。

「現時已建成了六座大型屋邨，可容二千五百人居住。

「這兩座大型屋邨是在東頭邨，用作容納該邨受重建影响的住戶。

發言人說，除了這計劃影响的住戶，改善生活環境。

「興建及改建工程，在東頭邨，用作容納該邨受重建影响的住戶。

「再有五十七座樓宇被宇會被拆卸，或進行現代化改建，提供舒適的獨立單位。」

「亦有計劃興建三十七座新樓宇，提供舒適的獨立單位。」

「再有五十七座樓宇被宇會被拆卸，或進行現代化改建，提供舒適的獨立單位。」

「亦有計劃興建三十七座新樓宇，提供舒適的獨立單位。」

「這兩座大型屋邨是一豐勞力外，房屋委員會為推行另一項計劃，即為未定期在室內重建樓宇內的住戶，改善生活環境。

「興建及改建工程，用作容納該邨受重建影响的住戶。

「興建及改建工程，用作容納該邨受重建影响的住戶。

「興建及改建工程，用作容納該邨受重建影响的住戶

新郵消息

地產商標投新界官地態度審慎
用換地證代替現金
官地投標難尋買主

地產商標投新界官地態度審慎，用換地證代替現金補價投標方式，地產商更加不感興趣。最近有幾幅官地招投，迄今數未能找到買主。

在較早時，當局推出新界九幅官地招標，指定要用換地證投標，但結果反應冷淡，有五幅土地由於無人問津或出價欠理想，不符合投標資格等，政府被迫收回。其中一幅市門第二〇九號地段的地皮，這次已是第二度推出招標，但仍未有主，結果還是要收回。

據悉，此幅地皮可能在九月或十月再次推出，並改變方式，改用現金方式投標。該幅地面積達廿六萬方呎之大，並規定要建築一條橋梁式平台跨越屯門公路，建築物則建設在平台上，地產商需要動用龐大的建築費，條件並不吸引人。

將興建交通處，連接青山公路及屯門西北的公路，並將路面擴闊至六線行車。

政府發展屯門新市鎮積極行動
區內建設建築工業車間
脚拳展大工程陸續開始

政府積極發展本市新市鎮，區內社區設施，工程已陸續展開。

屯門醫院及護士學校今年夏季動工，全部工程於八六年完成，擴有約未一千三百六十四張，提供內外金科及精神病科服務。

友愛邨南面屯門河畔的大型游泳場館，也於年內動工，場館共有八個泳池，現考慮將部份改作暖水池，可在冬季使用。

屯門文娛館，數科署及政府合署經已施工，預料八四年四月落成，附近設有一百五十個停車位。

位於三十二區的屯門工業學院，將於八五年完成。區內兩間警署也將明年動工，二十四區垃圾收集站，預料八四年竣工。

位於四十一區小山上的公園，佔地五點九公頃，可俯瞰整個屯門景色，設休憩處、學台等，可望八四年啓用。

此外，鄧肇堅運動場附近將建泳池，由仁愛堂籌辦，已獲馬會撥款五百萬元，在明年完成，在大型泳池場館建成前，供作居民享用。

佔地半公頃的屯門運動場館，今年九月動工，八四年落成，另在二十八區興修散步場地及多種球類運動場，而水久苗圃，青山湾的休憩場地、兒童遊樂場、小型球場，會在明年進行。

安定友愛邨對開的城市中心公園，工程經已展開，明年將可落成。

改善屯門新市交通
撥款七億元
建道路天橋

政府於本年度撥款七億元發展屯門新市鎮，多須道路工程相繼展開，區內交通可望改善。

本財政年度的道路工程包括：九月動工改善市中心迴旋處，將興建橋跨屯門公路，及通接杯渡路與屯門公路兩條行車天橋，需時兩年。施工期間要改道行車。從荃灣往市中心的車輛，需改用友愛安定邨交匯處入鄉事會道，再利用該道及將在新墟興建的新路接回青山公路，前往元朗。直通元朗的車輛，仍可使用迴旋處轉路，該處將不能左轉入市中心。

此外，理民府門前的舊青山公路將擴闊至四線行車，預計今秋動工，八四年中完成。

近鐵路圓處明年初計劃在今年九月至明年三月實施

新市鎮車位要收費
安裝四千個老虎機

在今年九月至明年三月間，當局計劃分別在新界各新市鎮安裝停車收費表約四千個。該計劃為新界停車收費表擴展計劃之一份。

該計劃實現後，運輸署將視其成功程度，而考慮於一九八三年後，將停車收費表擴展至新界各新市鎮。

安裝停車收費表的原因為：在各街道上的佐敦谷邨第十一及十三座地下空置單位，容易成為罪惡溫床。

泊車位旣供短時間泊車之用，換言之即給予需要到該等車位鄰近樓宇之駕駛者作短暫泊車之用；故各街道上的泊車位應安上停車收費表，使長時間之泊車者減少使用該等設在路旁之車位。

為使達至以上之目的，欲停車之收費將定於一水平，使每日大部份時間該等路面的可泊車位能維持於百分之十五水平。

在各區安裝收費表之初期，將由該區警察執行檢控工作，惟日後將交由交通督察員負責。

初期所停車收費表，收費時間為星期一至星期六內使用；在車位需求量大之地區，當局有計劃於期內（市區）將停車收費之收費時間擴展至星期日及公衆假期，惟此辦法將不會在大埔及其他市鎮實行。至於停車收費則將與其他與其他地區（市區）相同。

屯門文藝協進會
舞蹈組招生
六歲可參加

為推廣屯門區舞蹈藝術的發展，並使區內青少年有進修舞蹈藝術的機會，屯門文藝協進會舞蹈組現已開始招收會員，歡迎區內六歲以上而對舞蹈藝術有興趣之男女青少年報名參加。

訓練班由屯門區議會贊助，除續辦中國及芭蕾舞、初班、東方民族舞蹈編排班，西方土風舞班及兒童芭蕾舞班外，還增開兒童芭蕾舞班，務使學員能繼續進修深資課程。

會方並安排學員參加英國皇家芭蕾舞學院舉辦各級考試及挑選學員加入屯門文藝協進會舞蹈團以作公開演出。

上課地點分別在大興邨、保民局第五小學，友愛邨伊斯蘭學校及鐘屋村婦所舉行，以供學員選擇。

凡有興趣報名之人士可於辦公時間到屯門諮詢處，安定友愛邨公共事務分處索閱章及報名表格，查詢電話〇一〇六三三一〇內線二〇六三六〇。

市區屋邨通訊

兩座大廈樓下遷空後未再出租
佐敦谷邨空置單位
居民担心被賊利用

佐敦谷邨有兩座大廈地下的單位空置多時，始終未見租出，成為罪惡的溫床，居民希望當局加派人手巡視。

該邨居民來函指出，邨內第十一座及第十三座的地下單位，自從空置以來，被不法之徒利用，藏匿其間，伺機向婦女調戲，甚至刦掠，令路過之居民胆戰心驚。

居民說：該兩座樓宇地點僻靜，晚間雖有燈光照明，但因照明度不足，路經此地，心還上仍有陰影。

他們希望房屋署及警方能加派人手巡邏，確保居民晚間出入安全，而最徹底的辦法，還是盡早將該等單位租出。

有關此事，記者曾訪問屋邨辦事處。

辦事處副房屋事務經理杜志林稱：第十一座及第十三座，各有卅一個單位，以前是學校，但由八〇年九月開始，第十三座的學校已遷離，而第十一座的學校，亦已於八一年九月遷出，自此，該兩座地下的單位便空置。

佐敦谷邨屋邨辦事處，來是用作課室用，不適宜作辦公。

該邨房屋事務經理葉俊則表示：辦事處對此問題極為重視。由於居民已向民政事務處提及此事，知警方，要求警方增派警員巡邏，而房屋署方面，亦已加派管理員巡視，杜絕歹徒有可乘之機。

葉氏說：該兩座樓宇的地下空置單位，其他用途，現已與社會福利署商議，將其中一座的單位作福利機構或志願團體的辦事處，另一座則用作兒童遊樂場地，或撥給街坊福利會會址。

不過，他表示，在現階段一切計劃仍未能作實，必須要總部批准，並得其他部門同意，才能付諸實行。（柏）

杜氏說：辦事處也曾接獲居民的投訴，不過，根據調查所得，在這幾星期以來，該等單位都無事故發生，並未有人利用該等單位為非作歹。

記者問及何以不將該等單位作為商業用途，杜氏說：該等單位本

市區屋邨通訊

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

昌盛大樓
超值唐樓轉賣入新
一廳三房售廿餘萬元 每呎僅售六百餘元
只付樓價當成即成業主 十年分期
建築完成 即時交吉
九龍城街市塱道68-72號
地盆電話：3-830183 假日照常
地下旺舖面向街市適合各行業訂價低廉
九龍長沙灣道38號二樓
陳森記森利建築有限公司 電話：3-810303

安福樓 招租
安福樓
旺角道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣致和街對面）
地下舖位：約七百至一千尺20元尺
二 三 樓：合辦公室醫務所用各個單位獨型單獨水錶約380尺—720尺10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四十七至五十四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司
銅鑼灣歌頓道105號

海景廠房廉價出租
荃灣柴灣角街樂信海景工廠大厦
N座十一樓，七千二百呎，B座十樓三千呎。每呎只租 $1.30
適合各工業用途，私家馬路，貨運方便。
接洽處：樂成企業有限公司
電話0—403810 0—403824

金馬大厦
元朗鳳翔路（巴士總站側）
旺舖廉租 每呎四元
高級住宅 八折優待
袖地鋁窗 有入伙紙
群發地產發展有限公司
百德新街恒隆中心1011室
H—771883 H—771884
金馬大厦接洽處0—752828

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

菁莪灣南安街
國興樓二樓全層出租
面積4,300呎
光猛單邊獨立樓梯，近巴士總站。
適合寫字樓、餐室、商場
電子遊戲中心、幼稚園、輕工業或加工場等各行業
洽租電話 H633129，630391

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴凰街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
臺架機的用途等於兩架機
最新出品 特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑞大厦501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃彥爾先生又將於：——五月廿五號至五月廿九號在台北市南京東路高年產大飯店1103室
電話769・2133
五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K 661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：街坊福利會 卑路乍街14號
灣仔：藝趣軒文玩公司 軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 騰東街九號A地下
筲箕灣：可喜地產公司 筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處：佐敦道44號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司 亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局 紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 荃灣楊安街3號2樓
屯門：街光書局 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

九龍塘 高級洋樓出售
畢架山道龍翔別墅中層面
積約千八呎交吉出售
有意請電K—945830 WONG洽
（恕者請免問）

吉樓平售
德輔道西251—253號B座四樓約四百餘尺
交通方便 水電俱全 年期長
日十時——六時張姑娘 K220825

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

本港新聞

游說證人不要在庭內認出「黑仔光」
騷擾綁架案女證人
男子判入勞役中心

（新聞社訊）一名繼續作紛擾，涉嫌在紛擾中犯下嚴重刑事案件罪行，二月十日在紛擾裏被拘署進行初級偵訊。

姓潘女證人在法庭外靜坐等候傳召作供時，被告趨前坐在她身旁，被告趨問她是否會在初級偵訊時說出任何被告，女證人心慌改有回答，被告又要求證人不要在庭內認出「黑仔光」，警方乃將被告拘控。

法官問控方請求，將被告押解北九龍裁判署，提訊，昨候六月二日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告WIRAHADISURYA WIDYANA，又名陳娟娟，廿六歲，印度尼西亞籍，家庭主婦；被控於五月廿七日，無合理解釋，在美孚新邨第三期百老匯街八十四號C十七樓一單位縱火，罔顧上址財物。

酒樓工會職業學校
廚師班畢業禮盛況

（特訊）港九酒樓茶室總工會職業學校廚師班第十一屆學員，於昨（廿九）日下午七時，假座紅磡灣糖街歡樂年酒樓舉行畢業典禮，致請梁達成OBE太平紳士，星島晚報總編輯唐碧川，市政局議員楊鄭賢主禮，到有總工會主席陳明，校監陳榮，校董凌祈，袁儁，校長區新，主任蔡璋，梁敬，總工會執監委員，各大酒樓代表，僑團首長及畢業生等。

典禮開始，首由校長區新致詞，指出該校廚師班開辦以來，對製作菜式學理與技術並重，而在蔡燦主任悉力指導下，力求創新，故歷屆畢業員，成績驕人，受聘於外地者達百分之七十，而在本港就業者亦有百分之二十。其餘則為酒樓業人士進修者，展望將來，在計劃中，最理想就是進一步深造為學位廚師。他希望畢業同學們，能學以致用，及不斷鑽研，使學術與經驗交織，則成功的果實將見美好。繼由梁達誠、唐碧川、楊鄭賢主持頒發畢業證書並致詞，主席陳明致詞語多勗勉，最後由畢業生代表致謝詞，儀式完成後並設宴聯歡，賓客洋溢，歡樂氣氛，畢業學員名單如下：

羅紹坤、楊燕珊、李浩光、胡美華、陳啟雄、李錦泉、潘偉明、曾艷芳、吳錦鑫、劉彤、鄭華錦、盧水仁、蔡捷廷、何柏成、李志輝、李志明、潘潔瑛、鄭桂樂、黃紹雄、馮德培、莫紹煒、陳祖雄、王錦源、何佩鄭、何沛雄、孫健業、葉國經、胡國華、黃祖基、黃平意、邱敬文、林迅星、梁志雄、李聚文、鄭德銘、潘顯聲、李潤華、陳楚芳、奧利華、陳國浩、鄭成、張錦泉、梁宏昌、何炎、邱志興、關乩、馮振平、林秀珍、陳國強、温進偉、陳雄昌、李國賢、張錦鴻、杜深玲、陳多學、羅博民、梁毅行。（傑）

六合彩四注中頭獎
各派五十五萬
二獎十一注各派七萬

（特訊）一九八二年度第四十二期六合彩頭獎有四票中，每二元一票派港幣五十五萬三千二百元。二獎有十一票中，每二元一票派港幣七萬八千七百五十四元。

今期攪出的六個號碼是七、八、九、十五、十六、卅一。特別號碼是廿三。

各中獎者可於明日到香港跑馬地體育路二號英皇御准香港賽馬會行政大厦十四樓領取獎金。

印尼女子涉嫌縱火
不准保釋押候再訊

（新亞社訊）一名印度尼西亞籍女子，涉嫌方在美孚新邨第一單位內縱火，燒毀財物，法官向控方請求，將被告押候，昨解北九龍裁判署，提訊，法官向控方請求，將被告押候，六月二日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無答辯，不准保釋，還押監房。

遊說證人不要在庭內認出「黑仔光」
騷擾綁架案女證人
男子判入勞役中心

（新聞社訊）一名繼續作紛擾，涉嫌在紛擾中犯下嚴重刑事案件罪行，二月十日在紛擾裏被拘署進行初級偵訊。

姓潘女證人在法庭外靜坐等候傳召作供時，被告趨前坐在她身旁，被告趨問她是否會在初級偵訊時說出任何被告，女證人心慌改有回答，被告又要求證人不要在庭內認出「黑仔光」，警方乃將被告拘控。

法官問控方請求，將被告押解北九龍裁判署，提訊，法官向控方請求，將被告押候，六月二日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無答辯，不准保釋，還押監房。

尖沙咀東天橋隧道
全區大厦聯成一體
成市民假日旅遊勝地

尖東旅遊區，各國商會聯合會今年三月出版的一套中文兒童文學叢書，首批印就的二萬套（共六冊）經已全部售罄，現徇衆要求，再加印一萬套，並已推出追問，女證人乃和盤托出，探員將被告拘捕。

警方查出該宗初級偵訊，其中一名被告為方尹，其有手鐐銬着，條龍一，而其他名為「黑仔光」，警方乃將被告拘控。

這套兒童文學叢書乃是市政局去年舉辦「中文兒童讀物創作獎」圖書故事組的首三名獲獎作品。

兒童故事組的獲獎作品，亦已定於下（六）月出版，歡迎選購。

九龍明愛中心
辦暑期活動

（新聲社）九龍明愛中心，今夏為青少年準備暑期營慶班，六月份有：初級游泳班，適合十五至三十歲男女參加，逢週二、四在紅磡大環山泳池練習，逢週六有多項為少年及兒童設學習班：少年乒乓球班，少年羽毛球班，兒童畫班。暑假期間，有更多有益身心學習班，詳情向明愛中心查詢。

北京文教體育用品
在港進行業務洽談

北京市輕工業進出口公司的文教用品、樂器、體育用品、紙製品推銷小組將於五月卅一日至六月五日，在香港高士打道灣景中心大厦一樓華遠公司進行業務洽談。

北京市生產的文教用品、樂器、體育用品、紙製品一向行銷港九及海外，素得同業及消費者的讚許。近年來品質及花式，又有提高和增加。

這次在港舉行的業務洽談，相信更會受到同業和有關商戶的歡迎。

洽談時間是上午九時至十二時，下午一時卅分至五時，星期六下午休息。

梨木樹進行
天台隔熱工程

（港訊）房屋委員會昨日招標承投，在觀塘梨木樹邨九座樓宇進行天台隔熱工程。

工程包括為該等樓宇天台，供應及舖設隔熱發泡膠及隔熱磚。

「服務在炎夏」計劃
讓青少年學生利用暑期閒暇
加入義工行列增進生活體驗

（特訊）悠長的暑假即將來臨，不少青少年都希望藉此兩、三個月的假期爭取多些社會經驗，皆將來踏入社會舞台。一項「服務在炎夏」計劃，將給予青少年投身義工行列能令他們擴闊視野，增進生理體驗，同時對社會做些有意義的服務，使青少年有一個更充實的暑假。

義務工作發展局與港台聯辦此項「服務在炎夏」計劃，舉行宣傳會，出席者有義工發展局主席賴銘璋，港台中文節目總監朱培慶，義工局推廣主任陳佩敏及十數位唱片騎師。

此十多位D・J・在會中正式接受義工發展局之義工登記，日後參與社會服務，他們將率先實踐參與義工行列，於六月初到不同的服務機構提供知識或技能，並與起更多有志服務社會的青少年加入義工行列，帮助他人，服務社會。

「利用這段暑假的閒暇，更藉此而可以發揮一下青少年的潛能，為他們將來從事義工作，惟日後將交由交通督察員負責。

初期所停車收費表，收費時間為星期一至星期六內使用；在車位需求量大之地區，當局有計劃於期內（市區）將停車收費之收費時間擴展至星期日及公衆假期，惟此辦法將不會在大埔及其他市鎮實行。至於停車收費則將與其他與其他地區（市區）相同。

肚會的青少年加入義工的大家庭。

賴銘璋於會上說：「青少年的閒暇，將來畢業後認識社會生活，更藉此而可以發揮一下，帮助他人，服務社會。

更有理想，更有抱負，在求學時間，能夠培養一定的社會經驗，對於年青人來說，「服務在炎夏」這計劃，正是一個良好的機會。」

青少年如有志投身義工的行列，可以向各區及青年事務處，青年中心或來電：三一八一九八一或五——二九一三三向義務工作發展局查詢。（俊）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

三洋設宴招待經銷商
並展出最新電器產品

（圖為：三洋招待經銷商宴會中展出的三洋及飛燕產品場面）

進入炎夏，電器產品的銷售特別暢旺，特別是三洋出品的各類型電器產品更受到用戶的愛戴及樂用，例如冷氣機，電風扇，彩色電視機，錄影機及錄音機等，至使三洋電器在銷售量方面直線上升，業務蒸蒸日上。香港達誠三洋電器有限公司對于用戶的愛戴及各經銷商的鼎力推銷深表謝意，特於日前設宴招待各經銷商並展出最新的三洋及飛燕電器產品，包括家庭電器，音响，錄影機等等。為數達千餘人的三洋經銷商均出席是次盛會，連開百餘席，場面熱鬧，極一時之盛。

各經銷商在參觀三洋及飛燕的最新產品後，均異口同聲，齊讚三洋及飛燕產品的商人質素與超卓性能。各經銷商在達誠三洋各職員的熱誠招待下，開懷暢飲，並互相交流業務經驗，獲益良多，各經銷商更贈給三洋禮品留為紀念。

清潔香港
人人有責

娛樂圈

在歐洲被譽爲香港三條龍
呂小龍在法國被控因名字影射李小龍

朱侶。

呂小龍去康城影展回來後又得爲他所主演的「凶終」展開宣傳，因該片在下周末上午夜場了。

呂小龍在歐洲被譽爲香港三條龍之一，即是把他與李小龍、成龍並稱也。其實呂小龍在港拍過不少李小龍式的影片，但他只是李小龍的影子，所以閱不出其歷名堂來，但在歐美，人們就當他是李小龍的化身了。

在邵氏時他名黃健龍，因在「中國超人」一片中的角色名喚呂小龍，所以離開邵氏後便以該名爲藝名了，而且在英文的名字上，他的「呂」字的串法，與李小龍只減少一個「E」字而已。

在中文名字上，你叫甚麼名字也沒有人反對，因爲同名同姓的人頗多，但英文名字就不同了，所以呂小龍的名字，就在法國吃起官司來。有一條院緣，它是專代理，故映李小龍的影片的。當呂小龍的影片在唐人街上映時，一點事也沒有，因爲那只是一小撮華人看而已，但呂小龍的影片排在大院綫作全國性公映時，那代理李小龍的公司就告代理呂小龍的公司。呂小龍給該官司訴訟已三年，但至今還在拖拖拉拉中。

今次呂少龍從法國回來，帶回來很多「凶終」在該地上映時所搞的宣傳活動的照片，而且也影印了當地文化界對「凶終」的介紹和評價。因爲該片是法蕃投資的影片，而呂小龍的酬勞是本港及東南亞的版權。

有人奇怪，從前的呂小龍好像只懂得拍片，而不懂宣傳，但現在的他竟頻頻的見記者，是否寄望該劇大收呢？呂小龍很自然的說，他並不寄望「凶終」有什麼票房，他只想讓香港人認識有呂小龍其人。

其實他的心理是可以理解的，亦如漢高祖劉邦所說：「富貴不還鄉，尤衣錦夜遊。」以他在歐美這樣吃香，他也想在本港開出一個名來，何況還可以來個名利雙收呢！

被傳工作態度不好
姜大衛向阿傾投訴

自問是一個盡責演員，開工守時，態度認眞；如果以此來作宣傳，則未免過份云。

由於傳姜大衛拍「琥珀青龍」期間，與編導不合作，以至阻礙拍攝進度，這事姜大衛認爲名譽尤關，曾向副總經理鍾景輝投訴，他已答應徹查此事。

姜大衛表示，他自問盡了演員責任，開工守時，態度認眞，這等誣毀對他很不公平。況且倘若他如傳言說，屬的也不會三番四次邀請他拍新劇，今次事件如果用作宣傳，也未免太過。

他並說，「琥珀青龍」的一場潛水戲，經常下雨，以至無法拍攝，及後天氣放晴，他又孤傲脚踝，不宜濕水，否則傷處紅腫，同時役患無窮，老來麻煩，故要求編導押後拍，可能因此引起他們不滿。但他強調，今次傳言不會影响他們良好關係，他還願意同齋的合作。

可是，眼的現時形勢姜大衛認爲無論他如何拚命，劇集出街也未必有觀衆，在競的打工，有時感「心灰意冷」的。

「琥珀青龍」中，姜大衛、葉玉萍演「對兄妹爲父報仇。

陳秀雯在「琥珀」中的扮相。

琥珀青龍開拍以來
困難重重影响進度

劉嘉素認爲個別編導與演員交惡不足爲奇，但他認爲姜大衛是一個有道德的演員。

「琥珀青龍」明早，蔡瑾輝，葉玉萍，曾，「琥」劇推出前，原行試映會，監製劉嘉素，國權，伍衛國等出席。計劃有十集存貨，可惜，演員姜大衛，陳秀雯，劉嘉素在席上表示，事與願違，拍攝期間，

南紅爲港台演左鄰右里
親機爲香港電台拍電視劇

南紅葉

「左鄰右里」之「善善的情人」，由日南紅與葉觀樓在討論劇本。

南紅最近曾往澳洲登台演唱兩週，回港後就接到香港電台電視製作的邀請演電視劇，此劇集以半小時一輯，將在下月初開拍云。（徐）

圖：南紅，葉觀樓討論劇本。

李殿朗演拍拖更
意外學好講粵語

導演李翰祥之女李殿朗，雖然走上老子的道路——進入電影圈，但她一再聲言，決不借助父親的名氣與關係，要憑自己的努力闖出天下。最近，李殿朗應黃華麒邀請，參演他執導的喜劇「拍拖更」，飾演一個模特兒，演來甚放，并有頗爲大胆的鏡頭。使黃導演讚不絕口。由於殿朗在家中與父母談話都是「國語對白」，所以她的粵語并不流利。拍「拍拖更」時，大家見她爲人開朗隨和，便常利用教她粵語，「還正音」時，搵她的笑。她因此決心講好粵語，果然在影片拍完後，已進步良多。

柯俊雄雄心勃勃
有意來港拍電影

柯俊雄自資拍攝了一部倫理片「我的爺爺」，現在準備來港開戲，目的是拍些省錢而又適合港台觀衆的電影。

柯俊雄將於明（卅一）日飛往星洲與榮華公司主持人簽片約，日內便飛回台灣續拍「七武士」云。（徐）

高妙思一直際遇平平

杜芸娜拍「天龍八部」之「虛竹傳奇」不幸跳彈床時，扭傷了腰部，監製蕭笙，恐有意外，命人送院治理。

經醫生診治後，謂杜芸娜需要休息一段時間，始能工作。

伊雷在星馬受落
表演台期又再續

伊雷最近到星馬登台，大受歡迎，當地娛商紛紛要他「陪住」，繼續表演落去。伊雷以感情難却，更且銀紙好賺，已決意再留一段日子。

伊雷離港前，拍了黃華麒的「拍拖更」，和章國明的「星際鈍胎傳孃結」。「拍拖更」已拍竣，而「星」片則仍待埋尾。本來，伊雷答應本月十二日回港續拍，但後來知道章國明去了棉城，要下月三日才返港，於是放心和星馬娛商再續台期，不過，據黃華麒說，他已電告伊雷「拍拖更」已公映有期及週末上午夜場，他可能及時趕回來助宣傳。

岳華喜做雙棲人
電影電視兩兼顧

岳華最近在電視台「人了！

忙得交關，剛拍完一個時裝喜劇，接着再拍一個寫實劇集。有老友取笑岳華，他快變成電視人了！

岳華聞言大笑：「我的確很喜歡做電視劇，而且和電視的人合作多了，有份感情，入合開工很開心。不過，我是拍戲出身，在邵氏的日子比電視台多得多，感情也深厚許多，始終是拍戲爲主。

他正有部新作「魔界」將推出面世，近年岳華甚少拍時裝片，但去年却同時拍了兩部時裝鬼片，一部是「凶物」，他在片中演個中國驅魔人，另一部便是「魔界」，片中，他演個高級警官。

岳華說拍時裝片本玩一次啤啤排牌遊戲，以估計下賽牌的大細。

在玩牌遊戲中勝出的一位參加者，進入第二部份大牌過關遊戲，玩法「如無綫的「歡樂唔」。

「貓頭鷹」第十五章

秋仔做御貓・阿肥做肥貓
劉家良腦筋動得快

沈殿霞最近與劉家良合演，在「御貓三戲鼠」中，客串傳聲（白鼠）母親一角，拍了四天戲，已經大功告成。

肥肥自鑒原的「七十二家房客」至今，已有十年不曾拍電影，今番重作馮婦，完全是師父的面子。

肥肥說：「以前拍的多是時裝片，這次是古裝，又要打，多天拍當ALRIGHT，夏天真真攤命！」她在戲中不僅要演功架要關刀，更要張一字馬，演出一場母子戲功，肥肥的一字馬，大家早在電視看她表演芭蕾舞時領教過了，令人拍爆手掌；前兩天，工作人員把「御貓」中肥肥的一段弄林冲出放映給她觀看，只見肥肥在戲中威嚴逼人，一派高手風範；她雖關刀，居然能耍後玩刀花，踢腿又踢得甚高，並巧非凡哩！試映時，在場者皆向肥肥報以掌聲，讚她精彩到極！

肥肥說：「拍出來效果好，自己都很開心，辛苦也值得！」她爲拍這幾個鏡頭，狠狠地練習功架，連張一字腿及踢脚時，更不慎扭傷大腿筋，幸而只是小毛病而已。

不過影棚苦熱的肥肥說，開工四日，等如過地減肥，因爲除了流汗外，曾口也大打折扣，而且，在開工第二天便實了一具活動冷氣機送給師父李用，肥肥尊師重道兼且識做，劉家良自是歡喜，秋仔也間接得益。

初人母的方珍妮還滿了不少。

法國最大製片公司
邀呂小龍合作拍片

因爲呂小龍自導自演的功夫片「凶終」在法國首映成績卓異，聚傷意想倒同期上映的影帝阿倫狄龍新片，立即就受到法國規模最大的「歐洲集團電影公司」注意，老闆安德烈高伯與呂小龍取得聯絡，約見後，表示願意和他合作，同共投資拍片或由集團公司出資而由呂小龍負責主演和導演及武術指導，目的是拍中國功夫片。安德烈很滿意呂小龍的成績，早就有過合作，如「凶終」在法作首映時，也是由其公司合作編製行與宣傳。

在歡樂送大禮中得到「金星獎」一輛汽車的幸運觀衆和主持該晚節目的郎美敏。

呂小龍在在葡馬拍「凶終」時攝。

林青霞初會秋仔
見面稱他楚大哥

徐克最近在片場與林青霞見面，商談拍片事宜。

林青霞與鄭少秋，他在片中演個中國驅魔人，另一部便是「魔界」，片中，他演個高級警官。

岳華說拍時裝片本玩一次啤啤排牌遊戲，以估計下賽牌的大細。

在玩牌遊戲中勝出的一位參加者，進入第二部份大牌過關遊戲，玩法「如無綫的「歡樂唔」。

「貓頭鷹」第十五章

趙雅芝丈夫
爲生意忙碌

趙雅芝在吉隆坡登台，黃錦榮公然出現送行，且兩人頗度親熱。

爲此，曾傳出他們夫婦經已離婚。無綫化妝大師陳文輝，與阿芝丈夫黃倬漢是好朋友，又是生意上夥伴，不過，他不肯透露阿芝與丈夫情況，只說黃倬漢在他面前不提趙雅芝的。

同時，由於在港生意忙碌，黃倬漢短期內不會離港。陳文輝表示，同黃合作化妝品生意，營業額異常理想，故黃現在非常快樂。

斑斑恨去北海道，現在如願已償，爲歡樂今宵出外景。

沈殿霞很熱，不過，未見過秋仔，昨日見到鄭少秋時，稱他做「楚大哥」，因爲，鄭少秋的「楚大哥」，苗條像已替他們開心。

電視片集「楚留香」，在台播映，如今，差不多每個觀衆都認識鄭少秋。

黃日華、陳安蓉演出的「過山車」已推出有期，苗條像已替他們開心。

無綫拍十三太保
要找有武功演員

李鼎倫監製新劇「十三太保」（暫名），李鼎倫還向外物色一演員名單部份已定，其中有恵天賜，陳玉蓮，黃影曉，有學女角擬用今屆港姐。

李鼎倫已曾從鑒幕看過三十位佳麗，他發覺有些相貌宜做古裝劇，而且上鏡，最可惜個子矮小，同時演古裝劇，有武功根底演員，有助於佳麗中，發綫吸引新劇拍攝進度。

徐少强把雪梨擁入懷裏，佈人笑容也變成一樣。

歡樂今宵下月減時
讓路予世界盃播映

隨之亦取消「歡樂送大禮」，七月中播映「如來神掌」劇集。

世界盃下月便進入決賽週，屆時「歡樂今宵」節目時間會縮減成四十五分鐘，讓路予世界盃播映。同時，「歡樂送大禮」隨之亦取消。

據無綫中人表示，「歡樂送大禮」播映以來，由於反應未如理想，故無意添食，稍後他們會着手籌備新劇「如來神掌」，而排在「歡樂今宵」推出。

「如來神掌」改編自「玉佛掌」，處理手法類似以前「封神榜」，有很多特技鏡頭，共拍二十集，由七月十二日開始，每週播一集，每次十五分鐘。

麗的明推出兩新節目
大手筆與貓頭鷹

麗的繼「大手筆」之後在明（卅一）晚八時卅分起，推出一個純粹樂金遊戲節目「大牌」，由黎沈持主持，每晚節目中，幸運參加者最高可獲得三萬元現金。

節目分爲兩部份。

一是玩牌遊戲，採三局兩勝，兩位參加者在每局遊戲中，參加者要答覆三個心理問題，每答一個問題，與取勝者先玩一次啤啤排牌遊戲，以估計下賽牌的大細。

在玩牌遊戲中勝出的一位參加者，進入第二部份大牌過關遊戲，玩法「如無綫的「歡樂唔」。

「貓頭鷹」第十五章

全新歡樂團

新光戲院
敬老慈善盛大公演
六月三日至九日在北角

麥炳榮　羅艷卿　何新海　招石泉　尹兆輝
何偉凌　招飛燕

六月三日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演
六月四日至九日晚上七時半開演

七彩六國大霸
盞世雄仇
鳳凰恩將
梟雄虎仇
鳳凰雄將
痴開恩仇
狂鳳痴
燕人歸
劍情燕
懸緣劍
雙龍鳳霸
鳳片龍

演出地點：新光戲院
演出時間：晚上七時半
票價：
半票一：場日：九時七時半夜場
元十七元十元
音樂領導：穆森
音樂領導：禤柱華
音樂領導：高根
音樂領導：麥惠文
中樂領導：徐權
幻燈佈景：
服裝道具：李照
舞台監督：陳昌
舞台設計：

第十屆香港小姐總決賽
選用藍寶電視現場播映

現在買藍寶參加大抽獎可得靚車

由無綫電視主辦之第十屆香港小姐競選，已於二十九日晚假利舞台舉行總決賽。是晚十五位準港姐先後穿着八二年新裝、泳裝及晚裝登場亮相，各施渾身解數，競逐后冠。節目中並加插多項精彩表演，爲了與各人見面，同時，亦希望確知拍片的日期，與及試衫，故此，特別抽出時間來。

林青霞透露：她與先進，產品資料組織世界杯及奧運會指定爲轉播及錄影器材，而西班牙主辦今屆世界杯，亦同樣採用藍寶出品，足證傳播界專業人士，已一致對藍寶產品深具信心。由即日起至七月三十一日止，凡買任何一款藍寶彩色電視機或錄影機，均可參加一大昌夏日電器精品大抽獎。

獎品包括本田一思域一四門豪華冷氣房車，藍寶彩色電視機錄影機以及泰國雙人八天豪華遊等，名貴豐富，獎組衆多，敬請萬勿錯失良機。

葉倩文來港爲賓妹宣傳

台灣華星葉倩文在港拍攝完成第一部影片「賓妹」，該片由卓伯棠執導。

葉倩文最近在台與林青霞合作演出一片「紅粉兵團」，她表示很喜歡林青霞，她小時候便是葉大衛的影迷，喜歡葉大衛，少講話，有性格，少露笑容，她說林青霞也是她的偶像，想不到現時進入了電影圈與林青霞合演戲，夢想成爲實現。

葉倩文來港目的是爲影片宣傳，她自從入了影壇之後，不少王孫公子追逐相下，不過她當時不想談戀愛云。（徐）

無綫缺乏男主角
選角令招仔頭痛

招振强目前籌備一部民初劇，是以香港三十年代爲背景，講當時新人，但新人相貌太年輕，與何芝並不相襯。

有人提議由黃錦榮任男角，招仔說，黃錦榮戲路狹窄，安排他們合作，只是收宣傳之效。

麗的明推出兩新節目
大手筆與貓頭鷹

麗的繼「大手筆」之後在明（卅一）晚八時卅分起，推出一個純粹樂金遊戲節目「大牌」，由黎沈持主持，每晚節目中，幸運參加者最高可獲得三萬元現金。

節目分爲兩部份。

一是玩牌遊戲，採三局兩勝，兩位參加者在每局遊戲中，參加者要答覆三個心理問題，每答一個問題，與取勝者先玩一次啤啤排牌遊戲，以估計下賽牌的大細。

在玩牌遊戲中勝出的一位參加者，進入第二部份大牌過關遊戲，玩法「如無綫的「歡樂唔」。

「貓頭鷹」第十五章

美國電影
小鳥高飛

在現在的社會中，很多家庭都面臨代溝問題，兒女長大了，便想自己獨立另創一番事業，離父母而遠去，麗的英文節目在今（卅一）晚上九時卅五分的「美國電影欣賞」，所播出的「小鳥高飛」中，便反映此種社會現象了。

麗的明推出兩新節目
大手筆與貓頭鷹

麗的繼「大手筆」之後在明（卅一）晚八時卅分起，推出一個純粹樂金遊戲節目「大牌」，由黎沈持主持，每晚節目中，幸運參加者最高可獲得三萬元現金。

節目分爲兩部份。

一是玩牌遊戲，採三局兩勝，兩位參加者在每局遊戲中，參加者要答覆三個心理問題，每答一個問題，與取勝者先玩一次啤啤排牌遊戲，以估計下賽牌的大細。

在玩牌遊戲中勝出的一位參加者，進入第二部份大牌過關遊戲，玩法「如無綫的「歡樂唔」。

「貓頭鷹」第十五章

瀰詭奇氣的嚇鬼
秘異氣鬼

「鬼輪鬼」是韋斯奇里雲執導的作品，這位導演對拍恐怖片很有一手，這次他拍本片，朗史東、蘇珊碧娜、蘇烈莉頓、蘇珊碧娜、莎莉辛曼及歌蓮蒂莉等。

奇里雲執導的作品，這位主角的是瑪蓮珍瑟，身環特兒界的新星。

此外米高巴利曼及唐治巴都是要角一部份。

「十宮九卷」兩主角嘉蓮妮與李泰達返

江玲喪父難來港
音樂節可能延期

以「我的小妹」一曲受知香港樂迷的台灣女歌星江玲，本已應邀六月初來港參加「亞洲巨星音樂節」。可是，消息傳來，江玲因丁父喪，已電大會表示不能如期來港。原來，兩星期前，當江玲正在高雄登台，突傳噩耗，父親已在台北逝世。她星夜趕返台北奔喪，兩週來，一直在哀傷中與家人料理亡父身後事，由於哀傷過度影响精神，且在守靈期中，認爲不宜來港表演。

螢影星聲

方珍妮還在「坐月」期間，便四出走動，日能更親入廚的接黃綠放工，她曾要求記者不要影拍，怕引起母親責罵。她說懷孕時是足不出戶，現在一放監，還不逛過夠嗎？她的女兒日間由傭人照顧，晚上自己帶，問她是否有意復出？她說要天時地利人和互相配合，還加上甘詞厚幣，她是會考慮演出的。

高妙思獲「解凍」後，雖然每週只演一晚「EYT」，但四月時已同無綫續約。最近有片商找她拍片，會拉隊歐洲拍外景，她目前仍未決定，如果成事，暑假期間起程。

葉玉萍出道不久，便連派兩劇演出，

那是「四岳神探」及「琥珀青龍」。最近還有片商找她拍片，但目前仍未事業，而且同那是「四岳神探」及「琥珀青龍」。最近還有片商找她拍片，但目前仍未事業，而且同

差利名片
城市之光

差利雖已不在人間，然而在影迷的心目中，並沒認爲這位喜劇泰斗已經逝去，而他的作品更是永垂不朽。

國的電視每逢週日推出的「喜劇泰斗差利卓別麟」節目，今（卅一）晚七時卅分，將選映「城市之光」。這是一部諧趣人口的作品，差利飾演一個流浪漢，他遇上了個盲眼的賣花女後，二人相逢很晚，盡早互通

美國電影
小鳥高飛

在現在的社會中，很多家庭都面臨代溝問題，兒女長大了，便想自己獨立另創一番事業，離父母而遠去，麗的英文節目在今（卅一）晚上九時卅五分的「美國電影欣賞」，所播出的「小鳥高飛」中，便反映此種社會現象了。

新界版

暴雨狂襲新界塘魚田菜界

重慘失損業農

瓜菜被浸蕩平塘魚過堤冲出海

漁農處設十站登記並展實調查

（特訊）暴雨為災，新界各區魚塘，菜田及猪欄雞舍，因連場豪雨瘋狂淹襲而遭漂毛，不少魚塘更因塘水滿溢過堤，致使魚類冲出大海，所有菜業區上游果道因雲，以山路面，冲入該村所致。父老已展開調查，追究責任。

元朗振興娛樂場的街道亦有水發，兩旁屋宇均遭水淹，其他鄉村落皆有同樣情形。其餘十八鄉的大樹，水牛，大圍，大業，鄉會口，舊城，丹桂村，鳳池村，錦田的高埔，錦慶圍等，皆遭水淹。元朗市五合街的店鋪損失更為嚴重，居民說水位最高時達四呎餘，香蜀其錫紙料，一間商店就損失七、八萬元，災情嚴重可見。

元朗副理民府楊耀，施健能以及各級官員昨亦齊齊出動，視察災情，以便協助居民善後，而各區理民府，昨均通宵值勤，隨時應付及協助鄉民避災。

此會應利警，昨已展開收容難民及救濟工作，並在元朗大會堂及錦田蒙養學校，設立災民登記站。至昨晚為止，已有六十三戶共二百六十九人登記，祇著於昨晚七時開始派飯，另發給毛毯，食具，蓆，毛巾，牙擦，肥皂等日用品，部份災民要留在上述兩站度宿，部份則回家收拾田園或投靠親友。

又昨日由於來往元朗九龍各綫巴士停開，居民推遷飛翔船來往中環至屯門，再轉車入元朗，雨邊碼頭，大排長龍，冲滿地小輪公司派出飛翔船十三艘，不分時間，客滿即開，秩序尚稱良好。

小巴司機，昨有冒險開車，由元朗至九龍，每客收至十八元，他們由元朗先經青山公路至小欖，駛入屯門公路，可單綫於車出九龍。由九龍入者，則經荃錦公路至元朗，車費「飛機」大吃一，成為千載一時之機會。（君）

（特訊）日來風雨，須小心駕駛。

梅窩區鄉地區於昨日夜晨大雨時，遭受水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁香港童軍總會新界地域週年大會，會長鍾逸傑議員與劉皇發，右為主席劉皇發頒發委任書與副主席吳燦林。

（特訊）暴雨為災，新界各區魚塘，菜田及猪欄雞舍，因連場豪雨瘋狂淹襲而遭漂毛，不少魚塘更因塘水滿溢過堤，致使魚類冲出大海，所有菜業區上游果道因雲，以山路面，冲入該村所致。父老已展開調查，追究責任。

元朗振興娛樂場的街道亦有水發，兩旁屋宇均遭水淹，其他鄉村落皆有同樣情形。其餘十八鄉的大樹，水牛，大圍，大業，鄉會口，舊城，丹桂村，鳳池村，錦田的高埔，錦慶圍等，皆遭水淹。元朗市五合街的店鋪損失更為嚴重，居民說水位最高時達四呎餘，香蜀其錫紙料，一間商店就損失七、八萬元，災情嚴重可見。

元朗副理民府楊耀，施健能以及各級官員昨亦齊齊出動，視察災情，以便協助居民善後，而各區理民府，昨均通宵值勤，隨時應付及協助鄉民避災。

此會應利警，昨已展開收容難民及救濟工作，並在元朗大會堂及錦田蒙養學校，設立災民登記站。至昨晚為止，已有六十三戶共二百六十九人登記，祇著於昨晚七時開始派飯，另發給毛毯，食具，蓆，毛巾，牙擦，肥皂等日用品，部份災民要留在上述兩站度宿，部份則回家收拾田園或投靠親友。

又昨日由於來往元朗九龍各綫巴士停開，居民推遷飛翔船來往中環至屯門，再轉車入元朗，雨邊碼頭，大排長龍，冲滿地小輪公司派出飛翔船十三艘，不分時間，客滿即開，秩序尚稱良好。

小巴司機，昨有冒險開車，由元朗至九龍，每客收至十八元，他們由元朗先經青山公路至小欖，駛入屯門公路，可單綫於車出九龍。由九龍入者，則經荃錦公路至元朗，車費「飛機」大吃一，成為千載一時之機會。（君）

（特訊）日來風雨須小心駕駛。

梅窩區鄉地區於昨日夜晨大雨時，遭受水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁香港童軍總會新界地域週年大會，會長鍾逸傑議員與劉皇發，右為主席劉皇發頒發委任書與副主席吳燦林。

昨晨三時起，亦遭水淹，鄉民於半夜三更，互相通傳走水，情勢危急，傍晨，幸大家走避及，無意外事件發生，但許多屋宇因水淹入屋，致使傢具飄浮，許多個案重的零樓居然遭洪水打開，損毀嚴重。

據鄉民指出，南邊圍從來很少水浸，此次水淹入村，指為橫洲工設防洪堤流泛濫，淹山路面，冲入該村所致。父老已展開調查，追究責任。

元朗振興娛樂場的街道亦有水發，兩旁屋宇均遭水淹，其他鄉村落皆有同樣情形。其餘十八鄉的大樹，水牛，大圍，大業，鄉會口，舊城，丹桂村，鳳池村，錦田的高埔，錦慶圍等，皆遭水淹。元朗市五合街的店鋪損失更為嚴重，居民說水位最高時達四呎餘，香蜀其錫紙料，一間商店就損失七、八萬元，災情嚴重可見。

元朗副理民府楊耀，施健能以及各級官員昨亦齊齊出動，視察災情，以便協助居民善後，而各區理民府，昨均通宵值勤，隨時應付及協助鄉民避災。

此會應利警，昨已展開收容難民及救濟工作，並在元朗大會堂及錦田蒙養學校，設立災民登記站。至昨晚為止，已有六十三戶共二百六十九人登記，祇著於昨晚七時開始派飯，另發給毛毯，食具，蓆，毛巾，牙擦，肥皂等日用品，部份災民要留在上述兩站度宿，部份則回家收拾田園或投靠親友。

又昨日由於來往元朗九龍各綫巴士停開，居民推遷飛翔船來往中環至屯門，再轉車入元朗，雨邊碼頭，大排長龍，冲滿地小輪公司派出飛翔船十三艘，不分時間，客滿即開，秩序尚稱良好。

小巴司機，昨有冒險開車，由元朗至九龍，每客收至十八元，他們由元朗先經青山公路至小欖，駛入屯門公路，可單綫於車出九龍。由九龍入者，則經荃錦公路至元朗，車費「飛機」大吃一，成為千載一時之機會。（君）

（特訊）日來風雨須小心駕駛。

梅窩區鄉地區於昨日夜晨大雨時，遭受水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁香港童軍總會新界地域週年大會，會長鍾逸傑議員與劉皇發，右為主席劉皇發頒發委任書與副主席吳燦林。

山泥傾瀉水浸通阻

主幹公路交通受阻

元朗幾陷中斷，由飛翔船應急

大嶼山區巴士亦局部停頓

（特訊）連天豪雨，新界各地區，公路，多處發生淹浸，塌山泥事件，來往元朗九龍的青山公路，屯門公路，荃錦公路，三條主幹線均有塌泥障路，頓使交通呈現半癱瘓狀態。行走元朗至九龍市區各線巴士整日停開，僅五十一號M綫巴士，元朗至九龍市區各線巴士，昨晨六時三十五分作局部恢復行車，其餘各線今天能否恢復，要視乎搶修路面是否順利完成而定。

由於前晚至昨日凌晨雨勢最大時，上述三條主幹公路，即先後發生山泥傾瀉，青山公路最嚴重者為深井至青龍頭的一段，荃錦公路以先板田的一段及屯門公路的中段，均有山泥塌倒，致使車輛以通過，縱能慢駛亦不安全，因此，元朗至九龍市區各線巴士，昨晨出九龍各線巴士，昨晨開的公路，因高埔水浸路面，亦影响車輛一度停駛，但村區白沙仔段公路，亦水深數呎，不能行車，至傍晚時間水位才漸漸疏退。

廿多年來，未曾水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁元朗十八鄉南邊圍水位雖稍退，但鄉民仍須涉水而過。㊂屯門公路塌山泥的一段路面，至石壁水塘，但來往東環境衛生的問題，而該南路則發現大量沙石，須小心駕駛。

梅窩區鄉地區於昨日夜晨大雨時，遭受水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁香港童軍總會新界地域週年大會，會長鍾逸傑議員與劉皇發，右為主席劉皇發頒發委任書與副主席吳燦林。

安樂村旁敷設水管

改善上水粉嶺新市食水供應

（港訊）水務署現正招標在粉嶺安樂村附近，敷設約一千八百米長之食水管，其直徑由一百五十毫米至六百毫米不等。

該項工程是上水及粉嶺供水系統計劃之第一期，目的是改善該等新市鎮，沙頭角及坪輋之食水供應。

工程將於八月動工，需時約七個月完成。

童軍總會新界地域

週年大會推出新員

會長鍾逸傑頒獎，廖潤琛續任主席

（特訊）香港童軍總會新界地域於昨日下午六時假座沙田蓋防學校，由會長鍾逸傑主持，通過一九八一至八二年度收支結算，週年報告，及八二至八三年度會務委員會及執行委員。

接着由會長鍾逸傑議員頒發童軍獎勵與各得獎者，新界鄉議局主席劉皇發太平紳士頒發委員任書與各執行委員。會後並由正副主席廖潤琛太平紳士，副，戴權太平紳士，吳燦林太平紳士，何子平，司庫，鄧煌寶，秘書，鄺沛霖。

該會一九八二至八三年執行委員會如下：主席，廖潤琛太平紳士，副，戴權太平紳士，吳燦林太平紳士，何子平，司庫，鄧煌寶，秘書，鄺沛霖。

地域訓練委員會主席張省卿太平紳士，地域海上活動小組，地域副總監（新界東）廖滋寿，地域副總監（新界西）曾被洪流泛濫，地域執行幹事張文耀，地域助理總監（行政）廖滋寿，地域助理總監（拓展）尹沛然，地域助理總監（產業）鄭啓潮，各區會主席，各區總監，各區總監，邊任委員，助理童軍總幹事謝民强，聘任委員，梁重順，盧志忠，何多寿，捉萬鈞，區彬，張錦鴻，區光文，何愛儀。（木）

勿歧視非聯邦留學生

方能吸收人才返港

沙田獅子會李乃光講

（特訊）沙田獅子會昨天假國賓酒店舉行例會，會長鍾永康主持，報告下月組團赴台南拜訪結盟會並參加龍舟賽事。

教育輔導專業顧問，有無害，供給見女留學經濟問題，相信港人能負担得起。唯二因擾，能否受人重用。假如港府及大企業機構能消除對一切非聯邦學位之歧視，一視同仁，則學生出洋留學的熱更會大為增加，回港服務也相應增加。而香港就會獲得一大批受過高深教育的人材，而無毫不需增加政府負担，這才是增期間，也未如這場暴雨的厲害，以前晚深夜至凌晨的一段時間為甚，雨勢滂沱，如刀如箭，不在話下，且轟雷閃電，令人震耳欲聾。因此，低窪地方頓成澤國，農田魚塘遭淹巨逕。

據元朗老魚農鄧創枝說：元朗各區魚塘，凌晨即告泛濫，尋且滿溢堤，在圍養中的淡水魚類，包括鯉，鯽，鯇，鳥頭鯖，皆越塘而出，有滾上田基乾涸而死，亦有成羣結隊冲出大海。

據報錦田各魚塘的魚類，大部份在天水圍，而桑咀出后海灣，十八鄉的冲出元朗河，新田的冲往深圳河。不少鄉民村婦，昨天紛在塘畔田基忙於捕魚，一部份，鄉中青年子弟則以捕魚為樂，成為暴雨中帶來一項別開生面的歡樂，獨惜養魚的農民血本盡付東流，欲哭無淚。

元朗合益街市前及炮仗街市，昨早出現大批賣平魚的男女，相信他們是把塘蓋的魚類趕逃出售，大家看每斤僅售六元餘，一些肥美的鯉等魚每兩僅售三角，主婦們皆可享受一頓平價魚餐。

至於各區菜田，均呈一片汪洋，幼苗固然一掃而光，成長中的蔬菜也被刀斬的暴雨打跌，繼被洪水淹浸，根毀追盡，只有若干菠菜瓜架幸免全數損失，僅被暴雨打落的瓜類豆角浸壞而已。

據元朗農作互助會主席鄧國炎說：這場暴雨為本港近廿年來僅見，報各區菜田多遭淹浸，蔬菜大受打擊，因上月前的暴雨已使新界菜田損失不菲，菜農近日方翻土從新種植，豈料災害重重，農民生活可慮，本港農業經濟又再一次慘受天災打擊。

政府漁農處對此次雨災十分重視，昨已緊急設立十個登記站，為各農友登記農作物及牲畜損毀情形。各登記地點如下：（一）元朗大會堂，（二）錦田大江埔菜站，（三）大埔東昌街漁市場聯絡站，（四）上水十字路上水農場，（五）粉嶺高埔聯絡站。（六）沙田鄉公所，（七）荃灣蔬菜合作社，（八）西貢鹽田聯絡站。（九）南丫島鄉事會，（十）大嶼山梅窩事會。（君）

連天雨勢之大，二十年來僅見

逐戶探訪改善環境

新界市政署定六一開始

督察携備證件並先函約籲請合作

（港訊）新界市政署衛生督察將由星期二（六月一日）起，探訪各新市鎮的住戶，以進一步改善環境衛生。

該署發言人表示：該項在新界地區推行的逐戶例行探訪計劃，目的是保障公衆衛生，以及指導市民有關家庭及內之公共地方，例如天台，渠道，走廊，樓梯，通天，橫巷以及簷蓬等，視察是否有垃圾及積蓄過濾每簷多層大廈，以便衛生署人員，可以進入檢查探訪有疑問，亦可接觸居民，聽聽意見，並且提供機會予市民投訴有關居處附近的環境衛生問題。

此外，前往逐戶探訪的衛生督察，將特別注意有關香港交通的惡劣，道路阻塞的事項，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告吳長華，卅四歲，被控於今年四月廿一日上午十時許，以閃電手法行刦中區大道中一間珠寶行，搶去八盤約共值二百萬元的珠寶金飾，樂接應的車輛逃去。事後警方經個多月時間深入調查，卒於日前拘獲一名男子，涉嫌與案有關，而將其落案檢控，昨解西區裁判署提訊，文官向控方請求，諭將案押候至六月四日將以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告吳長華，卅四歲，被控於今年四月廿一日，在中區皇后大道中二〇四號地下，與其他在逃者，行刦寶盛珠寶金飾公司一批貴金與鑽石飾物，總值一百九十八萬八千五百二十六元，屬於上述公司之財物。

塑膠業安全小組會議

製訂安全工作守則

促請僱主關注防範意外

（港訊）勞工處副處長許舒博士力促塑膠業僱主對工作安全倍加關注。

許博士在出席塑膠業安全小組第一次會議時，作上述呼籲。

許博士說，勞工處將對有關僱主施加壓力，敦促他們為機器設安全護罩，與確保其廠內走火通道暢通無阻及裝置滅火設備。

他指出，塑膠業安全小組為勞工處間委員會，背助下而成立的第四個小組，在將來，可能有更多小組為其他工業而設立。

許博士在解釋該小組成立的背景時說，在七九年至八一年間，共有三十八宗火警在塑膠工廠發生，與其他行業比較，製紙較，皮業之六十四宗為少。

同期間，共有九百一十八宗意外事件發生，在意外中，工人均在操作塑膠壓注機時引致手部被壓傷。

他說，塑膠業安全小組就是基於上述原因而成立。

他對安全小組成員說：「各位有感責提供一套安全工作守則及研究有關塑膠業安全的各項建議。此外，亦須建議最佳辦法，提供技術性資料，索取學校資料，並與勞工人關注安全等事宜。」

該小組由勞工處及塑膠業僱主與工人代表組成。

許博士在談及小組的組織時說，倘若缺之僱主與工人和他們的協會與工會的參與，則安全小組的工作將不充實，及無法推廣其影响力。

他續說：除利用教育，說明及勸告以促進安全外，該處將繼續檢控違反安全規例者。

例如，於去年，有關僱主因未有為其製膠壓注機及啤機裝設安全護罩，而被勞工處檢控的案件，為數達二千一百二十八宗。

他表示希望透過安全小組各成員的努力，能在塑膠業安全方面產生比較檢控更有效的响力，影响所有塑膠業的僱主，使他們能以最經濟的方法，採用適當的安全設備，以保障工人的安全。

女童遭埋屍九華徑

兩學生涉嫌被拘控

待警方調查再訊兩名被告不准保釋

（新亞社訊）錦鑼灣非籍婦人，偕幼子墜樓，被告二人均暫無須答辯，准保釋，還押警方看管。

被告：（一）張××，十四歲，學生；（二）康×發，十七歲，學生。二人同被控於八一年十二月廿日，與女子布蘭杜（已故），謀殺女童黃婉芬。

此案昨晨提堂時，被告二人均面無表情，首不發一言，只是點頭作明白狀，首被告則不時回頭望向旁聽席，全案提訊過程歷時約兩分鐘。

鯉魚門童女小門魚

六月五日宣誓成立

隊軍

卓保邦將少將夫人主禮

（港訊）香港女童軍九龍地域官塘分會為配合總會拓展計劃將於六月五日在鯉魚門聖雅各伯天主堂成立小女童軍第六十九隊，並該隊成員全部為鯉魚門新區人家之子弟，本年三月已經開始登記組織並進行每週一次集會。

該隊現有隊員二十四人，為一公開隊，凡鯉魚門區內之漁民子弟均可報名參加，每週六下午二時三十分至四時三十分集會，地點為鯉魚門邨海傍道六十二號B聖雅各伯天主堂內之廣場，該隊之主辦人為天主堂主任司鐸艾生恩神父。隊務委員會主席為旭日製衣廠董事長兼總經理趙振鑫。

該隊經定於本年六月五日上午十一時舉行成立典禮，由香港女童軍總會副會長三軍司令卓保邦少將夫人親臨授旗，頒發委任證書，拓展總監鍾逸傑夫人亦親臨主持宣誓儀式，禮成後並即宣誓儀式，禮成後並即上魚船探訪小女童軍家長。

郭偉雄議員表示

私家車大幅加稅能否收效成疑問

未徵民意執行易生反感

（特訊）半島獅子會昨晚例會，由會長鍾逸傑主持，講市政局議員郭偉雄講述，對私家汽車大幅增稅一之意見，認為加稅不能收到預期的效果，應有全盤計劃，運用力量去限制車輛的增長，同時，該法案應依照立法程序，廣徵民意，才不致引起市民反感。

郭偉雄演講稱：運輸司施恪：五月五日在立法局席上，宣佈大幅度增加私家汽車的首次登記費，牌照稅及經質燃油稅，藉以遏止私家車輛的增加，該三項法案，係採用保護公衆賦稅令，而即日生效。這種斷然的措施，迅雷不及掩耳的手段，徐徐，引起一部份市民的非議，本人對該法案，也有幾點意見：

一、本人同意政府要迅速地去壓抑車輛的膨脹，因為目前香港交通的惡劣，道路阻塞的嚴重，係有目共睹的事實。

二、本人認為政府有百分之八十是分期付款的，道樣對有心買車的人來說，恐怕不會得一大批受過高深教育的人材，而祈毫不需增加政府負担，這才是增期間，也未如這場暴雨的厲害，以前晚深夜至凌晨的一段時間為甚，雨勢滂沱，如刀如箭，不在話下，且轟雷閃電，令人震耳欲聾。因此，低窪地方頓成澤國，農田魚塘遭淹巨逕。

據元朗老魚農鄧創枝說：元朗各區魚塘，凌晨即告泛濫，尋且滿溢堤，在圍養中的淡水魚類，包括鯉，鯽，鯇，鳥頭鯖，皆越塘而出，有滾上田基乾涸而死，亦有成羣結隊冲出大海。

據報錦田各魚塘的魚類，大部份在天水圍，而桑咀出后海灣，十八鄉的冲出元朗河，新田的冲往深圳河。不少鄉民村婦，昨天紛在塘畔田基忙於捕魚，一部份，鄉中青年子弟則以捕魚為樂，成為暴雨中帶來一項別開生面的歡樂，獨惜養魚的農民血本盡付東流，欲哭無淚。

元朗合益街市前及炮仗街市，昨早出現大批賣平魚的男女，相信他們是把塘蓋的魚類趕逃出售，大家看每斤僅售六元餘，一些肥美的鯉等魚每兩僅售三角，主婦們皆可享受一頓平價魚餐。

至於各區菜田，均呈一片汪洋，幼苗固然一掃而光，成長中的蔬菜也被刀斬的暴雨打跌，繼被洪水淹浸，根毀追盡，只有若干菠菜瓜架幸免全數損失，僅被暴雨打落的瓜類豆角浸壞而已。

據元朗農作互助會主席鄧國炎說：這場暴雨為本港近廿年來僅見，報各區菜田多遭淹浸，蔬菜大受打擊，因上月前的暴雨已使新界菜田損失不菲，菜農近日方翻土從新種植，豈料災害重重，農民生活可慮，本港農業經濟又再一次慘受天災打擊。

政府漁農處對此次雨災十分重視，昨已緊急設立十個登記站，為各農友登記農作物及牲畜損毀情形。各登記地點如下：（一）元朗大會堂，（二）錦田大江埔菜站，（三）大埔東昌街漁市場聯絡站，（四）上水十字路上水農場，（五）粉嶺高埔聯絡站。（六）沙田鄉公所，（七）荃灣蔬菜合作社，（八）西貢鹽田聯絡站。（九）南丫島鄉事會，（十）大嶼山梅窩事會。（君）

連天雨勢之大，二十年來僅見

山泥傾瀉水浸通阻

主幹公路交通受阻

元朗幾陷中斷，由飛翔船應急

大嶼山區巴士亦局部停頓

（特訊）連天豪雨，新界各地區，公路，多處發生淹浸，塌山泥事件，來往元朗九龍的青山公路，屯門公路，荃錦公路，三條主幹線均有塌泥障路，頓使交通呈現半癱瘓狀態。行走元朗至九龍市區各線巴士整日停開，僅五十一號M綫巴士，元朗至九龍市區各線巴士，昨晨六時三十五分作局部恢復行車，其餘各線今天能否恢復，要視乎搶修路面是否順利完成而定。

由於前晚至昨日凌晨雨勢最大時，上述三條主幹公路，即先後發生山泥傾瀉，青山公路最嚴重者為深井至青龍頭的一段，荃錦公路以先板田的一段及屯門公路的中段，均有山泥塌倒，致使車輛以通過，縱能慢駛亦不安全，因此，元朗至九龍市區各線巴士，昨晨出九龍各線巴士，昨晨開的公路，因高埔水浸路面，亦影响車輛一度停駛，但村區白沙仔段公路，亦水深數呎，不能行車，至傍晚時間水位才漸漸疏退。

廿多年來，未曾水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁元朗十八鄉南邊圍水位雖稍退，但鄉民仍須涉水而過。㊂屯門公路塌山泥的一段路面，至石壁水塘，但來往東環境衛生的問題，而該南路則發現大量沙石，須小心駕駛。

梅窩區鄉地區於昨日夜晨大雨時，遭受水浸的十八鄉南邊圍村，路政人員，正在冒雨搶修。㊁香港童軍總會新界地域週年大會，會長鍾逸傑議員與劉皇發，右為主席劉皇發頒發委任書與副主席吳燦林。

一面皆當年一

一九六七年五月廿日

六月一日起八小時供水

水務局公佈：由於預防六月以後天氣繼續亢旱，由六月一日起，實行每日八小時供水，港九新界各地區，每日由上午六時至十時，下午四時半至八時半，但觀塘工業區每日仍獲得廿四小時供水，當局一再呼籲，食水供應並未受到影响，市民不應儲存過多食水。

港島銅鑼灣建海傍大道

為配合灣仔至銅鑼灣興築海傍大道銅鑼灣避風塘一部份海工程，將來避風塘面積縮小，該海傍大道，將由皇殿道起，沿坡寬約一公里，伸展至北角興發街處的現行交通網，將來竊車人士搶海傍大道行駛，將可避免取道交通擁迫的銅鑼灣行迴處，中區至北區間的交通，將獲得重大的改善。

鄉議局今撤銷跑狗提議

新界鄉議局今日在大埔該局會議廳舉行上務會議，影響主席指出，陳日新太平紳士提議，在新界設置跑狗場，有任何一位議員反對此項提議，他便會撤銷此項提議，今既然有十七鄉事委員會來函鄉議局反對，現建議撤銷要求在新界設置跑狗場之提議，如今原提議人既撤銷此項提議，故上期會議刪除該提議案。

針織生產毛衫開工漸緊

本港毛織廠現入了歐美商家的羊毛衫訂單，產品供應聖誕節前銷售為主的，近日陸續收到多商的信用證，準備六月份加緊編製，七月份起始付運，八月份付運就達到高潮，因此部份毛織廠向毛紡取提毛紗漸告頻密，預料轉入六月份，毛針織開工生產亦將逐漸好轉。

東華三院提供

殯儀諮詢服務

設熱線解答有關問題

（特訊）東華三院為方便市民遇有親屬逝世時，易於辦理殯葬事宜，由昨（廿九）日提供殯儀熱線電話諮詢服務，免費為有需要的市民解答有關問題。

例如：（一）殯儀館的位置，（二）殯儀館的收費，（三）殯儀館的服務項目，（四）殯儀館的設備，（五）殯儀館的辦理程序及辦事細則，（六）殯儀館的安排，（七）殯儀館的收費，（八）殯儀館的手續，（九）殯儀館的其他問題。

殯儀館主任表示，為了便利市民，若有需要，可於每日上午九時至晚上八時，三院職員自會樂意詳細致電三——三三五二六一，詳細解答。（天）

木屋區大清掃

明日清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明日前往下列木屋區進行大清掃，以响應環境清潔香港運動。

觀塘區：崇信街木屋區

黃大仙區：東心園，竹園北二段

九龍城區：九龍塘模範村

西區：域多利道海傍村三段

南區：馬鞍新村

東區：芽菜坑村

本港新聞

第2週 今日加映四點場

阿燦·肥則話：

升咗職·仲威添！

全靠各位，多謝多謝！

香港 皇后 皇帝 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 景禾 寶國 國際 昌堂 金坪 茂光 澳門 南滿 華僑 南滿 金茂坪 皇后 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 南滿 皇都 皇后

思遠影業公司出品

城市大喜劇

廖偉雄 鄭則仕 演出

摩登雜差

"阿燦當差"第二集

監製 羅文 導演

蓮玉·陳葉德嫻

鄭麗芳 龍天生 陳鴻烈 劉丹 特別客串

直標狗六百萬

嚴禁爆滿

今天禮拜請早

奇謀殺手

發行 安樂 發行 安樂

本度佳牌作片 最奇動皇作片

尚保 羅賢 申鳳 多貝 奏

奇迹報殺手 以牙還牙 以仇報仇 就是要出心裁

別出心裁

橋段新奇 難以想像 神通妙計

本片獻映座空位滿 倒一動 前切作片

。看觀宜不童兒。

下期獻映 中其在樂 出盡色情巨片

映獻場五天今

請即定座

我的爺爺

小時候你最親切 長大後你漸漸陌生

唔「銅」就係「鐵」

全港最新威影評

只為十仙一張

一張給你喜·怒·哀·樂，讓你一家大小共享溫情！

森·淫·邪·殺·看實太多·不覺得麻木嗎？

本日全動員

李成名 李元霸 國際功夫名片

龍之忍者 特輯

NINJA IN THE DRAGON'S DEN

同場加映

注意

好評 高潮迭起 摩登雜差 有進步 摩登雜差 差好色 難截出 高潮迭起 相當出色 摩登雜差 戲味濃厚有高潮

兒童不宜

太陽能取之不竭 本港正推廣應用

太陽能是一種經濟實惠及乾淨安全的能源。太陽能是相當於地球的卅三億倍，是一個取之不盡的能源。

太陽能是一種輻射能，其表面溫度高達一百度，而太陽中心溫度高達二千萬度。在這種超高溫超高壓的條件下，太陽內部進行着極其激烈的氫氫熱核反應，發出巨大能量。因此，太陽能的使用，可謂取之不盡，用之不竭的。

太陽能的應用，基本有兩種方式，一種是以熱功形式，一種是以光電形式。

熱功形式是先用聚光鏡或吸熱板將太陽熱能集中，然後將介質如水、油或易揮發性液體加熱，使介質成為蒸汽，再驅動發電機發電。不過，其能量利用率極低，只有百分之一至三左右。雖然如此，但由於制作及操作成本低，結構簡單，易於維修，很受發展中國家歡迎。

至於光電形式，便是利用半導體，即太陽能電池，將光電效應直接將太陽能轉換成電能，其能量轉換率可達百分之十五。不過，由於製作技術複雜，成本高，除了太陽能手錶及計數機外，目前只有科研項目及太空計劃中應用。

據科學家估計，由於太空中沒有大氣層，太陽能不會被大氣吸收及反射，因此，固一面積的太陽能吸收板所吸收的太陽能，在太空要比在地面高約一倍。例如，在地面上說，一平方米的板面積可產生一瓦特的電力。因此，一些科學家在五年以前提出建立太空發電站的構想，即在太空中公里高的軌道上放置一片面積幾十平方公里的巨大的太陽能收集器，並直接轉換成電力，再以微波形式輸送回地球。此構想

太陽能集中，然後將介質如水、油或易揮發性液體加熱，使介質成為蒸汽，再驅動發電機發電。不過，其能量利用率極低，只有百分之一至三左右。雖然如此，但由於制作及操作成本低，結構簡單，易於維修，很受發展中國家歡迎。

雖然太陽能以種種方式被人類利用，但目前世界上已有幾十個國家正在大規模研究或應用太陽能，包括先進國家及發展中國家。例如中國北方，蘇聯等在嚴冬應用太陽能取暖加熱；美國，兩美及澳洲則用於烘乾各物，而歐美諸國除用於建築物取暖及制冷外，亦用太陽能來發電。有的則製太陽能水泵，利用太陽能抽水灌溉。

目前世界上已有幾十個國家正在大規模研究，例如中國北方，蘇聯等在嚴冬應用太陽能取暖加熱；美國，兩美及澳洲則用於烘乾各物，而歐美諸國除用於建築物取暖及制冷外，亦用太陽能來發電。有的則製太陽能水泵，利用太陽能抽水灌溉。

太陽能雖然是弹丸之地，但對「太陽能」的研究，亦不甘後人。目前港大、理工、市政局、工務局以及一些私人機構等，均有研究，例如港府在赤柱公衆浴室屋頂安裝太陽能熱水器，藉此將水加熱，便是應用太陽能的例子。

不過，香港能源工程師學會會長譚建政認為：雖然本港日照時間頗長，由於高樓大廈林立，市區發展太陽能似較困難，而新界及離島地方大，樓宇密度低，頗適宜發展太陽能。

目前世界上已有幾十個國家正在大規模研究或應用太陽能，包括先進國家及發展中國家。例如中國北方，蘇聯等在嚴冬應用太陽能取暖加熱；美國，兩美及澳洲則用於烘乾各物，而歐美諸國除用於建築物取暖及制冷外，亦用太陽能來發電。有的則製太陽能水泵，利用太陽能抽水灌溉。

近年來電子及電腦科技發展迅速，運用電腦作業來愈多，本港有不少的公司，亦將寫字樓的文儀用具逐漸「電腦化」。這種轉變在老板方面當然有利益，但在寫字樓的白領職人亦間接受益。一部對白領職人的工作有直接貢獻的電腦化文儀用具，要算是資料及字句處理機（DATA OAND WORD PRDCESEO R）。這種資料及字句處理機器品是目前電腦製造公司大力推廣的寫字樓文儀用具之一。

這種字句處理機可算是一個小型電腦，其外型是一個打字機的字鍵加上一個小電視螢幕。這設備假設對一些用以思考的工作，不算是昂貴的設備。這設備的基本功能包括可依照指定的程式打信件或其他文件，並可以自動編排每一個英文字的串法，除此這機還可儲存資料。

有了這套設備的女秘書只要按動機上的打字鍵盤，便可以為波上打出排列整齊美觀的信件，更無須担心手文之誤打錯字。而最令她們滿意，是無須再在文件做改動，便可更改文件，並可以自動編排每一個英文字的串法，除此這機還可儲存資料。

有了這套設備的女秘書只要按動機上的打字鍵盤，便可以為波上打出排列整齊美觀的信件，更無須担心手文之誤打錯字。而最令她們滿意，是無須再在文件做改動，便可更改文件，並可以自動編排每一個英文字的串法，除此這機還可儲存資料。

這種設備可將一張文件或圖表用電光掃描方法，由一辦公室送至另一辦公室，甚至可以傳送系統，無線電會議設備，公司電腦與銀行傳送系統，無線電會議設備，公司電腦與銀行傳送速度，再按開關鈕便可以傳送。對方所收到的文件，就如白領職人可以整天不離座位，單用手代替雙脚便可可輕易處理一天的工作。

除了這種較為普遍採用的資料及字句處理外，文儀用具機，亦逐漸在寫字樓中出現。

這種設備可將一張文件或圖表用電光掃描方法，由一辦公室送至另一辦公室，甚至可以傳送系統，無線電會議設備，公司電腦與銀行傳送系統，無線電會議設備，公司電腦與銀行傳送速度，再按開關鈕便可以傳送。對方所收到的文件，就如白領職人可以整天不離座位，單用手代替雙脚便可可輕易處理一天的工作。

大傳播機構亦已採用這種傳真機與政府新聞處聯系。

電腦及電子化的寫字樓文儀用具除上述兩樣較為普遍在香港出現外，其他的新產品有電子郵寄，商業用的衛星

本港新聞

山泥淹沒石屋・大石壓毀木屋
兩家人分別遭不幸
各三人死亡一受傷
鯉魚門林屋村箐箕灣亦分別有一人遇害

（特訊）調景嶺昨晨發生山泥傾瀉事件，一間石屋被淹埋，一家三口喪生，一人受傷。事發於後晨二時左右，現場為調景嶺村第四區十六號石屋。

上址住有一家四人，男戶主周錦才，五十五歲，妻子邵枝，五十五歲，女兒周鳳儀，十歲，及母鳳楊卿，七十八歲，結果，男戶主、戶主妻子及女兒全被活埋，戶主母親楊卿則受傷。該石屋二房一廳。山泥傾瀉時，大雨山泥傾瀉時，大雨間，戶主夫婦及女兒首當其衝被活埋，老母親雖幸免於難，亦受驚過度，要由附近街坊救出。

出事時，為凌晨二時左右，當時雨勢頗大，雷電交加，這一間依着山坡座落在山麓旁邊的小屋，因為單薄的磚土牆破裂，山泥與樹木隨着翻倒把屋摧塌。

現場消息指出，該屋其中一房間已全被山泥堆塞，消防員及警員於昨晨七時許已展開發掘工作。到了八時許，先後掘出兩人，包括後等待移離現場，至於女然被救出的老婦，則送往觀塘聯合醫院救治。（合）

（特訊）昨晨暴雨引致山泥傾瀉，兩塊巨大石，昨晨在大埔道三咪半一處山坡滾下，將中聯村一間木屋壓至全毀，屋內一家四口中有三人被壓死。

死者是三十三歲戶主鍾蘇韓，其二十八歲妻子鍾凌英及一個剛滿月的兒子。戶主的另外一個兩歲兒子鍾明輝在出事後被鄰居及時挖開泥土救出，僅受輕傷。

事發時，鍾家一家四口在中聯村五十×號木屋內，當時雨勢大，在屋後山坡的山泥突然瀉下，連塊約一噸重，約六呎高、四呎闊的大石隨即滾下，將毀木屋後，兩塊大石去勢未減，一塊滾到八十米下的村口，另一塊滾到半山腰。

中聯村在大埔道對上山上，由公路步行上約需要半小時。

死者戶主是一名五金工人，住上址約兩年，一年前房屋署發給木屋居住，無外出工作，在家照顧兩個孩子。

昨晨五時許，鯉魚門林屋村發生一宗山泥傾瀉事件，三間木屋被山泥傾瀉下，被掘出後已奄奄一息。

上址由於受到水浸影響，有二十一戶住客，一百四十三人需要緊急疏散，其中六十八人需要安置。（合）

（特訊）港島箐箕灣昨日凌晨二時許發生山泥傾瀉事件，三間木屋由山坡塌下，被掘出後已死慘劇。

事發於浸水碼頭村樓宇台，該處山坡有百呎高，約有十間木屋，居民全屬線印者，據悉大部份為海員人，前晚大雨滂沱，使斜坡泥土鬆脫，至昨日凌晨二時許，再來一場傾盆大雨，結果有三間木屋地基受到動搖，然事不久，至名甘八歲女子逃避不及被壓傷，送院後證實不治。另一名卅九歲婦男子數樓後出院。

山泥影响籠罩水波及眺鄰明福台。勞屋署恐怕繼續發生危險，將兩台廿三戶共八十九人疏散至風防既護站暫住。

死者名李泉，與弟李標同住愛雲台約一年許。附近居民昨晚驚聞一陣雷聲過後，即聽到鄰屋傾倒聲。死者被山泥掩蓋，被掘出後已奄奄一息。

上址由於受到水浸影响，有二十一戶住客，一百四十三人需要緊急疏散，其中六十八人需要安置。（合）

另一方面，五名女子昨晨在鯉魚涌一宗山泥傾瀉事件，五時，大埔錦山村和木瓜園一帶鄉村，昨晨水深六呎，村民紛爬上屋頂避難，元朗馬田村水浸入屋，村民亦紛走上二樓避災。

昨日凌晨開始，老天爺忽然下起滂沱大雨，電雷交作，豪雨滂沱下宵，新界元朗馬田村較低窪地方，被洪水淹浸，水深達三、四呎，一些較低鄉村屋，被洪水浸入屋內，水深三呎，連家具及雪櫃都浮了起來。

昨晨，該村村民都忙在救出家具，水深四呎，太平紳士歡賓合照。

（特訊）新界大埔錦山村和木瓜園一帶鄉村，昨晨水深六呎，村民紛爬上屋頂避難，元朗馬田村水浸入屋，村民亦紛走上二樓避災。

昨日凌晨開始，老天爺忽然下起滂沱大雨，電雷交作，豪雨滂沱下宵，新界元朗馬田村較低窪地方，被洪水淹浸，水深達三、四呎，一些較低鄉村屋，被洪水浸入屋內，水深三呎，連家具及雪櫃都浮了起來。

昨晨，該村村民都忙在救出家具，水深四呎，太平紳士歡賓合照。

半個大埔區被水浸
村民爬上屋頂避難
擘星嶺道木屋區山泥傾瀉71人疏散

（特稿）打樁技術——「金鋼樁」（PRECON PILE）經已創出，其特點是可以將數根石屎樁接合起來，故適用於任何土木建築工程樁基上。

創出「金鋼樁」技術的是前保利工程公司董事局主席李保羅，他指出，「金鋼樁」取用的材料有五種：（一）輕質陶粒砂，石或普通天然產砂，石；（二）波特蘭普質英泥；（三）後張法螺紋高拉力鋼桿；（四）螺紋鋼桿運接器；（五）環氧樹脂油灰或濃青砂膠。

傳統的石屎樁由於長度有限，對於較為高的建築物便不適宜，但「金鋼樁」使解決這個困難，李保羅說，只要利用後張拉力連紋樁技，使用標準打樁機，以打樁技接一技的程序，便能把樁技接打達到所需的深度。

而且，樁技連接程序簡單，不需用很多鐵螺栓及電銲，僅利用單技後張拉力螺紋鋼桿安置在樁技中央，取用連結器拉力接連即可。

他表示：一般長樁在開市街道上輸送，由於容易引致交通阻塞及困難，所以長度上有很大限制，但「金鋼樁」最長的樁節僅有十五米，樁技可以用普通貨車運送所需不同長度的樁技，以應打樁地帶所需，所以在運送上，特別適合南部郊區地帶或比較遠的地帶。

金鋼樁 新打樁技術

（特稿）

（特訊）藍田高超道鎮南新邨昨日凌晨山泥瀉下，間七多貨倉木屋被掩倒，屋內貨物損毀，事件中，無人受傷。

事發現場在藍田高超道第二座對面鎮南新邨二五三號至二三六號三間蓋搭成木屋，為村口源隆士多雜放貨物汽水，糖果等，士多東主姓鄭。

昨日凌晨二時，該三間木屋對上山坡一幅約三畝，將三間木屋壓毀，半而當時屋內無人，無傷亡報告。據東主稱損失貨物約值一萬元。

（特訊）調景嶺南部昨日凌晨山泥瀉下，尾隨客車突失控制，撞向路旁一輛大貨車，貨車被撞後，車頭損毀，貨車司機即部受輕傷，送院敷藥後出院。該段荃錦公路交通一度受阻塞。（合）

貨車貨客車失控制相撞
司機受輕傷

（特訊）天雨路滑，新界荃錦公路昨午發生車禍，一輛貨車被尾隨客貨車撞倒，失控撞極，一名司機輕受輕傷，送院敷藥。

新界荃錦公路近石坳十四哩附近，昨日下午二時十二分，一輛貨車CK五八×，沿荃錦公路駛向上村，尾隨一輛貨車CT七九×，駛至上址時，尾隨客車突失控制，撞向路旁一輛大貨車，貨車被撞後，車頭損毀，貨車司機即部受輕傷，送院敷藥後出院。（合）

尚有港聞刊第二張二頁

救童助學 福有有攸歸
各界長善 大解善囊

保良局總理宴賀
蕭司徒潔趙振邦晉紳

（港訊）保良局已胡永輝主席致謝詞，接主席代表已未會致送紀念品予蕭漢森夫人及趙振邦太平紳士。

與會有：蕭司徒潔、趙振邦、林秀榮、胡永輝、林文山、梁紹鴻、袁永雄、何增華、嚴遵、林百欣、沈德民、王祖基、鍾賢書、莊紹綬、李智成、區煥鈴、梁少基、文舒揚、朱正賢、陳潤月等、林仇敵。

歐陽晶殯禮哀榮

（港訊）保良局已未會與蕭司徒潔（左七），趙振邦太平紳士歡賓合照。

（港訊）保良局已未會與蕭司徒潔（左七），趙振邦太平紳士歡賓合照。

仙人掌類及肉多類植物

徐行澍

仙人掌類很多，包括仙人掌科，番杏科及一部份龍舌蘭科，鳳梨科，菊科，發天科，大戟科，百合科，馬齒苋科，衞矛科等植物。

多數生長在南北美洲和非洲熱帶或亞熱帶地區，少而的環境，所以它們的植體內貯蓄着大量水份，而致莖葉肥厚，所以稱之為多肉植物。

它的種類超過四千多種，形狀奇特，可稱為活的藝術品，有生命的藝術品，有的像棍棒，有的像圓球，有的像老婆婆的白髮，有的像奇石怪岩，有的像小動物，有的像披頭散髮的女巫或者白髮蒼蒼的老仙翁，也有像閃爍燃燒的人造衛星，造形變化及開花的色彩，認真的多姿多彩，令人自不暇給而嘆為觀止，成為花卉中獨具一格的室內植物。

它屬於仙人掌科CACTACEAE有二百四十多屬（二千多種（不包括多肉植物）。極耐乾燥，分佈最多的地方是巴西，阿根廷，墨西哥及北美，少數生產於歐，亞，非及澳洲。

我們能見到的多數是圓扁狀及柱狀仙人掌，它有特殊的好水組織，在生長期，貯聚水和肥，旺盛期大量積聚，來供給乾季，也就是休眠期內使用。所以在休眠期，盡在需水份不可過多。這樣使它的細胞原生質的黏性增大，透性減少，有利於抗寒。如果在休眠期內土壤過於潮濕，就會引起腐爛而死亡。

生長期大約在四月尾到十月尾，十一月初到三月尾是休眠期。

除了上述所說的兩種情況，還有扁平形及球型，它們金數是較培容易。價格不貴，除少數年見品種之外，已完成嫁接的小苗，只有售數港元，對一般喜愛花卉人仕來說已算是奢侈品了。株植體材不大，不佔地方，可置於任何地方，對於寸金尺土的香港地方，最適宜。

作點綴栽培，而且它的壽命極長，在原產地，有經歷百年之老樹，比人的壽命還長。

仙人掌類植物常見的有以下各品種：

（一）星球類，ASTROPHYTUM（二）黃球類，ECHINOCERE，CALOCHLORA，荷花掌E，MUS UNDATUS等。

（十二）銀毛球類，原產北美洲，如紅毛球MAMMILLARIA MULTIOEPS，白毛球M，GRACILIS，松毬M，PROLIFERA，仙翁球M，AURIHAMALA，天翔球M，BOCASANA等。

（十四）仙人鞭類，原產南美，有MONVILLEA PHATROSPERMA等。

（十五）仙人掌類，OPUNTID，原產美洲，如猪耳掌O，BRASILENSIS，大型寶劍O，FICUS-INDICA，仙人鞭O，LANCEOLATA，銀世界O，LEUCOTRICHA，黃毛掌O，MICRODASYA，橙黃仙人掌O，MAXIMA等。

（十六）仙人柱類，原產南美，翌細長，分枝少，有些品種可做砧木如仙人柱，NYCTOCEROUS等。

（十七）木麒麟類，PERESKIA，原產南美，如錦葉麒麟，PERESKIA ACULEATA，原產南美，PERESKIA GODESIANA等。

（十八）山影掌類，原產南美，形狀古怪，密雜，滑雅多姿，PIPTDNTHOCEREUS。

（十九）翡翠類，原產南美，像翡翠，REBUTIA，GENIILIS，資山R，MINUSCULA，賽培那者復R，SIEPETDAINA，紫資球R，VIOLACEUS，FLORA等。

（二十）灰球掌類，原產南美，如武威野，TEPHROABTUS，ARICULATUS，大國長T，SPP等等。

（廿一）大棱柱類，原產南美，如大棱柱，TRICHOCEREUS MACROGONUS等。

（廿二）鷹爪類，原產南美，花色有紅白，花瓣光彩如錦似緞，有早花，遲花兩品種，早花在十一月間即開花，遲花至一至三月，是冬季開花的仙人掌ZYGOCACTUS，RUNCATUS等。

以上所述各類外，通常栽培的品種，非常繁雜，根本不能有完全認識及分類。

後面乃是一般常見多肉植物。

番杏科，AIZOACEAE本科分類甚多花型大而色鮮更艷為此類最優美盆栽室內植物，越多不能低於十五度C氏，須放植於溫室，原產南美沙漠地帶，如露草屬APTENIA，日中花屬LAMPRATHUS，蹄子花屬又名假刀屬DELOSPERMA，生石花屬LITHOPS，肉黃菊屬（虎頭屬）FAUCARIA，肉黃菊屬的四海波F，FLUINA，舌葉花屬的寶綠GLOTTIPHYLLUM LINGNIFORME等。

龍舌蘭科，AGAVACEAE，本科植物多喜陽光，冬季須在室內越冬，能忍受十度C的寒冷。原產中美洲乾旱搖海地區，如金邊龍舌蘭A，AMERICANA VAR，MARGINATA，黃心龍舌蘭A，AMERICANA VAR，MEDIO-PICTA，劍蘭A，SISALANA，電神A，POTATORUM，VAR，HERSCHAFFETII，鬼卵草A，VICTORIAE-REGINAE等。

蘭摩科，ASCLEPIADACEAE，冬季要求多些陽光，溫度本科多屬淺根性，冬在十度以上則可以越冬，夏天必須遮蔭，多產於非洲熱帶及亞熱帶地區，如水牛掌屬CARRATHUS，吊燈花屬（又名吊金鈴）CEROPEGA，玉牛角屬DUVALIA，及犀角屬STOPELIA等。

鳳梨科BROMELIACEAE，多屬多肉或多漿植物，冬季一般室溫即可越冬，原產原美洲，如小雀舌蘭DYCKIA內的高至小雀舌蘭D，ALTISSIMA，小雀舌蘭D，BREVIFOLIA，疏花小雀舌蘭D，RORIFLORA等。

菊科，冬季不宜過乾，室溫在十度C以上即可，夏季亦要遮蔭。原產中南美洲，多數為千里光屬，SENECIO，如千里仙人掌，小雀舌蘭D，ARTICULATUS，泥鰍掌S，PENDULUS，銀鏈掌S，HAWORTHIA，麥角掌S，RADICANS等。

景天科，CRASSULACAE，冬季可在室內越冬。原產美洲，亞洲及非洲溫熱地帶，如蓮花掌屬ACONITUM，松風尾S，MORGANINUM等。

大戟科，EUPHORBIACEAE，需要陽光充足通風良好，冬季可在室內越冬，夏天必須遮蔭。原產美洲，非洲熱帶，如鐵風樹，白雀珊瑚PEDILANTHUS，大戟屬EUPHORBIA，及大戟屬的霸王鞭E，ANTIQUORUM，綠玉鞭屬E，TRUCALLI等。

百合科，LILIACAE，不怕乾旱，怕寒冷，室溫須在十五度C以上。夏季要遮蔭及通風良好。原產南非，如蘆薈屬ALOE，沙魚掌屬GASTERIA，十二卷屬HAWORTHIA等。

馬齒苋科PORTULACEAE，冬季在一般室溫即可，夏季要濕潤。原產南非及澳洲，如回歡草屬ANACAMPSEROS，及馬齒苋樹PORTULACARIA等。

葡萄科，VITACEAE，冬季要乾燥，一般溫室可以越冬，夏季濕潤。原產非洲熱帶，如青葉葛屬，CISSUS的仙葉蓮又名仙人葡萄C，CASCTIFOMIS，青紫葛，C，JUFFAE，方莖青紫葛，C，QUADRANGULARIS等。

仙人掌及多肉植物雖然栽培不難，但香港有梅雨季節，也可以說是該類植物的致命傷，太多的水份，極容易使它腐爛，所以要用溫室，在戶外要有遮雨設備，多手無法只好移入室內，雖然不必有溫熱器設備，但寒流如三五天不走，則有問題矣，所以不宜戶外栽培。

一般植株高大者，除乾它，放在晴涼處二或三天後再種。移植之前，不可灌或澆水，放在陰蔽之處，過三五天才能澆灌少量之水。

已嫁接三角柱的仙人掌，為了盆栽上的美觀，及配合其它盆栽，可以隨時切除若干砧木，來降低高度，栽植後不影响以後的生長，它生性強健，使人另眼相看。

也有人認為此種原生在沙漠的附生植物，完全不需要灌或澆水，那也是不對的，它的莖肥厚多水份，而它的根土，相反如果水份過多，就容易腐爛，一般最安全的澆或灌水，記得以少為主要為安全。平常一星期或十天，有二次即足夠以水能使土壤吸收，而切勿排水不良，而水滯留盆內，寧可使它稍乾。

關於育苗，嫁接，插，等繁殖方法都不困難，成株很快而且自然以一分黃花砂，一份腐殖質，八份河砂。先用篩過，再加小量乾藻（要經過發酵階段）就更理想，能使它發育更好。

仙人掌及多肉植物的植物，一年之內，任何時間都能移植，即使白石砂。私人觀賞，則

傾盆豪雨災情處處

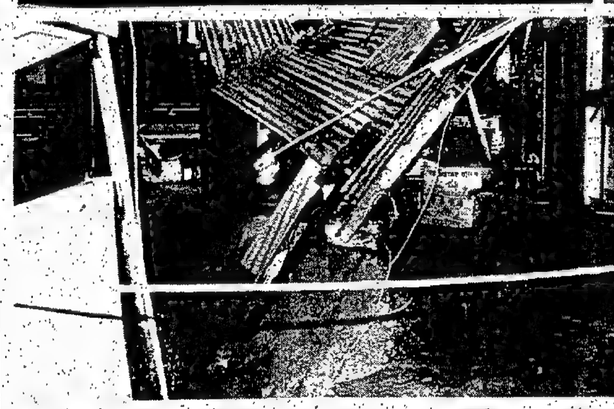
昨日自凌晨開始，通宵傾盆豪雨，災情報告六百七十七宗。造成廿一人喪生，兩人失踪，多人受傷，及二千四百餘人痛失家園慘劇，圖爲各區災情。

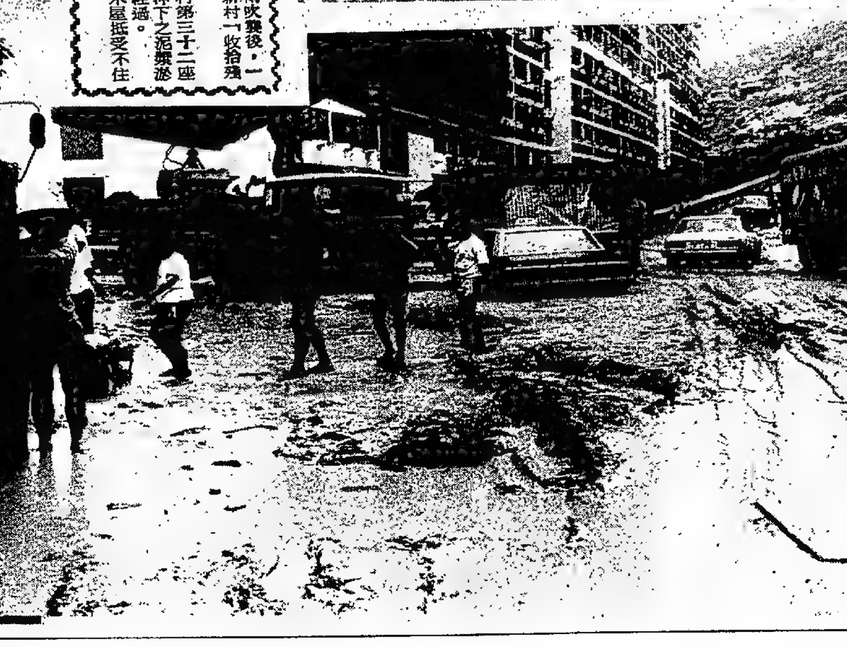
（本報記者攝）

▷豪雨造成低窪地帶水浸，水深淹至車頂。
◁大澤鄉引水道，以萬馬奔騰之勢向水塘湧去。

△鯉魚門玄武村部份木屋在狂風暴雨下，沿山坡塌下。
▽官塘地鐵總站附近之行車隧道遭雨水淹沒，一些車輛被困其內。

△秀茂坪安樂村木屋區內部份屋頂被狂風吹起。
▽在觀塘警察對開一空地上，堆滿被雨水冲下之沙石。
◁蒼笠灣淺水灣碼頭一度山坡發生山泥傾瀉。





▷娃人不時出動，在水深淹沒車頂之地方找尋是否有人遭遇意外。
△黃竹坑木屋區內一士多遭風雨「洗禮」後，變成零亂不堪的景況。
▽柴灣道旁發生山泥傾瀉，大量沙石封閉了半邊馬路。

△經狂風暴雨吹襲後，一村童正在油塘鑽雨新村「收拾殘局」。
▽秀茂坪新村第三十二座對開之山坡塌泥，冲下之泥漿淤塞路面，阻碍汽車經過。
◁黃竹坑一木屋抵受不住暴雨冲擊而塌下。

各行辦貨續縮

商場活動工業生產均見不振影響

消費物品工業用料建築材料銷量均減，流轉極慢，二季以來價格續跌，尤以商家虧損，塌帳仍將迭生。

（特訊）本港商場活力持續疲弱，工業生產仍然不振，致令一般彈性消費特品，工業用原料，建築材料銷量均告減少，且由於一般商品流動極為緩慢，貯在貨倉時間較久就要負担較多銀行利息及倉租，何況部分商品第二季以來價格繼續下跌，商家遭受虧損，在這樣情況下，各行業商家近月來向外訂購貨品供應第三季銷售的，已普遍性緊縮，各行工業亦因接入訂單減少，第三季需用原料直接向外訂購或透過入口商訂購均繼續減少。

昨（五月廿九日）綜合各行業入口商透露：近月來本港各行業入口商向外訂購貨品準備第三季銷售的，已呈全面性繼續減少，因為第二季以來，本港商場活力的疲弱，貨物轉流的緩滯，為一九七四年同期所重見，且因現在還行利息及倉租均比一九七四年同期高得多，運到的貨品貯在貨倉時間較久，倉租及銀行利息出現的情況，工業方面，由於各行業商家遭受虧損，工業用原料，建築材料銷量均告減少，大廠直接向外訂購原料減少更為顯著。

本港人口商、批發商、製造商同時指出：今年第三季本港商場活力以及工業生產，預料繼續減弱。

因為歐美經濟向未有復甦跡象，本港對外貿易仍將繼續緊縮。現在本港各行業不僅普遍收縮訂貨，對於放帳的收縮亦很明顯，最近已經連續出現大量的退帳事件，恐怕六月底仍有很多退帳發生，所以，銀行收縮信貸，商場收縮放帳，亦為迫在眉睫。

本港人口商、批發商同時指出：今年第三季本港商場活力以及工業生產，預料繼續減弱。

因為歐美經濟向未有復甦跡象，本港對外貿易仍將繼續緊縮。現在本港各行業不僅普遍收縮訂貨，對於放帳的收縮亦很明顯，最近已經連續出現大量的退帳事件，恐怕六月底仍有很多退帳發生，所以，銀行收縮信貸，商場收縮放帳，亦為迫在眉睫

體育

甲組足球聯賽戲碼不俗
東方再遇精工
聯賽首循環精工勝東方二比一

（特訊）甲組足球聯賽，東方對精工今日揭排在政府大球場舉行，四時四十五分鳴笛，門券分收卅元，廿五元，廿元及十元四種。執法該場賽事之裁判為歐志成。

精工向為甲組足球班霸，惜今屆戰績未如理想，新本超過百萬元，連實與其他甲組隊制增實力被淘汰。對於一向有優異成績之精工球會而言，今屆之成績實低落了不少，為此，該隊內部將有重大改革。以求重新改革後，下屆一洗頹風。來屆出任該隊副領袖兼教練之員猛高，日前已從荷蘭來港，並攜來精工會現時需要改善之處，以作來屆貢獻高任職之準備工作。對精工聯賽之冠軍位置雖無影響，但注重紀律規則之精工會對球員之表現甚為注重，而球員本身在參加聯賽水準及職業道德，相信要力演出，無可置疑。

另一方面，東方今屆亦予球迷一個良好印象，中場發揮均是該隊之主力，另一球員華希恩，近幾次演出比較失色，這可能是本港球員已熟知其習慣之緣會。記得聯賽在爭奪錦標，也是該隊發揮一鼓射入，令東方奪標之美夢幻滅，這兩次失敗，對這班已有一定出賽經驗之東方球員在今日對精工之演出，相信也沒有太大影響，近日東方球員已有操練及友賽，故全沉舟，希望能奪復聯賽冠軍。

精工球員均是技術了得，腳法純熟之輩，尤其是中場線，更是該隊戰鬬之本錢，迪庇、史唐、穆倫等荷裝

航訊

英航生存計劃收效
削減開支財政好轉
三十多個指標大部份經已達到

（本報訊）英國航空公司、副總裁和經理來華接觀報說：英航於去年九月發起的生存計劃中，所採取之有力措施已經開始有結果。

華氏在其最近的英航週刊中說：該計劃的直接結果，乃係英航的本財政年度的財政狀況，起碼好轉一億五千萬鎊，來年中情況將進一步改善，預測在一九八五—八六年度中，英航將多收入二億鎊以上。

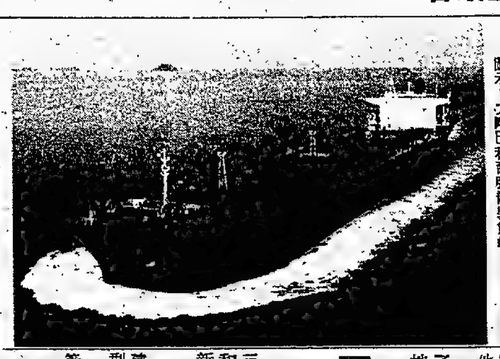
由於有效地削減開支，英航拉平的裝載率，本年將下降百分之四，這與該行業裝載率普遍地上升的趨勢相反。

生存計劃是有卅多個詳細目標的，許多已經達到，其他仍需努力，華先生指出英航的財政困難還沒有過去。但是他們的方向是正確的。已經完成的措施包括按計劃地縮停十六條無利可圖的國際航線，和所有貨運班機，從幹機中收回所有波音七〇七，而二型三文戟現只作短途後備機使用，英航按其處理多餘飛機計劃，已賣了一架七四七貨機、三架七〇七、七架二型三文戟和七架子爵號飛機、二架七四七客機和二架七〇七正在談判出售。

英航原打算在本年三月卅一日結束的財政年度的後半期限制非飛機使用資金為二千萬鎊，而實際花了估計不到一千九百萬鎊，減少飛機空重以增加長途旅客貨運容量，就節省了不少，今年可望從七四七中，省下一千萬鎊，在裁員工作中，公司打算從一九七九年人數最多的職員中裁減一萬五千人，即到本月要減至四萬三千人，華氏說：二月底人力為四萬四千五百人，他有信心！他們會在二月後超過這個指標！

英航已關閉了八個航線上的航空站，也關閉了供定期保養用的曼徹斯特基地，正在把盧斯基地轉讓給其他使用者。

該公司也賣了三文戟中心和幾個其他產業。



圖示：力鄂巴和賽號散裝貨輪。

巴拿馬斯型貨輪
日立完成五十艘

（特訊）日立造船廠最近完成了一艘重六萬三千九百零六噸的巴拿馬斯型散裝貨輪「力鄂巴和賽」（KAN BAWAL）號，並已交貨予買主新加坡巴和賽船務有限公司（PAWAL SHIPPING PRIVATE LTD）。

這是由該廠的廣島工場建造，是日立船廠所建的第五十艘巴拿馬斯型貨輪。這種貨輪是最大型而又能通過巴拿馬運河的標準貨輪。

她可運載各種貨物，包括穀類、礦產和煤炭等。

她的動力是來自HITACHI SULZER GRND 76M型柴油引擎，是很省石油和良好的系統。

澳洲發展旅遊業
出版旅遊指南
資料豐富實用

（本報訊）澳洲旅遊局最近大力發展該國的旅遊業，特別注重吸引非常具有潛力的東南亞地區遊客前往澳洲觀光，遊悉太平洋區今後仍將成為該國增長最快之一處遊客市場。

澳洲旅遊局設在新加坡的地區辦事處，最近便特別為亞洲地區遊客，出版了一本厚六十八頁的「澳洲旅遊指南」，介紹澳洲各地名勝及指導前往該地旅遊之須知事項。

這本「澳洲旅遊指南」將會免費寄發與各地旅行社及「較社會人士，估計到本（五）月底，最少有二千四百家在亞洲區內的旅行社會收到這本印刷精美的旅遊指南，而任何人士倘對該書有興趣，亦可致函新加坡澳洲旅遊局派發中心索取，聯絡地址為：P.O.BOX 3.SINGAPORE 9155。

這本「澳洲旅遊指南」，內容詳備，即使對初次出門或經驗不豐的旅客來說，這本指南是可解決他們一些最常遇過的難題，例如甚麼時間是最適宜旅遊的季節？前往該地方最好？在何處停留，遊覽及消遣等均一一詳為介紹，這本至如果你在異地興起對家鄉菜的懷念，這本指南亦有等文介紹何處可嘗到美味的中菜，解乃（）

造船訂單連續三季下跌
貨物運輸比率
跌至六年最低
反映出船東不願投資造新船

（特訊）全世界造船訂單自本年首季之後，已連續第三季出現下跌，這反映出船東不願意投資建造新船，因為現在有些貨物運輸比率，下跌至六年來最低點。

這是根據來特註冊造船同盟而剛出所有訂單共下跌了一百五十六萬噸，為百分之四點四，全季數量為三千三百七十四萬噸。

在總數量中，有一千六百卅一萬噸正在建造中，只佔總噸三萬六千一百九十八噸。在未建造的則有一千七百四十三萬噸，約百分之八左右。

其中有百分之八十九的訂單是要在明年底之前交貨。

（）

其特點為，今長二百二十四點五公尺，闊卅二點二公尺，速度為每小時十六點七海浬。（乃）

金豐下月往星馬
香島貨櫃澳洲運來
嘉和明從台灣抵港

（本報訊）東源太地有限公司代理之金豐（GOLDEN HARVEST）號貨輪，於下月二日（星期三）由日本抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日直放新加坡及巴生港。

香島輪船有限公司代理之香島貨櫃（ISL AND CONTAINER）號貨櫃輪，在下月六日（星期日），從澳洲抵達，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，前往澳洲雪梨、蒙爾本、比利士彬及阿德雷特。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉和（CNAR HO）號貨櫃輪，於本月卅日（星期日）自台灣到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日開往兩美拉加阿拿、西理之嘉和亞馬遜（GAL CHAR LIAN）號貨櫃輪，在下月四日（星期日）由美洲到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，前往美洲巴拿馬市、紐約、波士頓、多倫多、侯斯頓、長堤、三藩市、阿力加、馬拉卡賽等。

大陸商船三井船舶（香港）有限公司代理之沙士頓（SEXTUM）號貨櫃輪，在下月五日（星期六）自台灣抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日（卅一日）離港，直航澳洲雪梨、蒙爾本、比利士彬及阿德雷特。

百保佩自美洲來
沙士頓將訪南歐
新坎培拉月杪駛澳洲

（本報訊）百保利（B.PERSEUS）號貨櫃輪，於下月六日（星期日）由美洲到達，停泊在現代橋起卸貨物，即日前往地中海及的港。

嘉林亞馬蓮週四訪美西
長巨有期駛歐洲

（本報訊）海運船務（香港）有限公司代理之嘉林亞馬蓮（GALCHAR LIAN）號貨櫃輪，於下月四日（星期日）由美洲到達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直放紅海巡打及亞基巴。

利達航運有限公司代理之長巨（EVER LARGE）號貨櫃輪，於下月七日（星期一）由西岸洛杉磯、三藩市、長堤、聖地牙哥、溫蒙、利桑那、史托頓及沙下蒙都。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉巨（CHAR LIAN）號貨櫃輪，在下月四日（星期日）自基隆抵港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日啓航往比利尤斯，列德基亞、利桑馬貝、巴黎、鹿得港。

汎洋航運有限公司代理之金翼（GOLDEN TRADER）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期一）由日本到來，停泊在A號泡上落貨，下月四日開往美洲向卡普爾科、聖約瑟、基利士多堡、阿雷巴、馬拉卡賽、聖多明高、阿卡爾拉。

美邦貨運有限公司代理之歌古隆（GYOKURYU）號貨櫃輪，在下月一日（星期三）自日本抵埠，碇泊在國際橋上落貨，即日開往日本大阪、橫濱及馬尼拉。

藍火星將往印尼
金喜拉六月初到
飛航雅士取道基隆來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之藍火星（BLUE MARS）號貨櫃輪，在下月六日（星期日）自日本抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日前往印尼各大港口。

新興行船務有限公司代理之金喜拉（GOLD HILLA）號貨櫃輪，於下月五日（星期六）由基隆到來，停泊在A號泡上落貨，翌日前往西非阿比賓、拉高斯、阿巴巴、夏馬港、卷馬、科多納、馬達地、杜阿拉、聖羅穆亞、自由城，並途經吉大港、可倫坡、馬達里斯等。

東洋船務有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在下月五日（星期六）由基隆到來，停泊在A號泡上落貨，翌日前往西非阿比賓、拉高斯、阿巴巴、夏馬港、卷馬、科多納、馬達地、杜阿拉、聖羅穆亞、自由城、並途經吉大港、可倫坡、馬達里斯等。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三〇〇七
大阪三井	二九三一〇
川崎	二四一五五
太洋洋	三三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五

澳門出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	三十	美國郵輪
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	三十	港澳陸運
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	三十	利天川
紅和	ACCORD	加州	三十	嘉慶崎
新多利亞	CANTUARIA	南美	卅一	中香海
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	總新
嘉和	CHAR HO	加勒比海	卅一	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	總中
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	一日	統豐洋
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二日	統成郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	三日	總輪
新加州	ZIM CADISON	洛杉磯約	三日	新海汎
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	三日	馬士基
金寶	GOLDEN TRADER	加勒比海	四日	總中
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	四日	統成郵
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	四日	總中
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	央成郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	五日	輪利
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	五日	港美百保
美國貿易	AM.TRADER	巴拿馬	六日	美百保
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海	拉美六日	百保利
裕民	YUE MAN	南美	七日	新興
歐洲綫				
英金	YIN KIM	歐洲	三十	仕利日
長裕	EVER HANDSOME	地中海	三十	嘉達郵
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	三十	林行恒
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	日華邊
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	一日	港天大
	TRSAT	地中海	二日	三三日
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三日	大寶華
古力加	KUZNICA	歐洲	三日	寶海汎
沙士頓	SEXTUM	地中海	四日	馬華日
柔蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	港大利
利屈	KHUD.REPIN	歐洲	四日	華大
迪絲娜	TYSLA	地中海	五日	隆寶洋
大明	DAMING	英國歐洲	五日	士基林
台發	KARA CAREER	歐洲英國	六日	郵恒三
亞利安馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	六日	達林三
麥諾武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	七日	林三
賴治	LARCH	地中海	七日	恒三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	七日	三達林
海順	OCEAN HOPE	地中海	七日	林三
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	八日	林三
派拉和斯托	PIONER VALADIVOSTOKA	歐洲	八日	
拿士灣	LARGS BAY	歐洲		
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	卅一	新興聯
珊利安娜	MARIANA LILA	新幾內亞南太平洋	二日	大聯初
安德魯士	ANDROS	澳洲	三日	達麥三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	三日	麥大古
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	四日	太華富
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	四日	香寶大
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	四日	寶太
薩摩亞	SAMOA	弗里愛特爾	七日	百保利
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	太古
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	十日	富必
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十二	百保利
印·巴·中東綫				
英金	YIN KIM	達打	三十	嘉達
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	三十	仕士亞
橡木	OAKWOOD	科倫坡	卅一	聯興
新依力	ZIM EILAT	依力	卅一	東興
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	卅一	新統
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	一日	總來
新海豚	NEW DOLPHIN	科倫坡阿拉伯灣	一日	新倫
加寶丸	KAGA MARU	達打	三日	總國
澳洲力加	AUSTRALIA MARU	阿拉伯	三日	大祥
古力加	KUZNICA	達打	三日	天聯
金達文	GOLDEN DAMMAM	達打	三日	嘉慶
嘉運	CHAR YEUNG	達打阿哥巴	四日	嘉慶
嘉良	CHAR LIAN	達打阿哥巴	四日	嘉慶
迪絲娜	TYSLA	達打	五日	寶麥
亞馬都	AMADO	科倫坡阿拉伯灣	五日	達初
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	六日	香華
麥諾武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	達打	六日	百保利
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	六日	新興
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡馬德拉斯	六日	祥
快寶	FIRBANK	科倫坡	六日	天
東南亞綫				
先達	SANTA ROSA 1	新加坡巴生	三十	天祥
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	三十	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	耶加達泗水	卅一	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	卅一	振盛行
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	卅一	天祥
翠風	SINGWIND	曼谷	一日	隆昌
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	二日	亞利來
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	二日	日關郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	二日	來源
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	二日	大海華
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二日	聯航
新海隆	NEW HYSAN	印尼	三日	東宇
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	三日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷槍蘭	三日	港恒
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	三日	中央
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	新加坡	三日	協成
牡丹	PEONY	新加坡庇能	三日	東源
嘉豐	GOLDEN HARVEVEST	新加坡巴生	三日	中央
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	四日	港陸
珊南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	四日	海興
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	
台灣·日本·釜山綫				
鵬詩	HP ACE	釜山	三十	東發
木里	MUSING	大連	三十	招商局
金華	KING HWA	高雄	三十	東海
櫻桃賓嘉	CHERRY BUNGA	高雄基隆	卅一	富必
福興	FOO HSING	高雄	卅一	永裕
宜春	YICHUN	高雄日本	卅一	太古
東海大號	TUNG HAI 6	高雄	卅一	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	卅一	川崎
木星	JUPITER	基隆釜山	卅一	港興
珊南一號	DONAM 1	釜山	一日	港興
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
大同	TA TUNG	高雄	二日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	三日	新興
興華	HSING HWA	高雄	三日	海豐
太陽山	TAI YANG SHAN	關州	三日	華夏
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	三日	華夏
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	四日	海豐
新海利	NEW HAILEE	上海	四日	華夏
歌古隆	GYOKURYU	日本	四日	美邦
歌古隆	GYOKURYU	日本	四日	美邦
非洲綫				
金馬倫	GOLDEN CAMEROON	拉高斯阿巴巴	三十	嘉聯
新多利亞	CANTUARIA	南非	卅一	天祥
午門	WUMEN	拉高斯阿巴巴	一日	怡和
萬春	WANCHUN	南非	三日	海威
金非洲	GOLD AFRICA	南非	五日	新興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	南非	六日	安快

澳門入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	三十	亞利來
午門	WU MEN	上海	三十	怡和昌
翠風	SINGWIND	曼谷	三十	順郵
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	三十	日統
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	三十	總興
新依力	ZIM EILAT	澳洲	三十	新祥
新多利亞	CANTUARIA	基隆	三十	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	三十	天川
長裕	EVER HANDSOME	台灣	三十	利達
力康	NIHON	歐洲	三十	寶隆
紅和	ACCORD	台灣	三十	利輪
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	三十	美輪
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	三十	新興
宜春	YI CHUN	基隆	三十	太古
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	三十	東洲
新海豚	NEW DOLPHIN	波斯灣	三十	新海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三十	東海
福興	FOO HSING	高雄	三十	永裕
高山	GAO SHAN	上海	三十	招商局
育青	YU QING	上海	三十	招商局
永明	YONG MING	天津經馬尼拉	三十	招商局
太陽山	TAI YANG SHAN	關州	卅一	華夏
木星	JUPITER	釜山	卅一	興興
寶利星	BONNY STAR	釜山	卅一	新興
海強	HAI CHIANG	高雄	卅一	永裕
麗利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	卅一	大源
藍鯊	BLUE SHARK	日本	卅一	永源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
英雅士	DYNAMIC ACE	日本	卅一	興行
珊南一號	DONAM 1	釜山	卅一	林
達	TRSAT	日本	卅一	達
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	卅一	洋
長值	EVER VALUE	美國	卅一	統
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	卅一	夏
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	卅一	行
新海利	NEW HAILEE	上海	卅一	亞
邊拿芬	BENAVON	高雄	卅一	嘉
橡木	OAKWOOD	科倫坡	卅一	祥
英金	YIN KIM	台灣	卅一	興
聖達	SANTA ROSA 1	日本	卅一	行
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	卅一	林
安迪迦一號	AND. TARUNAGA	印尼	卅一	達
瑪利安娜	MARIANA LILA	台灣	卅一	洋
大同	TA TUNG	高雄	卅一	統
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	卅一	夏
神戶丸	KOBE MARU	日本	卅一	行
高恒	KOHENG	廣東港	卅一	亞
愛國者	SL.PATRIOT	美國	卅一	嘉
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	卅一	祥
紫水晶	AMETHYST	歐洲	卅一	興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	豐
海皇子王	NEPTUNL ZIRCON	馬尼拉	卅一	昌
飛航	F.E.PILOT	泰皇島	卅一	興
加賀丸	KAGA MARU	基隆	卅一	豐
牡丹	PEONY	日本	卅一	成
利來自由城	NLUFREETOWN	新西蘭	卅一	郵
藍神	BLUE VENUS	日本	卅一	來
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	卅一	統
興華	HSING HWA	高雄	卅一	興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	卅一	豐
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	高雄	卅一	昌
古力加	KUZNICA	日本	卅一	豐
安德魯士	ANDROS	澳洲	卅一	豐
黑鯨	BLACK WHALE	日本	卅一	豐
嘉林翡翠	GALLEON EMERAD	馬尼拉	卅一	豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	卅一	興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	卅一	豐
國利	KUO LIE	高雄	卅一	昌
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	卅一	豐
萬春	WANCHUN	基隆	卅一	裕
沙士頓	SEXTUM	基隆	卅一	豐
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	卅一	豐
嘉運	CHAR YEUNG	台灣	卅一	豐
麗華羅富	NL.LEUVE	新加坡	卅一	豐
金加士灣	LARGS BAY	歐洲	卅一	豐
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	卅一	豐
自由	SL.FREEDOM	美國	卅一	來
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	卅一	來
丸井丸	MARUI MARU	日本	卅一	來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	卅一	來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	卅一	來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	卅一	來
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	卅一	來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	卅一	來
金寶	GOLDEN HARVEST	日本	卅一	來
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	卅一	來
美加美	DINA	曼谷	卅一	來
珊南七號	DONAM 7	釜山	卅一	來
利屈	KHUD. REPIN	歐洲	卅一	來
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	卅一	來
保多夫斯基	KONS.PANSTOVSKY	日本	卅一	來
嘉良	CHAR LIAN	台灣	卅一	來
太西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	卅一	來
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	卅一	來
	OCEAN EXPLORER	日本	卅一	來
江發	KARA CAREER	上海	卅一	來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	卅一	來
愛比快輪	ELBE EXPRESS	美國	卅一	來
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	卅一	來
柔蘭地亞	JUTLAADIA	日本	卅一	來
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	卅一	來
歌古隆	GYOKURYU	日本	卅一	來
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	來
東勇	EASTERN VENTURE	日本	卅一	來
光大名	KWANG TA 2	高雄	卅一	來
海華	NAVIKAPOL	上海	卅一	來
天翔	SKY HOVER	天津	卅一	來
耐能	SL.ENDURANCE	美國	卅一	來
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	來
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	卅一	來
新海德	NEW HYDE	印尼	卅一	來
烈治	LEAGE	日本	卅一	來
博多丸	HAKATA MARU	地中海	卅一	來
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	卅一	來
那拉	NARA	基隆	卅一	來
迪絲娜	TYSLA	日本	卅一	來
金華	KING HWA	高雄	卅一	來
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	卅一	來
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	卅一	來
亞馬都	AMADO	日本	卅一	來
櫻桃賓嘉	CHERRY BUNGA	台灣	卅一	來
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	卅一	來
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	卅一	來
巴倫	BARON	日本	卅一	來
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	卅一	來
威利泰	WILLINE TARO	日本	卅一	來
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	卅一	來
絲蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	卅一	來
時威	SITTWAY	仰光	卅一	來

今日空郵（星期日）

截郵時間

沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、埃塞俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭、北和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、巴布亞新幾內亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、突尼、也門阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加納、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、哥斯達黎加	下午五時

華僑經濟

美國商業部特別報告稱 今年下半年港經濟前景 端視西方經濟復甦進展

預料今年港出口增長約百份七

（無綫電八日電）美國商業部指出，香港在一九八二年下半年的經濟前景，要視乎西方的經濟復甦進度。

一直以來，出口的需求，使到香港之經濟增長。但在過去兩年，內部需求成爲經濟的主要推動力。一商業部報告稱：在去年，內部需求增長百分之十點五，使越了香港本地出口所增加的百分之九點六。如到毛產值上升百分之十點四，今年出口之增長，要視乎香港主要出口市場的走勢，尤其是美國。美國仍然是香港的最大貿易夥伴和外國投資者。

美國商業部在一個特別報告中指出，香港去年的本地出口總數，美國佔百分之三十六，儘管美國出口往美國的貨品，一九八一年比一九八〇年仍然增加百分之廿九點三，倘若美國之經濟復退再度加深，香港之出口將會受到影響。

美國商業部又謂，在一九八一年，世界經濟出現不景氣，香港之經濟却繼續有強大增長趨勢。毛產值增加百分之十點四，而一九八〇年的增長爲百分之九點八。商業部指出，在政府與美國均出現經濟衰退情形之下，這是個驚人的成就。

目前之預測，香港現時仍然是香港的第三大入口供應國家，僅次於日本及中共。

雖然美國去年入口率佔香港之半數出口市場，經濟衰退影響下，出現的輕微退減。

香港貨品總值下降，但是香港之第四大出口市場，增長約百分之七，而今年毛產值之增長率估計達百分之八。這是香港之主要出口市場，經濟衰退影響下，出現的輕微退減。

美國下半年經濟 僅作有限度復甦

失業仍高通脹水平低降

（華盛頓二十四日電）一次新商業經濟學家調查預測，美國經濟將繼續作有限度的復甦。在今年下半年，通貨膨脹會停留在較低水平。但失業人數仍高企不下。

調查中說，在此期間，費退仍然持續。經濟學家們說，在本年底，利率雖最少有八〇年仍然增加百分之廿九點三，倘若美國之經濟復退再度加深，香港之出口將會受到影響。

美國下半年經濟 僅作有限度復甦

失業仍高通脹水平低降

（華盛頓二十四日電）一次新商業經濟學家調查預測，美國經濟將繼續作有限度的復甦。在今年下半年，通貨膨脹會停留在較低水平。但失業人數仍高企不下。

調查中說，在此期間，費退仍然持續。經濟學家們說，在本年底，利率雖最少有八〇年仍然增加百分之廿九點三，倘若美國之經濟復退再度加深，香港之出口將會受到影響。

英國與挪威石油 均加價二元五角

英國和挪威將其每桶油價提高二點五美元，而現貨油市亦大致保持穩定。

英國商業部又謂，原料出口稅，由六月一日開始，煤斤出口每公噸征稅人民幣四十元，生鐵、大米、大豆、食鹽等產值稅收百分十至百分六十不等。北京外交界對此大感驚奇，認爲既能妨碍原料出口，亦足以打擊外匯收入，部份戰略家則相信國內出現短缺，非鋼制物資外溢不可。

（一）石油市場，經過面臨困境，每日非產油二千三百萬桶不能平衡國際經常收支，浪費方石油工業界估計，目前組織國原油銷售每日不超過一千七百萬桶，年底前銷額或增至二千二百萬桶，所得仍不足以抵消平衡收支所需。

（紐約廿八日電）紐約證券交易所的藍籌股在參院未有起伏情況，但在一連串不利的因素下，加之以預算案的不獲通過的壓力下似乎不易回升。不利的因素，包括鷹克蘭至爲的戰事及阿伊的戰爭，及其他各大銀行未有追隨萬國實通銀行將它們的優惠利率降低，公個市場不振，將股市資金吸走。

分析家說，即使上月辛要經濟指標的指數上升了百分之零點八，這是三月七大日收市時的八一七點九二以來的最低點，全星期跌了十六點三六，紐約證券交易所指數下跌了零點三四，而爲六四點五四，平均每股下跌了十四美仙，下跌到的有七七九種，上升的有六四六種。交投量由上日的四千四百七十三萬股，減至四千三百九十萬股。

華爾街的分析家說，市場已到了拋售過多的情況，但在一連串不利的因素下，加之以預算案的不獲通過的壓力下似乎不易回升。

美股再跌五點 創近月最低

指數下四十餘點 成交四千萬股

（紐約廿八日電）紐約證券交易所的藍籌股在參院未有起伏情況，但在一連串不利的因素下，加之以預算案的不獲通過的壓力下似乎不易回升。不利的因素，包括鷹克蘭至爲的戰事及阿伊的戰爭，及其他各大銀行未有追隨萬國實通銀行將它們的優惠利率降低，公個市場不振，將股市資金吸走。

分析家說，即使上月辛要經濟指標的指數上升了百分之零點八，這是自從一九八一年四月以來的首次上升，但一般人仍抱疑團。

有一位分析家說，在經濟和利率的走勢不定當中，吸引投資入上市的刺激並少。

韓國水泥廠 發美元貸款

（韓國SSANG YONG集團的一個成員機構，SSANG YONG水泥工業有限公司，昨在漢城簽訂一項美國貸款合約。該公司爲韓國最大水泥公司的在職青年男女一同參加。其年產量爲一千一百五十萬噸。這項四千五百萬美元的信貸將用於擴建該公司一九八〇年的工廠，擴建後產量每年增至五百六十萬噸。

此項貸款三年的信貸，息率高比倫敦銀行同業拆息低出利率高一厘。共有五個國家的八間銀行組成此項貸款，該等銀行均在韓國設有分行。

這項貸款合約的首席經理人包括加拿大商業銀行漢城分行，美國大通銀行漢城分行，美國大通銀行漢城分行，香港上海滙豐銀行分行，及英國渣打銀行。

工人世界

一場豪雨山泥傾瀉 木屋居民提心吊胆

露天工作者及小販大雨中停業

預測今日仍有豪雨山邊木屋注意安全

日來，本港時史罕見的連綿大雨滂沱，正在制水期中，有此大量雨水補充，水均感極大增，廣大的工友們，尤其是要取用於街喉的木屋區工友家庭，可減少購水及用水不便的煩惱；但由於連綿大雨太大，恍似萬馬奔騰，引致山泥傾瀉，而今後日子，會不會再有同樣悲劇發生，誠然可說是「山雨欲來風滿樓」。

昨天在豪雨中，由於許多地方交通受阻，及至昨天，運輸門公路交通也告擱淺，巴士公司公路交通也告擱淺，巴士公司公路交通也告擱淺，巴士公司

出讓 九龍

旺角靚樓 仁安大廈約七百呎兩大房兩廳裝修齊全通便平售50餘萬免佣電③八五八六六

廠地農地 大埔農地交通便利面積有意請電電話③7887388

屯門廠房 千八南無柱免裝修即用業主出國34萬平售機勿失K234438何洽

高尚洋樓 太子道太子台中層新裝修廚紙衣柜千餘尺連車位萬K373356

吉樓廉售 欽州46號三樓E座吉售32萬三房一廳320呎合現金779087陳先生

深水埗廠 汝州街三樓電梯七百五十呎32萬電O：4207006

旺角洋樓 奶路臣街尾一房一廳一廚售28萬有意電O：4207006

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十元

一本報每一大字四類不字天數收字分，按費上一十個期個元，小，每計如四各撤位，小，避判字數增字卅迎每日算超個界下，過一來午長一定稿五期個為意時照位一登半計，個，費，即位每稿不多，段。折出

麗確 相機

贈助

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎獎名：
麗確 XR-S SLR CAMERA
太陽能單鏡反光相機乙部
價值：HKS 1,860.00

特別獎獎名：
各得麗確 500RF 自動曝光相機乙部
每部價值：HK$ 450.00

每日讀者惠刊廣告 **超過百萬收效宏大**

抽獎公佈日期：一九八二年六月六日

元朗喜利13萬餘 特少O—7931首期0250水發

錦繡 大埔單位售28萬租2300-2134348樓O—1街十七117766

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

美孚 1130元朗海產公司K7443536

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

元朗 南丰邊修新裝修出租③232383

藍地西式別墅75萬 七佰呎免補地價另千餘呎花園O—7883633

澳門平樓租售 高層下午尺二間售25萬直左萬817554

正平大厦 太平道高層住宅15樓750呎單邊另露台入廚櫃二房二廳售75萬K713616洽

金都 約七百呎大廈租售33萬首期八萬比原價平20萬K817554代理

屯門廠地 各式別墅公寓地交通便利面積有意請電電話③7883366

葵涌靚樓 寶大廈三房一廳二面單邊新裝修出租③232383

舖位平售 大埔二間共宅太平32萬九龍荔灣花園電O-2386865吳洽。

十二咪半別墅 複式花園別墅售9至5時7661200

第一城 平文★華

錦繡文華樓租售 大益租售350租1700起④2151536華產地

錦繡租售 大埔單位售28萬起有樓O—1街51

佐敦碼頭 海陸運輸倉庫東西南大單邊有露台售③6496603

林景閣平 讓觀半年少O—7931

十一萬 徐九村別墅400呎二梯房大廳交通便意電③8326633洽

商住二樓 旺角商業地樓面闊無柱向東單邊海景近地鐵站21樓售45萬電③8326633洽

洋樓急售 探水邊新界近鴨脚洲地鐵站三層樓連地皮萬元自讓

紅磡長洲 大廈村別墅400呎二梯房大廳交通便意電③7802253

商住壹樓 官塘新裝修三房大廳晚K6020288

元朗農地 汝州街三樓電梯七百五十呎32萬電O：4207006

旺角洋樓 奶路臣街尾一房一廳一廚售28萬有意電O：4207006

工廠出售 日平價唐樓三房二樓有意電O-6047830

商住一樓 有街旺角大厦中層五千尺交吉上午K213546下午K373756

元朗旺舖 呎33位置好地六百呎鐵站商住工醫及各行寫字樓皆宜交吉③7862433吳

旺角14萬八 交吉洗衣街75號唐八年期看樓請到上址洽

美孚 590海景連車位434843萬萬萬K7443536

超值洋樓 有大廈向南三房一廳一廚一卫九龍塘一大尺度近地鐵吉售十九萬免佣電7775561

出國急讓 雜貨中層向海580呎裝修齊冷氣櫃紙櫃即用合電K713633叫7324

荃灣旺舖 大河道酒打銀行側500尺交吉一萬上午九至十時電話K662904王洽

唐樓平售 新裝修四面交吉旺角登打街呎電話③5二三七九八六業主

元朗農地 三萬五千萬呎大車到O—7942288

農地招頂 三角蔬菜花木單齊運菜

單邊旺舖 唐人大富多來商場地點特佳風水富好財氣旺單售12萬K六六O三七八郎洽

徒置工廠 長沙灣高層東南有市區方便苑翠綠山景靜靜裝修燈飾吉40餘萬K317369

商住壹樓 官塘新裝修三房大廳晚K6020288

商業壹樓 青山公路正面向街旺角商業地鐵站21樓向南單邊海景新裝修三房大廳一面單邊地下花園24萬K87386張

北京樓高層 中心向南單邊577尺二萬業主急讓電話③4159022

旺角商住 遠東大厦邊海景近地鐵站21樓向南單邊42萬K9255051-2洽

元朗旺舖 有街旺角大厦中層五千尺交吉上午K373756下午K213546

元朗艮材樓 兩房一廳光猛向南350呎O-7942333環球

遠東大厦15萬5 兩房一廳單邊送一觀裝修420呎O-7942333環球

元朗木屋 新界石崗林鎮路地段1601翠苑路十九號連車位700呎售地價一萬萬K337511K623564葉發

別墅620呎只售十六萬捌 元朗市車到O-7921638洽

18萬伍文裕向東南503呎 元朗安寧路O-7921638洽

元朗好發樓 東南332呎只供兩年期齊空地數千呎交通好年萬O—797738

元朗木屋 新裝修二房一廳本電話二千五夜電O—795016

元朗旺舖 媽閣道590呎有原閣樓400呎急售有意請電：O—七七八九九七商洽

觀塘雲漢 街市樓交吉洗衣街75號唐八年期看樓請到上址洽

美孚 590海景連車位434843萬萬萬K7443536

旺角14萬八 交吉洗衣街75號唐八年期看樓請到上址洽

商住一樓 有街旺角大厦中層五千尺交吉上午K213546下午K373756

工廠出售 日平價唐樓三房二樓有意電O-6047830

元朗喜利13萬餘 特少O—7931首期0250水發

錦繡 大埔單位售28萬租2300-2134348樓O—1街十七117766

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

美孚 1130元朗海產公司K7443536

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

元朗 南丰邊修新裝修出租③232383

藍地西式別墅75萬 七佰呎免補地價另千餘呎花園O—7883633

澳門平樓租售 高層下午尺二間售25萬直左萬817554

正平大厦 太平道高層住宅15樓750呎單邊另露台入廚櫃二房二廳售75萬K713616洽

金都 約七百呎大廈租售33萬首期八萬比原價平20萬K817554代理

屯門廠房 千八南無柱免裝修即用業主出國34萬平售機勿失K234438何洽

高尚洋樓 太子道太子台中層新裝修廚紙衣柜千餘尺連車位萬K373356

吉樓廉售 欽州46號三樓E座吉售32萬三房一廳320呎合現金779087陳先生

深水埗廠 汝州街三樓電梯七百五十呎32萬電O：4207006

旺角洋樓 奶路臣街尾一房一廳一廚售28萬有意電O：4207006

元朗 南丰邊修新裝修出租③232383

藍地西式別墅75萬 七佰呎免補地價另千餘呎花園O—7883633

澳門平樓租售 高層下午尺二間售25萬直左萬817554

正平大厦 太平道高層住宅15樓750呎單邊另露台入廚櫃二房二廳售75萬K713616洽

金都 約七百呎大廈租售33萬首期八萬比原價平20萬K817554代理

屯門廠房 千八南無柱免裝修即用業主出國34萬平售機勿失K234438何洽

高尚洋樓 太子道太子台中層新裝修廚紙衣柜千餘尺連車位萬K373356

吉樓廉售 欽州46號三樓E座吉售32萬三房一廳320呎合現金779087陳先生

深水埗廠 汝州街三樓電梯七百五十呎32萬電O：4207006

旺角洋樓 奶路臣街尾一房一廳一廚售28萬有意電O：4207006

葵涌靚樓 寶大廈三房一廳二面單邊新裝修出租③232383

錦繡 大埔單位售28萬租2300-2134348樓O—1街十七117766

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

美孚 1130元朗海產公司K7443536

美孚 8205海陸運輸倉庫萬萬萬K7443522

元朗喜利13萬餘 特少O—7931首期0250水發

錦繡 大埔單位售28萬租2300-2134348樓O—1街十七117766

分類廣告

聘請

大字四個小字卅四個每天十元

本報分類廣告每字四個小字卅四個為一個位，按字計算，每段十元。出版日期及截止時間各自下午五時半計算，過期恕不刊登。

請女會計 能獨立有責任限公司市上工作，有經驗者請速來面談。○一九一二二三六

聘女文員 熟悉電腦科，能操廣東話，有英文基本者，請來信信箱四八八號。

機器廠請 機器工程學校畢業，有經驗者，請來面談。

學位教師 英語中學聘請高級教師，可兼教EPA及其他科目，薪優，請來信或來面談。

甲級教師 柴灣某中學聘請甲級教師，有豐富經驗者，請來信。

聘女會計 某商行聘請女會計，能打算，有工作經驗者，請來面談。

津小教師 某基督教學校聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

球會酒水部急請 女侍，薪有七百元，有意請來面談。

全日幼師 九龍塘某幼稚園聘請幼師，要求有經驗者，請來面談。

千八元朗魚 月入數仟

聘請教師 九龍塘某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

半日女傭 沙田某家庭聘請半日女傭，月薪一千元，有意請來面談。

聘校務員 某中學聘請校務員，有豐富經驗者，請來面談。

聘男女中 聘請男女中學教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聖西門 聘女會計

中區牙醫 聘請練習生

聘請練習生 某商行聘請練習生，有意學習者，請來面談。

聘請幼師 某基督教學校聘請幼師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘教師 某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘女文員 某商行聘請女文員，有意學習者，請來面談。

聘請什役 某商行聘請什役，有意學習者，請來面談。

聘女職員 某商行聘請女職員，有意學習者，請來面談。

初級文員 某商行聘請初級文員，有意學習者，請來面談。

音樂教師 柴灣某中學聘請音樂教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

幼稚園教師 某幼稚園聘請幼稚園教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

工廠文員 某工廠聘請文員，有意學習者，請來面談。

大埔津小 某大埔津小聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘請教師 九龍塘某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

旅遊公司 聘女職員，有意學習者，請來面談。

聘請什役 某商行聘請什役，有意學習者，請來面談。

聘女職員 某商行聘請女職員，有意學習者，請來面談。

初級文員 某商行聘請初級文員，有意學習者，請來面談。

音樂教師 柴灣某中學聘請音樂教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

幼稚園教師 某幼稚園聘請幼稚園教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘女職員 某商行聘請女職員，有意學習者，請來面談。

初級文員 某商行聘請初級文員，有意學習者，請來面談。

聘請教師 某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘請什役 某商行聘請什役，有意學習者，請來面談。

聘女職員 某商行聘請女職員，有意學習者，請來面談。

初級文員 某商行聘請初級文員，有意學習者，請來面談。

聘請教師 某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聲藝琴行 聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

文憑教師 聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘請教師 某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘男女中 聘請男女中學教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘男女中 聘請男女中學教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘請教師 某中學聘請教師，有豐富教學經驗者，請來面談。

聘建築管工 聘女會計及美術練習生

聘女會計及美術練習生 聘女會計及美術練習生，有意學習者，請來面談。

聘男文員 中學程度，待遇從優，有意請函履歷電話要求待遇，函華僑報箱三四三約洽。

女會計 觀塘塑膠電子廠高薪酬請經驗女會計能獨立處理全盤帳目，請履歷相片電話地址投九龍城郵箱89354號。

徵聘教師 北角某津貼中學聘請英文、中文學位教師各一名。又跑馬地私立上午小學聘幼稚園聘請中、英、音樂及普通科教師多名。另聘文員一名，以略識打字為合。應徵者請具履歷、相片及電話號碼於六月二十日前寄九龍深水埗郵局8409號信箱。

招聘大厦管理 大日本印刷公司聘請男性生產管理員中五程度，經驗不拘有意者請親繕履歷要來待遇函至灣德士古道220—248號至灣工業中心五樓人事部收。

誠聘司機 年25至40

會計文員 聘女會計及美術練習生

遺失聲明 遺失聲明

遺失聲明 遺失聲明

遺失聲明 遺失聲明

華僑文化

陳雨島彩墨畫博羅畫廊展出

由六月一日至十九日

在走向現代化中，繼匯中、外藝術精粹，創作新傳統中國繪畫的嘗家行列中，陳雨島座半抽象表現的風格既具象而抽象，屹然獨樹一幟。他的創作無直接師承，也不拖現前人的影子；却深具中國寫意畫的特質和神韻，又洋溢着明朗而親切的現代氣息。

他將書法的筆趣，轉化爲揮、潑、滴、暈……等筆趣。因其一筆蘊萬筆，故筆墨精簡，形、神兼賅，富說服力，啓發觀者想像力。他的畫題廣泛。所作山水畫，既不事山石之彫琢，也乏雲烟之渲染，寧以率意抒寫「胸中丘壑」，不屑刻意設計鋪陳。蓋中國繪畫傳統精神，感性强於理性；而於形器、筆墨之外，力求氣韻生動，從而學育意境、性靈、胸次……。此等乃中國繪畫之至要內涵，其比重遠超乎形式者。

陳雨島早歲畢業貿門美專，深造於上海美專。獻身中、西繪畫達四十載。當其第三次應邀舉行「個展」於台北國立歷史博物館國家畫廊期間，因深感興論重視，繼爲主辦寶島九大市巡迴展。會赴紐約亞洲研究中心個展，並先後參展維也納及科隆國際美術博覽會。近獲邀將於明秋赴西德林道市立館物館、美國洛省加州科學工業博物館、三藩市亞洲基金會、及酒大州百里罕揚大學兩美術館，各爲期一個月彩墨個展。

陳君近作，田六月一日起至十九日，假其九龍香港酒店商場三樓（海運大廈左邊）陳羅畫廊陳列展出。每週一更換展品，歡迎參觀云。

藝術中心上演粵語話劇

張愛玲小說「心經」改編

香港藝術中心，將於六月十九、二十及廿一晚八時，在香港話劇院上演粵語話劇「心經」。此劇由「進念，二十面體」製作，劇本改編自張愛玲的短篇小說「心經」。內容述一對父女間不尋常的感情。當中牽涉幾段微妙的人際關係人與人之間情感的溝通，相互的牽制及影响等。結果：是父親與女兒的同學離家遠走；而女兒與母親亦重新認識對方。讀張愛玲的小說有如在看一齣電影，細膩於刻劃人物心理，描寫感情變化細膩深刻，淮觸尖銳細緻，詞藻生動流麗，使故事中的人物、情節，都活脫脫地呈現在讀者眼前。「進念，二十面體」成立只一個月，便被邀請到台灣參加亞洲戲劇節。故台灣人是最先對這齣作演不着頭腦的名字感到疑惑的。這團體前身是玫瑰園校友會戲劇社，團員多爲玫瑰園的舊生。由於多次演出後，不斷有新的朋友參予工作，故成立另一較獨立性的團體，便成爲當時之需，而「進念，廿面體」就是在這情況下誕生。團員大都是來自不同背景的年青人。他們一起演出過的劇目有：「中國之旅」、「心經」、「大路」、「龍舞」等。除共同的志趣外，各方面的支持與鼓勵，更加强他們對實現理想的信心。「心經」一劇是「進念」正式成立後，在本港演出的第一齣話劇。門票廿元、十五元（中心會員九折），及十元（學生）。現已在藝術中心票房，及位於環球大廈和海洋中心的南華早報書店發售。

佛教廣播節目今天早晚播出

由香港觀音、三輪、法相、世佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，於今日（五月三十日）在第五台上午九時四十五分至十時播出，在第一台下午七時十五分至八時重播佛學講座之「妙法蓮華經簡介」，故事「佛傳之四十六」及「觀世音菩薩」。請各位聽衆留意。該節目由葉文意居士主持，袁雅珊介紹，張宛容編導，鄧慧儀監製。主題曲由黃鶴鳴編曲兼演出，關正傑主演。

韓國文化電影精選將在藝術中心上演

由香港藝術中心及韓國駐港總領事館合辦的韓國文化電影精選，六月十九及二十晚七時三刻，在藝術中心演映。是次共精選六套上映。是次共精選，八套影片放映。以紀錄片居多，內容多以反映韓國的歷史文化，百姓生活，古代遺物及工藝品爲主。六月十九晚快映的有：韓國的農樂、韓國的風俗畫家、韓國出土文物、佛國寺、新羅得代古刹。二十晚上映的有：韓國的巫術、韓國美術五千年、傳統韓國禮儀、韓國文字等。

韓國文化電影精選，是一項新穎的嘗試，是次共放映八套，每價八元（中心會員九折），已在藝術中心票房及位於環球大廈和海洋中心的南華早報書店發售。

聯謎社今天雅集

商組社並猜燈謎

香港聯謎社今（卅）日假藝觀教道金蘭酒家舉行雅集，參加者皆愛好聯謎，多曾參加商台等處徵聯及中秋燈謎大會者。黃以堃、梁乃敏、麥國維、黃惠林、陳建中、張江美、梁蕙蟬、李澤普、朱欣中、李汝大、蕭沛昌、朱欣安、周鳴海、方瑞均、程振漢、任英、陳覺民、鄧瀚鈞、陳紫生、江隣、許逸秋、鄺文昭、甄茂振、葛泉、崔斌、樞學

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

五十八：新居

玉芬，這個清霧初開的姑娘，第一次便遇到了這個花花公子，她是給他的家世迷惑了，她的媽自幼便向她灌輸，希望她嫁得金龜婿。

她長大了，心下也會思，以自己的學歷，以自己的家庭，怎能在上流社會應酬交際，既無此條件，也無此本領，嫁得金龜婿，這只是空想而已，她怎能料到空想却成了事實，那李家二公子不知說了多少遍要與自己結婚嗎，說了許多美好的事情，他的大公館又如何，他日如不愛住在大公館，也可以在外營金屋，這些話一直在她耳邊縈繞。

而今成虎帶她去租房子，不正是營金屋嗎，這然還未有名份，但已有了事實，事實自己是他的太太了，她內心高興，成虎高什麼，她都依了，一個少女在戀愛中，是會千依百順，有如受了催眠，男人說的部對，也不必多加效顰，今天玉芬也便如此。

他們終于在中了一間小單位，是一廳一房的小單位，成虎誠要去當傢私，既然組了房子，自然要置傢私，玉芬覺得自己當真成熟了，她可以決定許多事情，起碼要處理一個家，這對她來說，是十分新奇的。

女孩子長大了，便希望有一個家，希望一個她全權處理的家，她想到這是天職，今天玉芬便可以有一個家了，她是不願意離開媽的，但事實却不能不離開，成虎只想當她老人家的生活，玉芬也覺得結了婚與媽在一起，也有不自由之感。

成虎如此說，她也便不反對，他們想下了樓宇，又得去看看傢私了，成虎沒有意見，一切由玉芬作主，這便玉芬滿懷高興，她認為夫不獨有錢，而且體貼，對她千依百順，以後的日子必定過得十分幸福。

成虎對于傢私，是有研究的，生長于富貴人家的人，對于家庭佈置自然有他的一套，他們的品味高，愛用西洋的東西，他們來到了大公司，他們來到了傢私部，百貨公司的傢私部陳列的都是高級的外國貨，當然，假也比本地的貨得多，玉芬已長大到了這年紀，可是還未有機會出入高貴場合，更沒有機會享受一番，而今這些東西都在眼前了，她只要點點頭，便可以搬到新居去，當然，還要看看這些傢私是否適合地形。

玉芬終于選中了一套沙發，還有酒櫃，還有睡床的一切，成虎是不在乎，近來他有錢，他可以向銀行文憑要，近來他的信用似乎突然提高了許多，這些都是外國製造的，在此地，也只有富貴人家才會用這些，成虎倒似是在夢中，她居然搖身一變，成為富貴人家的流傢私，玉芬倒似是在夢中，她居然搖身一變，成為富貴人家的，這是時間問題，這是成虎說的，只是名份而已。名份，是終于要來的，這時間問題，成虎已不止一次說的了，玉芬完全相信他的說話。

她覺得成虎如不是愛自己，如何會花這麼多錢，等公子哥兒，只要高興，而于頭又有錢的話，他們是沒不吝嗇。

成虎又說，假如她媽也需要一些新傢私，他也可以送給她。

玉芬更高興了，先便道了謝，成虎道：「我們一家人，何必客謝。」

他們終于買了一張大公司的傢私，玉芬覺得自己當真成熟了，她可以決定許多事情，起碼要處理一個家，這對她來說，是十分新奇的。

她長大了，心下也會思，以自己的學歷，怎能在上流社會應酬交際，既無此條件，也無此本領，嫁得金龜婿，這只是空想而已，她怎能料到空想却成了事實，那李家二公子不知說了多少遍要與自己結婚嗎，說了許多美好的事情，他的大公館又如何，他日如不愛住在大公館，也可以在外營金屋，這些話一直在她耳邊縈繞。

而今成虎帶她去租房子，不正是營金屋嗎，這然還未有名份，但已有了事實，事實自己是他的太太了，她內心高興，成虎高什麼，她都依了，一個少女在戀愛中，是會千依百順，有如受了催眠，男人說的部對，也不必多加效顰，今天玉芬也便如此。

他們終于在中了一間小單位，是一廳一房的小單位，成虎誠要去當傢私，既然組了房子，自然要置

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

封面專題：復康小巴遍佈港九

北京蜂王精

常飲北京蜂王精幾時都咁醒！

經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈

高效
夏天無片

高度濃縮
功效迅速

- 是原夏天無片的精製品
- 含量比原夏天無片高一倍

適應：
高血壓症
風濕性關節腫痛
坐骨神經痛
因腦血栓形成的
肢體屈伸不靈
步履艱難
小兒麻痹後遺症等。

正南行有限公司經銷
香港銅鑼灣銀幕街15—17號輝漢大厦一樓
電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第296期

一九八二年五月卅日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題
復康小巴遍佈港九……4
美國軍火外交、緣何重大轉變……2
你聽過這種職業病嗎？
　燒光徵候羣……3
青春派時裝……6
情緣（星期掌篇）……7
雲尼柏掠影（旅遊之頁）……8
十二星座本週運程推算……9
李沛權談電視制度化下
難產藝術作品……10
萬梓良談騎馬之道……11
容惠雯喜愛游泳……12
電視節目表……13—23
林國雄舉手投降了……24
卲音音的徵妙心理……25
（食經）……26
維也納之聲音樂會……27
香港兒童合唱團之"牛郎織女"……28
兒童週刊……29—35
日產先力 1.3D X 四門房車……36

世界上最細小的 AM/FM/MPX 耳筒收音錄音卡式機

ESC™
Electronic Sports Collection

Studio 207
Fortress 豐澤
豐澤、百老滙及各大電器商均有代售

宏亨電業有限公司　黃竹坑道 65 號　志昌行中心16A　電話：5-552351　電碼：61618 VHOOM HX

美國軍火外交緣何重大轉變

美國售賣武器給盟邦，成爲列根政府對抗蘇聯的全球策略中一個主要的特色。

這一點與列根的前任卡特總統及其政府策略截然不同。卡特政府的理論是，賣軍火給外國，是「例外的外交政策手段」，而且有意減輕美國在國際軍力中所扮演的角色。

列根上台後首年，由於許多大宗的軍火售賣合約雖已達成，不過並未正式簽署，所以武器外銷在這一年裏，看似不增反減。但這個趨勢在今年已經完全改觀，而且幾可肯定會超過一九七五年所創下的軍火外銷紀錄——一百六十一億美元。

最近，列根政府中有人主張售賣精良的戰機及機動的地對空飛彈給約旦，結果引起了爭論：其實，這不過是過去一年來，突出美國政策轉變的連串行動之一。

美國已與超過十二個國家締結了軍火交易。這些國家分佈世界各地，包括薩爾瓦多及沙地阿拉伯；至於目的，則是遏止蘇聯勢力的擴張。

或許美國與約旦的這筆交易，會因爲以色列及國會大力反對而被迫作罷，但是今年美國軍火外銷的總值，預料仍繼續會激增至紀錄性的二百五十億美元。這個數字，絕對有可能使美國再成爲世界上最大的軍火出口國。

蘇聯在一九八〇年因爲國際軍火貿易比美國卡特政府多出將近一倍，而榮獲世界最大軍火出口國的「銜頭」。

爲了完成新的策略，華盛頓方面已經摒棄卡特政府所訂下的種種限制。例如卡特政府不准美國大使館對國內的軍火商，作出任何方式的協助；但現在却有了一百八十度的轉變，列根政府鼓勵駐外使館團，與美國軍火業國外代表合作，並認爲軍火行業商人促進美國及其盟邦安全的「可靠夥伴」。

卡特政策將人權問題作爲美國出售軍火與否的標準。由於政府認爲阿根廷與智利違反人權，所以停止了與她們的武器交易；南韓也有違反人權的涉嫌，而且朝鮮半島的變幻莫測，因此卡特不允售賣戰機給南韓。

列根則推翻了卡特的決定，他撤消對阿根廷與智利的限制，又賣了三十六架最先進的F十六戰鬥轟炸機給南韓。

本來美國對於不肯發展核子武器的國家，在提供軍援助時，有法律上的限制，但是列根政府在執行限制時，採取了較有彈性的態度。例如，巴基斯坦有試圖製造原子彈的嫌疑，但列根仍批准賣四十架總值十一億美元的F十六戰機給她，和其他設備。

一白宮當事人將反擊蘇聯威脅，視作最優先處理的事項。一九八〇年十二月，蘇聯侵佔阿富汗之後，隣國巴基斯坦受到直接的威脅，所以加强巴基斯坦的安全，實在是有必要的。

列根政府批准售賣廿四架值六億一千五百萬美元的F十六給委內瑞拉，標誌着美國政策起了根本的轉變，與長期以來不賣先進戰機給拉丁美洲的立場背道而馳。一批評這項行動的人警告說，此舉會在拉丁美洲引起軍備競賽，與及令緊張氣氛加劇。列根政府辯稱，這項交易合理，因爲委內瑞拉支持美國的薩爾瓦多政權，而且地理上遠離共產古巴的越來越大的威脅。

出售五架雷達偵察指揮機，與及其他軍事裝備給沙地阿拉伯的八十五億美元交易，更具爭論性：爲了化解國會內龐大的反對力量，列根發動了一項全面出擊的游說行動。反對者所持的理由是，以色列的安全將因交易成功而受到危及。美國防部長溫伯格是支持這宗交易最積極的人。他認爲美國如果想在波斯灣建一道抵禦蘇聯威脅，保護油田的屏障，達成這項交易是十分重要的。

土耳其希望向美國購買三百架戰機，將它的空軍現代化，這使列根政府面臨另一場「爭論」。反對的人說，雖然這宗軍火達幾十億美元，一旦成功，將會引起土耳其的死對頭希臘的反對，從而危及美國在希臘的基地。

列根政府要求軍援土耳其，而且强調其重要性，原因是加强土耳其的國防抵禦蘇聯的軍事威脅。

列根政府官員提出了三個論點，支持把軍火交易作爲外交政策中主要手段，對美國有百利而無一害的說法：

㈠卡達總統單方面限制輸出武器的企圖是失敗之舉，而且剝奪了美國與蘇聯競爭時的一個有力武器。美國國務院政治與軍事事務科科長畢特說：蘇聯是透過大規模出售武器給它的「代理人」與盟邦，擴大在第三世界的勢力；美國自動放棄這個手段，實在是愚不可及的，甚至卡達自己也知道失策，所以在禁售武器一年後，也開始接納訂單。

㈡美國將它的武器售與盟邦，不啻是在經濟原則下，將美國的武力投射到海外。一個專家說，南韓用來養兵的費用與美國是二十與一之比。換言之，同樣的經費，南韓可以負担二十個士兵的開支所需，但美國只能負担一個士兵。在土耳其，比率是十二比一。所以列根政府發給外交使節團的備忘錄說：「幫助盟友加强她們的軍力，等於是幫助美國加强集體安全系統。」

㈢售賣先進武器給外國，可以減少美國對自己武裝部隊研究與發展新式武器的成本，輸出先進戰機及雷達偵察機給沙地阿拉伯，便是一個例子。

列根政府堅定不移地相信，拒絕友好國家的買軍火要求，不但不切實際，而且是自己與自己作對。

套用一句官方的聲明：「我們是順應世界潮流。」

你聽過這種職業病嗎？

「燒光徵候羣」

人偶而都會有提不起勁工作的時候，但是如果這種情形從偶然發生變成連續數週，甚至於數月，而且跟著還有胃病、失眠和暴躁易怒的現象，那他便有可能是患了目前十分普通的一種病——所謂工作上的「燒光徵候群。」

據羅拔．范寧格與詹姆士．史普拉德雷合著的一本新書指出，「下自按時上下班的小職員，上至董事長，每個人都有可能是這種毛病的患者，這是工作上持久的壓力導致的身心日漸衰弱的狀況。」

對一般來說，這種病症有一些明顯的徵候，精力耗竭，對疾病的抵抗力降低，不滿益增、悲觀、怠工的次數增多，工作也變得沒有效率。

在這本名爲「工作與壓力的關係」的書中，兩位作家檢討了有關這種病症的徵候，成因與治療法。史普德拉古都爲人類學家，曾出版許多本有關美國文化的著作——論及包括貧民區裏的酗酒者，酒館的女侍應，卡基島圖族印地安人以及家庭等各種不同的問題。他現在是明尼蘇達州聖保羅市馬下雷斯特大學的人類學教授。

范寧格是行爲科學家，在明尼蘇達大學公共衛生學院擔任衛生教育副教授。范寧格說：對每一位患了職業燒光徵候羣的人來說，至少總有十來人常常會無助的，只能袖手旁觀」。要不然就是反而幫了倒忙。

如果你是上司，你或許會試圖干預，結果反而無意義增加了壓力。

如果你是這種職業徵候羣患者的配偶，你或許會用懇求，爭辯的方式而仍得不到結果，甚至還使情勢更趨惡化。

如果你的朋友患了這種職業病症，你或許會覺得無能爲力，愛莫能助，無法採取任何行動。

在得不到適當關切的情況下，不但患者容易因而失落，而即使他週遭的人亦一樣會感到迷惑。

史普拉德雷說：「在我們的研究中，不容置疑的一項事實是：這種職業症患者常常是因得到別人適當的幫助才得以復原的。」

范寧格說：「患上這種病症時，那種感覺有如身陷流沙，你愈奮力掙扎，消沉得愈快，此種人極需週圍關心的人給予援助。」

他們說：職業燒光徵候羣的患者能否渡過難關，有賴於不憚花時間和麻煩而伸出援手的親友協助。他們還指出：研究結果也支持此一結論，他不一定非找專家才能得到幫助。朋友、丈夫、太太或同事都能提供適當的幫助。

史普拉德雷說：「我們可以給想幫助這種患者的人一個最重要的忠告：此即不要想給予幫助，但要設法發展出種輔助的關係。」

他說，太明顯的幫助可能會令對方產生自覺無助的潛伏危險。

范寧格說：「這可能有損自信，而輔助的關係包括聆聽，表示尊重的及顯示信心，認爲你友人有能力處理他或她自己的工作問題。」

史普拉德雷說：「如果你想幫助另一個人，那麼只要成爲一個積極的聆聽者，要注意那人所講的每一句話，姿勢以及面部表情。當你覺得同樣的話你已聽過十幾遍時，還是要繼續聆聽。」

同樣重要的是要會發問：往往一個正確的問題便會引出種種反應來。

史普拉德雷說：「你可以常問一些有關工作情形的問題來與患者開始多談。譬如你可以問「今天工作中發生什麼事？」或者「銷售會議開得如何？」對於承受了相當大的工作壓力的患者，我們常會向其配偶建議利用一些技巧，然後試圖找出敏感的地方，再作深入的探討。

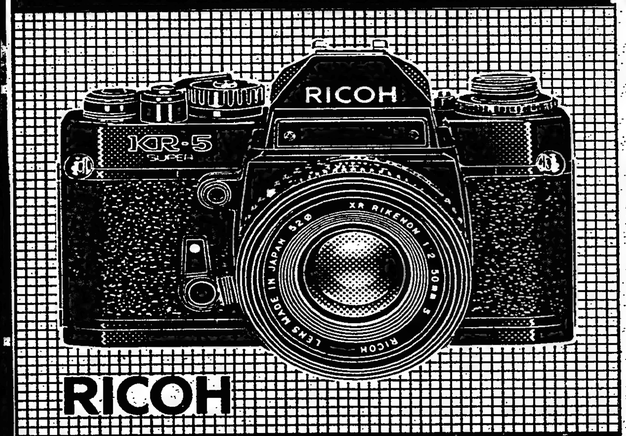
患者對於你問題所作的問題稍有了解。而當你開始問到他有關感覺的問題時，其他的線索也將會跟着出現。

麗確 KR-5 SUPER

影靚相易如反掌

麗確新款 KR-5 SUPER 超級性能單鏡反光相機，除保留 KR-5 的對焦快、測光準、操作簡便等優點外，更具有下列各項性能：

- 快門最高速度達 1/1000 秒
- 使用自拍掣時，LED 燈號提示拍攝在進行中
- 閃光燈準備訊號在觀景框上，方便檢查



凡購買麗確相機，請向銷售點索取備有港澳總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用卡，以免某些損失，特此聲明。

各大攝影器材商號均有代售
歡迎函索詳細精美說明書

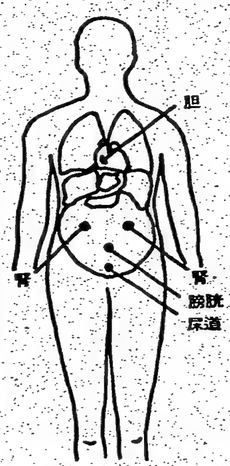
寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確 KR-5 SUPER 說明書寄往下列地址爲荷：

姓名：_____

地址：_____

日本 流石茶

飲流石茶也石都清晒！



由專科醫師爲你作詳細解答有關結石的疑問？
歡迎垂詢：電話：5-778021　5-7955601

總代理：華新行　價錢$130
地　址：香港軒尼詩道456號三樓2/F
製造元：富士流石茶部

新力「樂聞」
WALKMAN
嬌俏迷人
機中翹楚

WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HiFi機。
新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。
附送電池盒，可配大號電芯更加經濟耐用。

WM-1型

WM-3型

新力「樂聞」
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

福原电業有限公司　　中原電器行有限公司

封面專題

復康小巴遍佈港九

初作試驗行駛大受傷殘人士歡迎現擴至十一條路線於港九各區

甘文蕙

聯合國將去年定爲「國際傷殘人士年」，目的在喚起社會人士的關注，鼓勵他們重建信心，返回社會工作，港府及本港有關志願團體均起而响應聯合國的呼籲，爲傷殘人士舉辦二百多項活動，當局並特別用了逹式仟萬元進行多項康樂計劃。

雖然一九八一年已告消逝，但在本港方面，社會各界對傷殘人士的福利問題却日益關注，並沒有因「國際傷殘人士年」的過去而稍有鬆懈。就以在協助傷殘人士克服使用交通工具困難上，當局已擬訂多項計劃爲他們解決日常的交通問題。

例如當局透過社會福利署資助香港復康會辦理「復康小巴」服務，每日按時接載傷殘人士往返學校，上下班或參加多種活動就是一例。

鑑於傷殘人士在重返社會過正常生活時，由於他們行動不方便，無論在上學，返工及參加社交生活上均有若干困難，如長期乘搭的士亦非他們所能負担得來；而一般公共巴士又沒有專爲他們特別設計的設備，故在一九七七年香港復康會特別在九龍區使用兩部七座位的小巴，每日接載十七名經常需要乘車外出工作或上學的傷殘人士往返。

初期這兩部七座位的復康小巴僅作試驗性的行駛，而行走的路線只有一條，是每日早上由官塘開出，經藍田，牛頭角、慈雲山而到樂富邨，回程則於晚上由樂富開出，每程收費僅收五角。

這項服務在開辦以來，大受傷殘人士歡迎，所以未幾即出現求過於供的現象。香港復康會其後獲得社會福利署的資助下將這項服務大力推廣。時至今日，復康小巴所行走的路線已擴展至十一條路線，分佈在港、九多區，而行走的復康小巴亦由今年四月起增至十四輛，每日負責接載百多名需要按時出外工作或上學的傷殘人士，每程收費一元五角。

這種特別爲傷殘人士而設計的復康小巴，每輛可載客由七人至十二人不等，車輛特別裝設、尾門裝配有油壓升降器，可將坐輪椅的傷殘者升入車廂內，並將輪椅穩固安放妥當，使傷殘人士坐在車廂稱如泰山。同時復康小巴並提供「電召服務」，供傷殘人士及團體租用前往指定地點。

近年由於有不少的傷殘人士，居住在郊區新市鎮內，他們亦同樣需要這種復康小巴代走，故當局正計劃將復康小巴推廣至多個郊區新市鎮，而在市區內亦計劃增加行走的車輛及增闢更多新路線，使更多有需要外出工作，上學及參加社交活動的傷殘人士得益。

當局並計劃由政府獎券基金撥款，協助各志願機構轄下的特殊學校，庇護工場及訓練中心購買車輛，接載各機構的傷殘人士上學及往返工作地點。

此外有關當局又積極與本港各大公共交通機構，如巴士、火車、輪渡等磋商，逐漸改善各種公共交通工具的設施，以方便傷殘人士使用。而在另一方面，當政府對傷殘人士的特別交通設施甚多關注，特別成立一個由志願機構代表，社會熱心人士及政府部門代表組成的傷殘人士進出通路及交通小組委員會，專責研究改善傷殘人士之交通設施。

在該委員會的建議下，當局已在港九及新界的重要公共設施如政府辦事處，街市、大會堂、游泳池等進行改裝，以方便傷殘人士進出。爲了方便失明人士橫過馬路，一種有聲音發出之新型交通燈號，正相繼在本港多處街道上裝置。

運輸署近日並實行一項試驗計劃，分別在中區大會堂及尖沙咀中間道停車場各設有專門供傷殘人士使用的泊車位。在這兩個停車場的入口處、牆壁及車位上均印有國際公認之傷殘人士標記，以資識別是專門爲傷殘人士停車之用。

香港傷殘人士年協會並特別辦有一間「傷殘人士駕駛學校」內有特別裝配的手動控制器，訓練肢體殘缺的傷殘人士學習駕駛，迄今爲止，已有十多人通過運輸署的考試獲得駕駛執照。

青春派時裝

青春派的女孩子對於時裝的選擇自有一套要求，她們比較喜歡些有創作新意的設計，趨向於比較自由自在的打扮，當然還要能表達她們那充滿時代氣息的風采。

最近看過一場出自本港青年時裝設計家手筆的青春派時裝，頗能迎合本港時下年青人的口味，設計者很巧妙地運用色彩的變化強調時裝的新鮮感，也不忘復古潮流的扮相，其中一組以文藝復興爲設計主題，不過却夾雜着流行的配襯裝飾，使人看來雖有復古韻味，但不失摩登風格。同時一個最大的突破，是顯示出本港年青的一羣，他們在時裝設計方面，已不再是追隨跟風，而是有他們獨特的創作風格，敢於嘗試，更能達到發揮自如的境界。

這些年青設計家頗有她們的見地，而且也能迎合一般人的穿衣心理，介紹不同系列的展品，務求達到老幼咸宜，當然，站在營商立場，這是生意手法，無可厚非。

附圖大家可以見到這是一輯充滿青春活力的夏季時裝，有海軍式的打扮，有富於狂野熱潮的，也有城市風貌的新潮派，其中亦不乏典雅優美的復古作品，色彩繽紛，惹艷奪目，可成爲摩登女士們在選擇時裝作爲參考資料。（武）

情緣

落日在海面洒下鱗鱗黃金，歸林的雀兒在空中匆匆掠過。

王岱與淑芳坐在海邊的長椅上。芳的頭靠着岱，岱的手從腰後摟着她。

「芳，愛情是多麼奇妙的東西，一年前我們在路上面對面走過，夢想到我們像現在這樣，心與心連在一起麼？」岱說。

「不會！我們碰見過麼？」芳說。

「碰見過的！你來住了一年多啦！起碼我們碰見過，只是我沒有想到，你會成爲我的戀人。」岱說。

「你什麼時候注意到我？」芳說。

「當你一再來取信時，我便注意你。」岱說。

「但我並不美麗！」芳說：「你爲什麼會給我寫速寫像？」

「美麗沒有一定的標準，你是合我的眼緣。」岱說。

「姻緣天定？」芳响往地說：「當我發覺你櫃枱有我的速寫像時，我眞是又驚又喜。」

「你問是我寫的嗎？我當時就像個學生，給老師發現秘密一般的無地自容。」岱說這話時仍帶點忸怩。

「原來我嚇驚了我的心肝寶貝。」芳捧起岱的左手，吻他的手背。

岱回吻她的面頰，她扭過頭去讓他吻唇。

輕輕一吻，芳便移開了，凝視他一笑說：「哎吔，有人來了，不好意思。」岱向左方的海灘望去，見遠處有個赤足的孩子。邊走邊檢拾貝壳。

「你總有些畏懼！爲什麼？」岱問。「我不要人家說我勾搭了你。」芳說。

「我們是一對情人！那有誰勾搭誰？」岱說。

「不是夫妻麼？」芳吃笑說。

「是夫妻，只是未註册的夫妻。」岱說。

「你眞的願愛我，與我做夫妻麼？」芳說。

「難道你是有懷疑麼？」岱說：「我們只是一對沒有註册的夫婦！」

「是鑒慾合一的！」芳甜甜地說。「不過，給你速寫過的女孩子可多！」

「但我愛的只有你！」岱發急地說。

「我翻過你幾本速寫本，那些女孩子都不錯啊！」芳說。「你跟多少個好過？」

「天啊！跟我好過的只有你！她們都是我練習速寫的習作。除了女孩子也有老伯伯，老婆婆，孩子以至石膏像。難道我都愛上了他們？」岱說

「看你這樣！我一給你笑笑。」

「快點疼疼我！」

「不要在這裏！我眞怕我家有個人來散步時見到了我們！」

「今晚你不要回去好嗎？」

「對他們說有什麼事？」

「你說遇見一個女同學，她邀你去她家中話舊。」

「教我說謊？」

「爲了我們能在一起過一個甜密的夜。」

「共渡良宵嗎？」

芳甜甜地笑，岱摟緊她，她埋在這個充滿魅力的男人懷裏。

王岱是一條小村中的郵局小職員。村南端是一望無際的海，灘上是一片細沙，夏日這裏是弄潮男女的好去處。

沙灘後的山岐是富貴人家的別墅。

淑芳就是住在綠蔭下的一間西班牙式的別墅。她是到小郵局取信時，認識王岱這青年人的。

她成爲他的戀人後，他問過芳怎麼在一年半以前沒有見過她？芳笑得甜甜地說：「我是天上掉下來的！」

「爲什麼不掉別的地方去？」岱說。「與你有緣啊！」芳說：「幾年前我也來過這地方，在李家更了衣下水，游到小島上。只是沒有走進郵局，如果那時已認識你，我們的情緣已早合了。」

「幾年前我尙未在郵局工作。」

「你做什麼？」

「還在讀書！我在郵局也工作了兩年多吧！因爲工作清閒，方便我潛修畫技，我才來到這偏僻的小村落。」

「在李家之前你住哪裏？」

「瑤池！」芳佯作正色說：「我是王母的仙女！閒來看了白馬王子的故事，我動了凡心。恰恰被貶下凡來，與名叫王岱的人了結情緣。」

「很美麗，但我要聽正經的故事。」

「這是很正經的了！」

「好，我有辦法要你講實在話。」

岱的手向芳的腋窩搔去，她左閃右避，笑得像條魚一般的跳動。

「呵，呵，呵，我講了！講了。」

岱停了手，她仍在喘着，笑着。

「岱，我愛你！」芳說。「講啊！」岱說。「不是已講了我愛你啦！」芳說。「騙我！」岱又要搔她。

「噢，不！」她摟着岱熱熱地吻着，吻得那麼深那麼熱。岱也不迫她說了。芳認眞地說：「每個人的心底裏也有個秘密，可以讓甲知道，却不能讓乙知道。或者甲乙都不能知。」

「但我們是夫婦！」岱說。「我是會將我的底蘊告訴你，但不會是今天。希望到我們去結婚那一段日子！」芳說。

「那我們什麼時候結婚？」

「等我辦好離婚手續之後。」

此刻，岱與芳像往常幽會那樣，享受過性愛後，躺在床上。

「你近來有些什麼心事？不可以告訴我？」芳說。

「我怕你知道了會不安！」岱說。「也許我能抵受！」芳說。「我的終生事業不是一名郵局的小職員，我要做一個國際知名的畫家。那事業是艱苦的，我想你陪伴着我。但困苦的生活，你可以支持下去麼？」岱說。

「我相信我可以！」芳說。

「我已申請入巴黎的藝術學院！到了那裏，我邊讀邊工作，你幫我一起發芽菜！」岱說。

「要留多久？」芳問。「也許三年、五年，也許十年。」岱說。「我不去可以？」芳一笑問。「當然可以，但我希望你去！」岱說。

「你什麼時候要去？」芳說。

「最快也要在三個月之後！」岱說。

「旅費以及你的入學費多少錢？」芳說。「我準備了五萬元左右！」岱說。

「不太少嗎？」

「所以，我去到那邊要捱一段時間。你不去，我希望你等我！」

「我捨不得你，我會跟隨你去。」

以後的一段日子，芳在作客的李家，開始失眠了。她在問自己要不要隨岱去巴黎。

她深深地愛岱。

十多年前她又何嘗不是深深地愛冲麼？她甚至跟冲生下了一兒一女。她愛冲的結果是痛苦的，也因爲忍受不了，才悄然來到這個不是她家的地方。

她跟岱到了巴黎。有朝一日岱與成冲，她又怎樣？

岱是個藝術家，巴黎有的是性非常開放的女人。

一個人受一次打擊已重，倘若再多一次打擊她又是否受得起？

失眠了幾個晚上。第二天她到郵局取信，見岱正在忙着。

幾封信中的一封是她的兒女寫的：「媽媽：我們需要你，爸爸也需要你，你回來吧！」她告訴自己沒有見她們兩年多了，也不管怎樣，亦應回去看看這對小女兒。

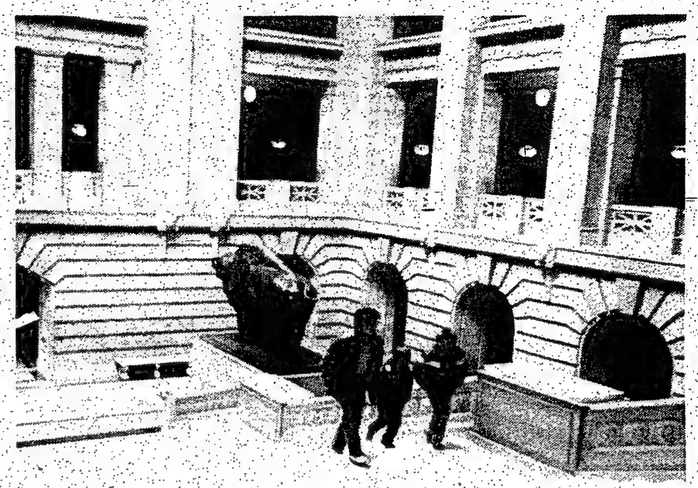
一週後，她悄悄走了。

岱吃驚於她的不辭而別。他想如果她需要他，今後他會再見到芳的。

但，芳還需要岱？

岱去巴黎的時間迫近了，但未接到芳的信。

雲尼柏掠影



從多倫多回到溫哥華來，棄空從陸，無非是想轉轉口味，這條路不短，二千七百多英里，加拿大國營鐵路，遊覽車亦要走四夜三天，算起來是八十小時以上，沿途停站不多，有時連月台也不能踏上一步，時間有關，積雪也是問題之一。列車上面，細看行車時間表，發現在睡過兩個晚上之後，上午十時便到雲尼柏（WINNIPEG），在那那裏有三小時停留，想到車可能是進行補給，漫漫的三小時，我腦袋正爲此而打轉。

雲尼柏我並不是沒有親戚，可是壓根兒並沒有停留的打算，假如是預知有三小時，自然會通知他們，最低限度也到車站來小敍，甚至方便的話，到市面溜一下。直至當天清晨，列車上的黑人侍者，才問要不要到市區兜一兜，當然是意願之至，他馬上從口袋裏拿旅行車票出來，說有旅遊巴士在站外等候，是與火車掛鈎，不會失誤，車票一元，我心裏有點懷疑，因爲他要換班，回雲尼柏的家去，還好他接着說到巴士裏再付五元，這才算得是合理。

天氣晴朗，陽光普照，正合觀光，月台露天部份還是積雪，我自然不敢怠慢，全部隆冬披掛，大小相機都帶在身上，無大顯身手之心，但有多獵觀光鏡頭之意。

出口處一位手拿着旅遊宣傳品的少年早在侍候，沒有制服和特別標誌，但憑這張東西，我便向他身上打聽，說像圖上印有的雙層巴士已在路邊等候，看過去，果然不錯，車旁站個紅衣小姐，叫我上車，付了五元又走下來，不是別的，是手上的煙斗還沒有抽完啊！

快得很，十時十五分便開車了，導遊小姐兩名，司機一位，連客人恰好是十個，這年頭生意端的不容易，首先她便介紹這部雙層巴士，說是來自倫敦，心裏聽來不起勁，請到香港來，市區那有一部巴士不是雙層的。

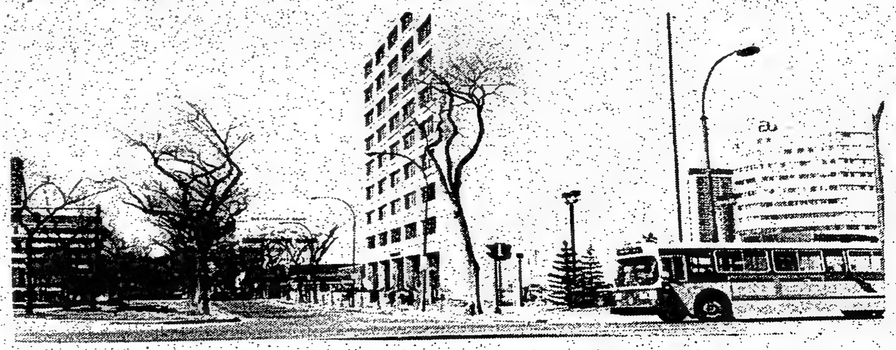
我對雲尼柏的印象相當好，市區是兩條河流的匯合點，可惜全都結了冰，眼前只得兩條白帶似的，高樓大廈並不多，房子一般與這個都市年齡不無關連，最欣賞是樹木林立，路邊的樹何止一列，兩三列並排也隨處可見，由是構成市面像個公園，冬季雖然無一棵帶有樹葉，但亦可以想像到夏天裏的濃蔭密佈，據說有幾段路面，在夏天假日裏封閉車輛，讓市民休憩，到底有多少市民呢？說是六十萬，法語區佔十分之一，其他是講英語了，全珉尼吐巴省亦不過是一百萬人口，和香港雖相比擬，難怪馬路上半點兒擠迫也沒有，連最繁忙的市中心，也是一樣。

小姐雖如數家珍似的，口沒停在介紹高尚住宅區裏的名流府邸，古董佔了大半，我獨細看新建築，商業大樓最高有五十五層，說是全加拿大之冠，分層出售的大廈居住單位亦有，可見雪尼柏也有它新的一面。

口若懸河的小姐交班了，短短的時間，整個遊程也不過是一小時卅分，連停車進入省會大廈參觀也已在裏面，大可以一氣呵成。

省會大廈好了得，門前草坪有不少樹林點綴，週圍也是一樣，維多利亞女皇像端坐正中，和高高站在大廈圓頂上的裸女遙遙相對，有不少人提出反對，但那又是一件藝術精品，，還是要保留下來。

拾級而上，大廈顯得更是巍峩，沒守衛，門內只得一個當班，我爲大堂上一對重以噸計的蠻牛，險些兒把牠忽略，事實上牠亦低下頭來，像在拜自己的藍，和金，是個主要顏色，既調和又高貴大方，石柱林立，有四根更刻上高可逾人的浮雕女神，獨會議廳不大，可容二三百議員而已。細問導遊，可曾到過羅馬聖彼得大教堂沒有，我說設計也點兒相似，她也點頭，我驚愛大堂上的巨型油畫，它是描寫第一次世界大戰時的法軍和難民的情況，軍民一片，神態畢現，可惜沒有把它複印相片，否則肯定要買作留念。滿以爲會我們這幾個人送進紀念品店生劏，誰料竟出乎意料，要買紀念品，回到車站小賣店吧，只得一處，東西貧乏得很。



先鋒視聽教育研究社 主辦
(The Pioneer Audio-Visual Educational Research)

先鋒英語補習社 首創錄音帶補習法 專補英文課本各科

本社籌備多年，獨具下列四大特點：
一、英人錄音聲帶　三、導師個別輔導
二、專家粵語講解　四、冷氣語言課室

廉收學費・時間任擇・贈送講義

＊本社中、小學各級教材均備
＊特設升中英文預習班
（特別適合由中文小學升讀英文中學之學生）

九龍旺角彌敦道 546 號旺角大樓九樓F座
（對正地鐵油麻地站碧街向東出口）
報名地址：九龍旺角花園街45號十樓（近中國旅行社
查詢電話：3-851344（簡章備索）

先鋒教材 錄音補習

雙重優待・勿失良機 Less 50%

英文課本・各科教本
習作難題・英文文法
英文報紙・英語故事
英文歌曲・中英翻譯

首100名報名之學生，可獲半費優待
學位有限，報名從速。

先鋒視聽教育研究社出版之各種自學英語課程，均以實用經濟有效見著，早已名聞省港澳及國內外。

課程名稱	教本數目	聲帶時間	港幣價目	聲帶版本
先鋒自學英語		小時		各有廣州話版及普通話版兩種
①札根課程	一册	4	$85	
②枝幹課程	一册	8	$150	
③④綠葉課程	一册	4	$95	
有聲英抄進階	12册	2	$42	
英語拼音自學	一册	3	$60	廣州話講解
先鋒語錄精華	一册	9	$150	（雙語對照）英語及普通話

剪此廣告到本社購買，可獲八五折優待

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
不妨多利用空餘的時間，切勿沉迷於賭博上。本週操作機械的人，宜小心安全的問題，以免遭受損傷。年輕的人對你的助力頗大，應加以重視。金錢上的投資宜審慎，別人的提議不一定可靠。欲壓的文件要馬上清理。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
經濟上的忙碌，應盡力而爲，切勿被別人利用你的慷慨。某位異性的影响力頗大，你可能感到情緒低落。本週宜特別注視健康的狀況，切勿忽視感冒咳嗽的問題。不宜强迫別人認同個人的意見，凡事應隨和忍耐。

天秤座
9月24日— 10月23日
由於昔日的錯誤，親友的態度表現冷淡，你必須要立志改過。感情不可錯種，否則會抱憾終生。業務上的決策宜聽從長者的意見。合拍的人傾向不穩定，你必須堅定和充滿信心。突然而來的靈感宜馬上記錄下來。

山羊座
12月22日— 1月20日
別人的意見衆多，可是你不太願意跟從他們，也許需要另尋一些單獨的工作去幹。與愛人易起爭執，你必須忍讓。本週的責任沉重，日常的生活程序略有變動。提防身體的健康，小毛病可能隨時發作，宜提早安睡。

金牛座
4月21日— 5月21日
對愛人不宜採取固執的態度，否則會做成僵局，彼此有分手的可能。財政上的難題要冷靜處理，勝利是屬於你的。出言必須謹慎，宜少加批評。四日的錯誤顯得緊張，雖然與你無關，但可能同樣受到上頭的指責。

獅子座
7月24日— 8月23日
宜避免大量消耗體力的項目，切忌任性與人打賭，目前是爭取寧靜休息的日子。捲入三角戀愛漩渦的人，宜覺醒回頭，馬上從煩惱中自拔出來。有創作天才的人，本週將會有發揮的機會。家庭中的誤會宜加以澄清。

天蠍座
10月24日— 11月22日
金錢上的運用宜與家人商量，疏忽的代價是相當驚人的。週初的精神分散，不宜處理細微的工作，重要的項目最好交由拍檔代辦。週中駕車的人，應提防其他的車輛，切勿超速駕駛。某人臥病在床，宜加以探問。

水瓶座
1月21日— 2月19日
你可能進入一個新的圈子，社交活動將帶來頗多的樂趣。年輕的人令你印象很深，彼此較容易接近。本週應提防有過勞的現象，宜爭取休息的時間。友人的博彩提議不宜參加，否則會招致損失。健康的問題不容忽視。

雙子座
5月22日— 6月21日
宜把憂慮拋開，不妨與開朗的朋友結伴，年輕的人更能使你充滿朝氣。工作間可能出現令人尷尬的事件，也許有挫敗的感受。某位異性的意見值得考慮，不要過份固執。上司的助力頗大，新的意念被得批准。

處女座
8月24日— 9月23日
社交活動可能在最後一分鐘取消，幸而對你沒有多大影响。與同伴的意見分歧，也許會有激烈的爭論。經濟上的問題令人頭痛，但目前不宜向上頭請求支援。日常的項目不妨採用新的方法，相信會令人感到振奮的。

人馬座
11月23日— 12月21日
與人結伴遊樂必須特別小心，否則會帶來煩惱。共事的人不容易相處，他們傾向挑別和暴躁，宜冷靜及忍耐。本週最好讓別人掌權，退居幕後工作較佳。自我進修的機會不要錯過，宜努力現在。愛情不宜期望過高。

雙魚座
2月20日— 3月20日
被强迫參加的聚會，你可能大感意外，由於不如想象中沉悶之故。本週有頗多滿意的成果，有利的消息將會傳來。週中不妨寄情於娛樂節目，最好與愛人一同分享。被疏忽的項目顯得緊張，你必須採取補救的辦法。

李沛權談
電視制度化下
藝術產品難

·倍朱·

近兩年來，電視行業中絢燦歸於平靜，港視和麗視竟互相有了默契，結束了多年的惡性鬥爭。

兩電視台不只精簡了內部，而且在節目製作上縮減了皮費，他們美其名是制度化，一切都要依公司的制度來行事。照道理，制度化是好的，可惜電視行業，除了是大公司的商業品外，它還要有點藝術成份的。藝術這一樣東西如果在太制度化底下來完成的話，那它的出品在觀衆心理上總覺得有點點不對勁的。

正如無線的監製王天林和李沛權所謂，製作電視劇是不能太制度化的，因爲那究竟是藝術來的，藝術的東西總離不開即興的，利用科學的先進技術來實踐腦中所構思的東西即可，如果規條化的，所謂制度化的去處理藝術品，就一定只是商品而已。

王天林是從電影改行拍電視的，而李沛權則是從電視人變叫作電影導演，他兩位現在可以說是影視雙棲的編導人材來了。

最近影視界最熱門的話題是：作編導的則要談談拍電視和拍電影的差異，因爲張徹導演曾說過太多電視人投身電影行業，所以拍電影也電視化了。而女藝員呢！人們總問她們有胆「突破」嗎？因爲陳秀珠、周秀蘭等曾拍了一輯「突破性」的照片也。所以見着王天林和李沛權時也不例外的，和他們談一談電影與電視的差異。

他們都不約而同的表示並沒有什麼大的差異，所不同者，電視是入家庭的，免費的，而電影則是要錢的，作導演的就要想辦法，如何從家庭中吸引觀衆入戲院中看戲。問題是他們覺得化那十多塊錢去戲院看戲是否值得。於是他們便盡量的給些在電視中所看不到的東西給他們看了。

難怪有人說，現在的電影編導，他們都盡在「公仔箱」中吸收，變化和誇大來吸引電視觀衆向戲院中擠了。如果一個編導不看電視，他們不知觀衆在電視曾看過些什麼？又沒有看過什麼？因爲無比較的，摸不清觀衆的喜愛，觀衆又怎麼會掏腰包的去看戲呢！所以那些娛樂圈中人都盡向「公仔箱」中發掘題材和人材了。這也做成電視人投身電影行的原因之一。

因爲電視對觀衆的吸引力低了，於是沉寂了十多年的電影行業，近兩三年來又興旺了。那是作編導的盡量向觀衆投合口味不無關係的。

正如李沛權所說：「以前拍的電視劇是以菲林製作的，在分鏡上與拍電影無多大分別，有分別的只是題材而已，和一些色情，暴力不可太過渲染於電視劇中，而拍電影則較自由些，可以放手的去拍一些我們在電視上所看不到的。」

李沛權投身於娛樂圈，幹電視已有十年，但拍電影只是近三年來的事。這三年來他也是只拍了三部電影，那都是邵氏的出品，第一部是以鬼爲題材的喜劇「鬼咁過癮」，第二部是「鬼域」，第三部是「打雀英雄傳」。這三部片在賣座上是一部好過一部，而「打雀英雄傳」竟然賣座過了六百多萬，成爲邵氏影片高踞最高票房的第二位（第一位是劉家良的「十八般武藝」）。

「打雀英雄傳」上映時，据一般的估計它是可以賣錢的，但賣過五百萬則機會微些，因爲以打麻雀爲題材的電影是題材狹窄一點，何況愛打麻將的人並不一定喜愛看電影，何況看電影的觀衆据統計多是不喜歡躭在家中，困在狹窄環境中的青年人，但結果它就收了六百多萬，成爲八一年度邵氏最賣座的影片。因此促成李沛權再爲邵氏簽約拍電影。

「再簽了三部片約，不過我還是保持原則，希望一年拍一部電影。」

爲什麼不全身投入拍電影呢！因爲据一般人的見解都以爲拍電影是比拍電視爲高的，且有人以爲如果投身入電視後，再回返電視是很無而而且給人有在電影圈中站不穩的感覺。

李沛權聽見了這番說話後，忍不住吞了一口氣，還是他也暗聲細氣的聲調說：「基本上我是喜歡拍電視多過拍電影的。」

「人們不是說，拍電影比拍電視更能名成利就嗎？」

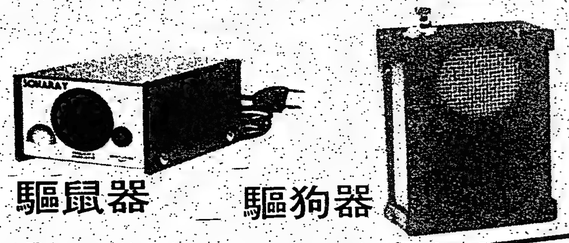
「那不是問題。問題是合作的人，基本上我喜歡在電視上與我合作的人，他們較單純的。可能多是大家比較接近，因爲每一個電視人都是從學院中讀出來的，投入電視只是爭取經驗。但拍電影的，他們都是從低處捱起來的，在人品上他們是較複雜的，在合作上他們採取了另一個態度。

「這在我來說是不接受的，因爲在電視台我們如果坐在編導位上，人們便很尊重我是編導或是監製。但在電影行，他們根本不理這一套，他們就喜歡……」

「他們對電視人有岐見嗎？」

「這就不可以這樣說，但在人事上是複雜的，這在電視上所沒有的，每個人只是對事，只是想做好一件事而已，但做電影則還要向人打關係，這是我不習慣的。」

美國 SONARAY. 超音波



驅鼠器　驅狗器

解決鼠患，一勞永逸
乾淨整潔，用電量少

三年免費保用
及送貨服務

適合：酒樓・快餐店・工廠・倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合晨運客・送貨員・社工探訪員
旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註册。

TEL:3-952342・3-911038

歡迎零沽批發・各大公司有售
總代理：多名利洋行　九龍旺角花園街187號四樓C座

鄭文雅有計劃有力毅
置多聞緋傳外理不之

鄭文雅最近拍的一部電視劇「天梯」，與萬梓良有較大胆的演出，不少記者都笑萬梓良艷福不淺。萬梓良只有苦笑。原來他平日雖然似乎很洒脫，在實際拍片中，却十分面嫩，加以鄭文雅似乎有心整蠱，熱力迫人，更叫他靦覥不自然。事後他表示：如果眞係自己愛人，那又不同，做戲嘛，不能太過認眞，免得被人指爲乘機揩油！

萬梓良此言有理，並非眞實，心理上總是有點抗拒。何況，已經有麥當傑表示，他與鄭文雅的感情已經有很好進展。

鄭文雅對比並無特別表示，她一貫的作風是所外傳云云而不加理會，而且比較開放，常說婚前不妨多些男朋友，這樣才有選擇機會，假如婚前不多識幾個男朋友，如何選到合適的伴侶！

鄭文雅這樣說，是現代女性共通的想法與做法，他與麥當傑是較好朋友，絕不出奇，但若說已是男朋友，恐怕還未肯定的。她現在仍在選擇中，並且每日還指定時間進行運動，保持身裁。她本是個運動健將，身裁健美，由此可見其爲人之有計劃性與毅力。（駱興）

萬梓良談騎馬之道
最怕拍香艷鏡頭

因爲拍攝「天梯」，其中有騎馬鏡頭，萬梓良因而上了騎馬癮。

「騎馬，似乎很易，其實不易；說難，也不算難。但要騎得好看，却不是容易的事！」

「你騎得怎樣？好看不？」

「說不上好看，但也不算難睇，麻麻地啦！」

「你說騎馬不易，也不難，到底是怎麼解釋？」

「說易，是只要夠胆，任何人都可以騎馬，說不易，是每一匹馬都有不同脾氣，而且有一個共同的馬性，不願意被人騎的，但若果懂得她的脾性，那就一點不會困難，而且，很易得到牠的合作。」

據萬梓良的經驗學騎馬，千萬不要自恃大胆，自作聰明，必須好好聽別人的解釋與經驗，再加以思考，心中有數之後，然後依樣畫葫蘆，這樣會事半功倍，進步迅速，否則，不懂得秘訣，騎在馬身上，牠就會知道你是個新仔，要欺負你了。

萬梓良在「天梯」中演一個大明星，他居然說最怕的是拍與鄭文雅香艷戲，眞出人意料之外。（駱元）

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

有咗鼻通片　鼻病可根斷

鼻通片採用純中草葯包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。
功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。
適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。
用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司廣東省分公司經營出口
總經銷：新和國貨有限公司　電話：5-8917074　5-8917158

智囊

智囊 CM 4S
輕盈小巧
精湛科技之結晶

TVB 翡翠

7.30 小仙女鼎寶
8.00 小武士卡通
8.30 圓桌武士
9.00 鐵騎巡警
10.00 卡通片
10.05 智趣縱橫
11.05 足球雜誌
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 不是寃家不聚頭
2.30 翡翠大看台
4.00 我家的小妹
4.30 吉光片羽
5.00 跟我學
5.15 卡通片
5.30 校園啦啦隊
6.00 匯豐特輯之每事問
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 家家多歡笑
8.00 十彩新地
8.30 執到寶
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.30 鹽梟
11.30 新聞報導
11.45 恭喜發財
1.15 Bakk Eye
2.40 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 賽名賽琴集
10.10 鹿鼎皇宮
10.35 群星溜冰歌舞大滙演
11.00 樂隊皇宮
11.55 電視女英豪
12.40 Xorne Grene's Last of the Wind
1.10 男人之家
1.30 鐵塔女傑
2.30 天賜麟兒
4.00 卡通片
4.10 九小福
4.35 諸事狗
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 動物世界奇觀
5.50 趣味物理問題解答
6.05 One Northern Summer Mountains
6.30 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園精選
8.30 葡萄園風雲
9.30 新聞簡報
9.35 明珠9.30晚情 II
11.30 新聞報導
11.45 別離愁
1.20 全日播映完畢

7.00 p.m. NEWS AND FILLED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 p.m. THE BEST OF THE MUPPET SHOW
8.30 p.m. LANE CRAWFORD PRESENTS VALOUR CREST
9.30 p.m. NEWS FILS (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 100 (WITH CHINESE SUBTITLES) (C)
"BEST PLACE TO BE PAID"
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.40 p.m. LATE MOVIE FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES) (C)
[illegible] CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小丑卡通
8.00 我係傻豹仔
9.00 太空幽靈俠
9.30 趣緻動物園
10.00 新蜘蛛俠
10.30 卡通新樂園
10.45 浪裡福星
11.15 少年警訊
11.30 郊外去—保護古物
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.05 英雄兒女
3.00 鐵漢俏佳人
4.00 蝙蝠俠
4.30 醒目仔時間
5.00 猛英同樂奪錦標
6.00 吉光片羽
6.30 新聞及天氣報告
6.50 國際掠影
7.00 大搜索
7.30 喜劇泰斗差利卓別麟—城市之光
9.00 新聞簡報
9.05 越南萬天烽火裡
9.30 暢所欲言
10.00 珠璣集
10.45 最後新聞
11.00 戰國風雲
00.00 神鷹七八
01.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
9.25 FELIX THE CAT
9.50 MR MAGOO
10.00 日語劇場
11.00 SHERLOCK HOLMES AND THE PEARL OF DEATH
12.45 THE YOUNG PHILADELPHIANS
2.30 荒野歷險記
4.00 TENNIS-GIVE IT AGO
4.30 DUOSCOPE
5.00 德國足球大賽
6.00 天南地北
7.00 新聞及天氣報告
7.30 探本尋源
8.00 賽伯米勒
8.30 俠聖（中文字幕）
9.35 新聞報導
9.35 小鳥高飛
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

12.10 p.m. SUNDAY MATINEE "THE YOUNG PHILADELPHIANS"
2.30 p.m. OUTDOOR ADVENTURE THEATRE (C) "EL SCRATCH"
4.00 p.m. TENNIS GIVE IT A GO (C) (FINAL)
4.30 p.m. DUOSCOPE (C)
5.00 p.m. GERMAN SOCCER (C) "NEW DUSSELDORF VS BOHEMIA (BOHEMIA ALMAN)"
6.00 p.m. NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIALS (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE HONG KONG FILE THE CHARITY BURSERIES (C)
8.00 p.m. BARNEY MILLER (C) (FINAL) "LIQUIDATION"
8.30 p.m. THE SAINT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "LOCATE AND DESTROY"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. AMERICAN FILM THEATRE (C) (FINAL) "PHILADELPHIA HERE I COME"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.35 p.m. CLOSE DOWN

劉江趙雅芝手携

同不有各技演鬥

劉江與趙雅芝都是「福星高照」主角之一，該劇集的三個男主角是劉江、于洋、林錦棠；女主角是趙雅芝、歐陽珮珊、周秀蘭。附圖中的男女是劉江飾的包公，與趙雅芝飾的程芷霜。

劉江演包公，照例要搽黑塊面，但連看多集，覺得十分奇怪，包公塊面時深時淺，距離很大，絕不統一。戲不是一日拍完，裝不是一次過化的，有深淺色，絕不出奇，但那應該相差極微，不易被覺察才對，何以忽黑忽白，差得那麼大？

趙雅芝有靚女芝雅號，以靚出名，自然佔了許多便宜，但在戲中她並不突出，而且就戲的人物性格與故事，都有趣向稀鬆胡鬥感覺，幾個主角人物的性格並不可愛，又是胡塗虫，公私不分，輕重無別，一連串因私妨公，也不受到懲罰，而包公與傳說中的精明能幹，也廻然不同。

開始時，係威係勢，但播映了幾集之後，越來越使人感到稀鬆，越來越多犯駁！看下去的興味大打折扣了。（楊哲）

泳游愛喜愛惠容

演弱女常受常欺凌

睇過多個容惠雯參加演出的劇集，記憶中，她總是一個被人欺負的弱女，令人同情而可憐的弱女。

「容惠雯，你本來不是這樣懦弱的，爲什麼不向編導解釋，爭取改變形象？」

「我提過唔止一次了，但地總係話記住了，有機會就讓我演別一的角色，但到我接到通知時，才知道依然係個可憐的弱女！」

「於是，你又乖乖的接下了？」

「唔係乖乖？佢地咁做，一定有佢道理嘅，無法啦！」

常言道：妙人難做，容惠雯在現實中做妙人，結果便要在劇集中被人欺負，做弱女！

她其實是一個很喜歡活動的人，夏天游泳是她的喜愛節目，冬天愛作長跑。她的健康很不錯，偏偏編導們的眼光一致，齊齊選中她做可憐的弱女！

在「大將軍」中，她演一個雲南姑娘，受人欺凌，爲情犧牲。她說，她同情這姑娘，有信心演好她，讓更多人同情她，爲她抱不平。（楊容）

天龍八部益晒賢謝

懷滿女靚抱右擁左

「天龍八部」之「六脈神劍」已經全部結束了，攝製得不算成功，亦不算失敗，原因是這個故事人物太多，要將每個人物都交代得清來龍去脈，已十分困難，要有突出表現，更不容易。蕭笙有此成績，算是不錯了。

在該故事中，佔盡便宜、享盡艷福的，首推謝賢，不看別的，只看附圖中幾位靚女，都是他的妻子或情人，便可知其概了，何況這只是其中一部份，除此外，仍有多少，只怕他自己也記不起來。

謝賢縱橫影圈日子甚長，到今天仍然是報紙雜誌常見的頭題人物，他以外實在不易找對手，值得他自豪，而長期以來，他拍片都與靚女爲伴，亦是其他影星所小有的。

在「天龍八部」的六脈神劍」中，謝賢演段王爺，王爺當然有美相陪，附圖就是段王爺與衆美在一起。這是小說改編的電視劇故事，末必眞實，但在現實生活中，謝賢由粵語片演到國片，再演到目前的電視劇，一樣有靚女相陪演戲，在戲中他與靚女的溫馨鏡頭雖忙其數，與靚女結婚的鏡頭同樣多到數不清，雖是做戲，也是羨煞別人。（楊洋）

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體强身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。

普通臘丸

李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

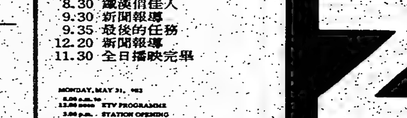
李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉尊古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏鷄及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏强身，滋補有益，青春常駐。

李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂兒科七厘散
驚風不適，不進飲食，驅乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸（男女合用）
中氣虛損，日夜寒暖，精神不振，不思飲食。

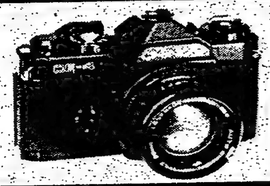
李濟堂蘇合丸（男女老少合用）
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後驅風。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期二 TUESDAY 1 JUNE 六月一日

智囊



智囊CE-4S
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

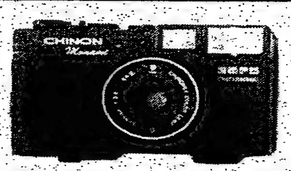
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨	12.00 教育電視	7.00 早晨節目	8.00—12.00 教育電視
9.00 4 3 0穿梭機	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	3.00 醫者父母心
10.20 半蹠江山—美人	5.00 寶貝熊	9.00 醒目仔時間	3.30 生活的旋律
12.00 雪山飛狐	5.10 帽子城卡通	9.30 五虎平西	4.00 醒目仔時間
1.00 午間新聞	5.30 布公仔家庭	11.05 細魚食大魚	5.35 HEIDI
1.15 婦女新姿	5.40 回力棒	12.00 節目簡報	6.00 世界名人錄
1.20 名劍風流	6.10 原野猛奇	12.02 午間新聞	6.30 荷里活之光
2.15 大亨	6.34 新聞提要	12.20 經濟快訊	7.00 新聞及天氣報告
4.00 婦女新姿	6.35 輕聲半小時之龍稱虎	12.30 海闊天空週圍飛—德國	7.30 警長手下無弱兵
4.30 4 3 0穿梭機	猛西葵軍	1.00 變色龍	8.30 蘇羅先鋒
5.15 香蕉船	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	2.00 六合彩	9.30 新聞報導
5.45 4 3 0穿梭機	7.30 世界盃外圍賽進軍西班牙	2.10 夜桃源	9.35 CHILD BRIDE OF SHORT CREER
6.00 警犬阿卡	8.30 明珠體育世界	4.00 下午茶	11.20 新聞報導
6.30 六點半新聞報導及天氣報告	9.20 明珠國際體壇快訊	4.30 太空飛鷹俠	11.30 全日播映完畢
7.00 奉告	9.30 新聞簡報	5.00 醒目仔時間	
7.05 雙面人	9.35 意大利公開網球賽花式溜冰蘇格蘭足總盃	5.15 新萬古奇遇記	
8.00 香港8 2	11.45 新聞報導	5.45 醒目仔時間	
8.30 星盟	12.00 樂聲處處聞	6.00 機靈小和尚	
9.30 九點半新聞報導	12.50 全日播映完畢	6.30 新聞及天氣報告	
9.35 歡樂今宵		6.50 經濟快訊	
11.15 新聞報導		7.00 大手筆	
11.30 今日財經		7.30 琥珀青龍	
11.35 豪門恩怨		8.30 大牌	
12.30 步步驚心		9.00 雜誌式節目	
1.30 出家人		9.25 經濟行情	
3.00 危城金粉		9.30 新聞簡報	
4.30 全日播映完畢		9.35 奉告	
		9.40 太極張三豐	
		10.30 金枝玉葉	
		00.30 最後新聞	
		00.45 全日播映完畢	

MONDAY, MAY 31, 1982

12.00 noon	TVB PROGRAMME
4.00 p.m.	STATION OPENING
4.00 p.m.	GENERAL HOSPITAL (C)
4.30 p.m.	DAYS OF OUR LIVES (C)
5.15 p.m.	WHO KIDS THE FELIX THE CAT (C)
5.45 p.m.	SPIDERMAN (C)
6.00 p.m.	TLAMS GORDON (C)
6.30 p.m.	BEANY & CECIL (C)
7.00 p.m.	3.2.1 CONTACT (C)
7.30 p.m.	IN SEARCH OF (C)
8.00 p.m.	WORK & MONEY (C)
8.30 p.m.	MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
9.00 p.m.	THE INCREDIBLE HULK (C)
9.30 p.m.	HART TO HART (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "HART OF DARKNESS"
10.30 p.m.	NEWS IN BRIEF (C)
10.40 p.m.	PHILIPS THEATRE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE LAST DETAIL"
11.30 p.m.	LATE NEWS (C)
11.35 p.m.	CLOSE DOWN

星期一 MONDAY 31 MAY 五月卅一日

智囊



智囊夢麗美
操作簡易
小巧矜貴

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨	12.00 教育電視	7.00 早晨節目	8.00—12.00 教育電視
9.00 卡通片	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	3.00 醫者父母心
9.10 太空西遊記	5.00 鴨幽探秘	9.00 醒目仔時間	3.30 生活的旋律
9.35 世界童話集	6.00 野生動物大全	9.30 一命救全家	4.00 醒目仔時間
10.00 彩色人生	6.34 通天管家	11.05 細魚食大魚	5.35 科學園地
10.20 奇女辭一娘	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	12.00 節目簡報	6.00 大搜索
12.00 雪山飛狐	7.30 水晶美人	12.02 午間新聞	6.30 太空福星
1.00 午間新聞	9.30 明珠9.30佈局	12.20 經濟快訊	7.00 新聞及天氣報告
1.15 婦女新姿	11.30 新聞報導	12.30 海闊天空週圍飛—德國	7.30 變形俠醫
1.20 名劍風流	11.45 軍火特工隊	1.00 變色龍	8.30 鐵廣俏佳人
2.15 大亨	12.35 全日播映完畢	2.00 苦海明珠	9.30 新聞報導
4.00 婦女新姿		4.00 下午茶	9.35 最後的任務
4.30 4 3 0穿梭機		4.30 太空飛鷹俠	12.20 新聞報導
6.00 警犬阿卡		5.00 醒目仔時間	11.30 全日播映完畢
6.30 六點半新聞報導及天氣報告		5.15 肥皂泡	
7.00 奉告		5.45 醒目仔時間	
7.05 雙面人		6.00 機靈小和尚	
8.00 香港8 2		6.30 新聞及天氣報告	
8.30 星塵		6.50 經濟快訊	
9.30 九點半新聞報導		7.00 大手筆	
9.35 歡樂今宵		7.30 琥珀青龍	
11.15 新聞報導		8.30 大牌	
11.30 今日財經		9.00 雜誌式節目	
11.35 機場特警隊		9.25 經濟行情	
12.30 步步驚心		9.30 新聞簡報	
1.30 荒園草夢		9.35 奉告	
3.00 截拳鷹爪功		9.40 太極張三豐	
4.30 全日播映完畢		10.30 追魚	
		00.30 最後新聞	
		00.45 全日播映完畢	

MONDAY, MAY 31, 1982

8.00 a.m.	TV
12.00 noon	RTV PROGRAMME
3.00 p.m.	STATION OPENING
	GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m.	DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m.	WHO KIDS THE FELIX THE CAT (C)
	SPIDERMAN (C)
	TLAMS GORDON (C)
	BEANY & CECIL (C)
5.30 p.m.	3.2.1 CONTACT (C)
6.00 p.m.	IN SEARCH OF (C)
6.30 p.m.	WORK & MONEY (C)
7.00 p.m.	MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m.	THE INCREDIBLE HULK (C)
8.30 p.m.	HART TO HART (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "HART OF DARKNESS"
9.30 p.m.	NEWS IN BRIEF (C)
9.40 p.m.	PHILIPS THEATRE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE LAST DETAIL"
11.30 p.m.	LATE NEWS (C)
11.35 p.m.	CLOSE DOWN

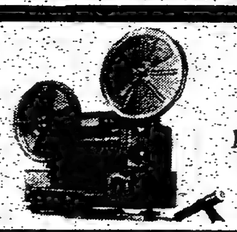
維他純鮮牛奶

特設家庭用戶服務部
歡迎飲家按月訂購
天天專車送到 當然更加新鮮

訂購垂詢請電 3-334032

星期三 WEDNESDAY 2 JUNE 六月二日

智囊



智囊SP-330
有聲超八放影機
性能好，價錢平

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿校機
9.45 優俠卡通
10.20 白髮魔女傳㊀
11.45 跟我學
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 大亨
4.00 婦女新姿
4.30 ４３０穿校機
6.00 警犬阿卡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港８２
8.30 星塵
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 西域風雲錄
12.35 步步驚心
1.30 未出嫁的媽媽
3.00 陶三春帶孝打龍袍
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 The Herbs
5.40 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之探長之家
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠K一100
8.30 一九八二年度香港小姐競選（總決賽）
9.30 新聞簡報
9.35 麗莎明妮莉其人其聲
11.30 新聞報導
11.45 秘密組織
12.35 全日播映完畢

12.00 noon to 12.00 noon STV PROGRAMME
2.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHAT KIND TIME
MAD WEF CARTOONS
POPEYE (C)
ADVENTURES OF GULLIVER (C)
FELIX THE CAT (C)
5.30 p.m. JUMBERLAND (C)
6.00 p.m. WORZEL GUMMIDGE (C)
6.30 p.m. DEPARTMENT STROORES (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE DUKES OF HAZZARD (C)
"DUKE VS DUKE"
8.30 p.m. LOU GRANT SHOW (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"DERBY"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.30 p.m. CLOSE DOWN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 新白金龍
11.05 細魚食大魚
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空週圍飛——德國
1.00 變色龍
2.00 寶蓮燈（二集）
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 太極張三豐
10.30 知法守法
10.35 三看御妹劉金定
00.35 最後新聞
00.50 全日播映完畢

RTV 麗的英文

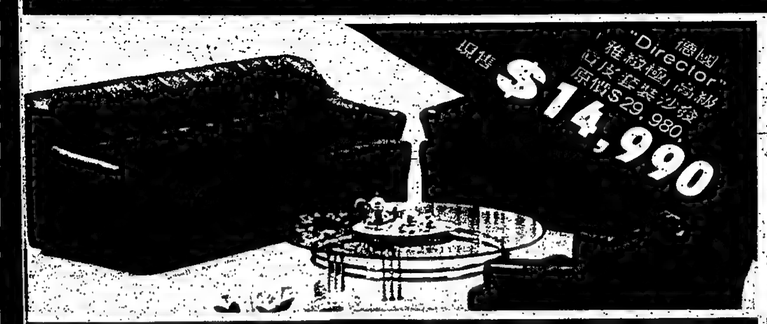
8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 鬼馬稻草人
6.30 孖寶小霸星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 新聞揭秘
9.30 新聞報導
9.35 振翅高飛
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

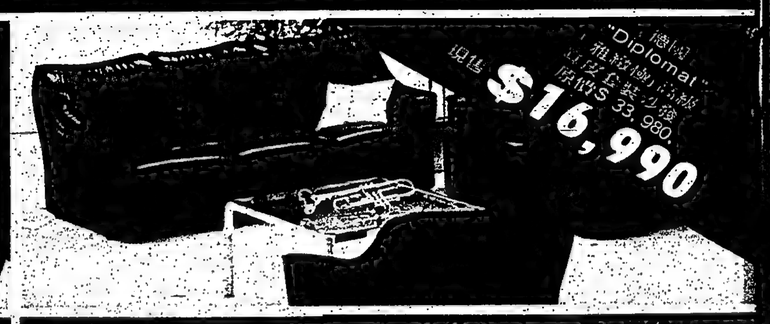
12.00 noon STV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR—
5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.25 p.m. SIMON
5.35 p.m. NEW ZOO REVUE
6.00 p.m. LIVING TOMORROW
(WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: GIMME A BREAK
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
(LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. FOCUS
8.00 p.m. PEARL K-100
(WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. THE MISS HONG KONG 1982 PAGEANT (FINAL)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"AN EVENING WITH LIZA MINNELLI"
11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.30 p.m. THE SANDBAGGERS
12.30 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

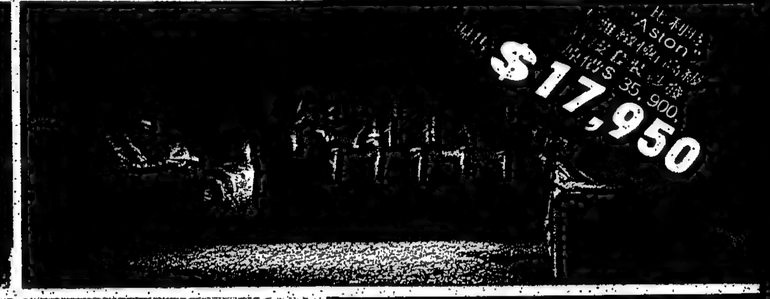
HONG KONG

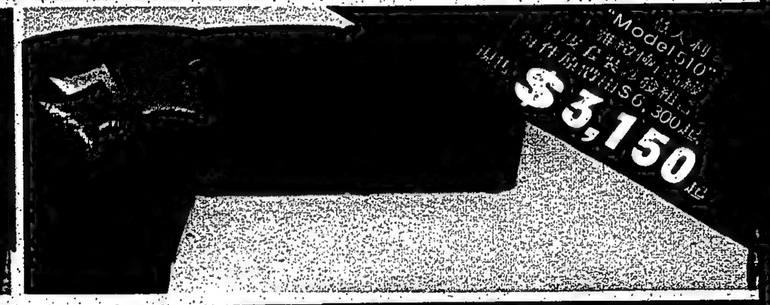
設計2000「雅緻極」高級眞皮
套裝沙發一律半價出售!

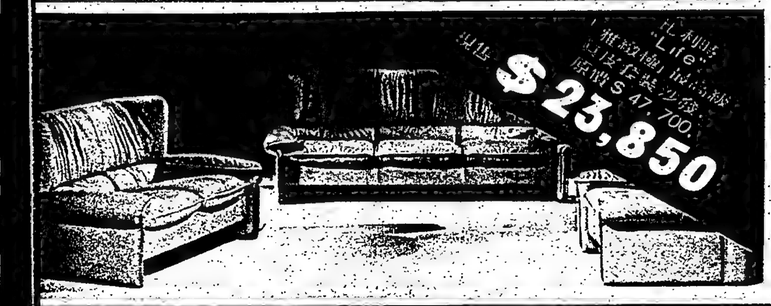
款式超過20種，全由意大利、比利時及德國名家精心設計。











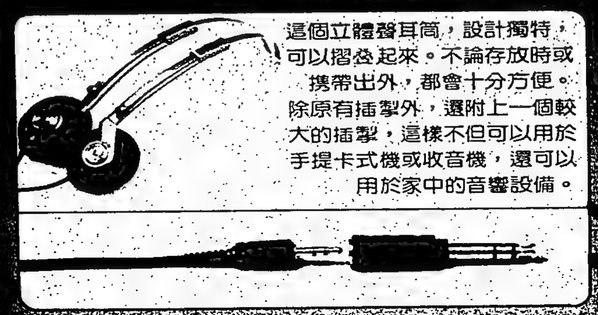
設計2000榮譽宣佈，全歐洲六大最著名的高級眞皮沙發製造商，現在特別優待香港市民，以特惠價錢推出「雅緻極」高級眞皮套裝沙發，而本公司憑着顧客多年來的支持，已成爲全港最大的歐洲入口傢俬總滙，由於吞吐量大，更可將價錢減至半價發售。

「雅緻極」高級眞皮套裝沙發，新穎高雅、選料上乘，皮質均經名家精心挑選以配合每件沙發的獨特設計，超過20種不同款式分三座位、兩座位、安樂椅、組合式單元、角位組件及L型組件等以供選擇，現貨供應，數量有限，請從速選購。

設計 2000

九龍海洋中心三樓商場363室
電話：3-695161
營業時間：早上九時半至下午八時
（全週開放）
海洋中心及海運大厦提供大量泊車位

這個精美的耳筒
免費送給你



這個立體聲耳筒，設計獨特，可以摺疊起來。不論存放時或携帶出外，都會十分方便。除原有插掣外，還附上一個較大的插掣，這樣不但可以用於手提卡式機或收音機，還可以用於家中的音響設備。

[illegible]可得到這個耳筒嗎？
[illegible]

家樂食譜
(41)期

（本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計）

酥炸生蠔

酥炸生蠔之秘訣：油要多，火要猛和選料上乘。所以用美國「萬歲粟米油」和「鷹粟粉」，就會特別香脆鬆化。

材　料：生蠔　十六隻（約一斤）
萬歲粟米油　42安士（約5½杯）
麗採鹽　二茶匙
鷹粟粉　一湯匙

脆漿料：
a
鷹粟粉　五湯匙
頂好牌自發粉　五安士（約一杯四湯匙）
麗採鹽　一茶匙
清水　六安士
萬歲粟米油　五安士

做　法：①首先將脆漿料預備好：把脆漿"a"料放入大湯碗中拌勻，約一小時後再加入「萬歲粟米油」五安士，拌勻留後用。
②然後清洗生蠔——將生蠔放入盆中，加入「麗採鹽」二茶匙及「鷹粟粉」一湯匙，攪勻，稍後用水清洗。
④保滾清水，放下生蠔灼之，然後蓋上鍋蓋，待水再滾即撈起，抹乾水份。
④燒熱鍋，倒下「萬歲粟米油」5½杯，用猛火將油煮滾，將生蠔逐隻浸入脆漿中，然後一隻一隻放進油鍋中炸至金黃色便可。
（注意：油一定要夠份量，火一定要夠猛，而且每鍋最多只可以放五至六隻生蠔）

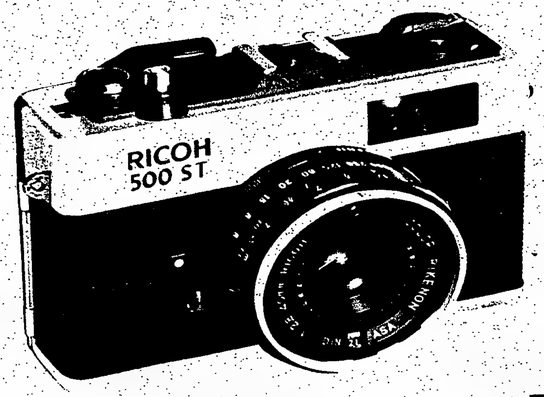
美國粟米產品有限公司　電話：3-891254-9　3-448163

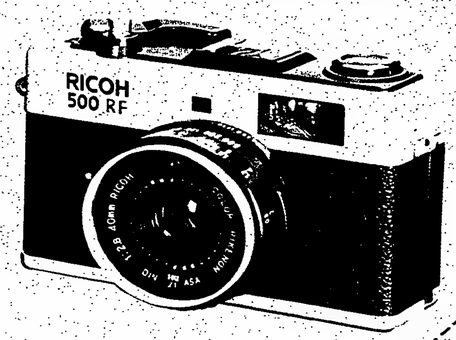
麗確500系列
突破性全新設計

麗確最新產品
35米厘
袖珍電眼相機

袖珍輕巧，性能超卓，具有全自動、半自動及手動操作，三種拍攝系統，操作簡便，任何環境下均可拍得稱心佳作。增設附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。

500ME
更裝有多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，樂趣無窮。





港九各大攝影器材商號均有代售

RICOH
總代理：太平洋行有限公司攝影器材部
（英之傑集團公司成員）

請將「麗確」寄往下列地址為荷：
太平洋行攝影器材部
收：香港郵箱56號「麗確」相機總代理
姓名：
地址：
型相機說明書

THE READER'S DIGEST
ACTION ENGLISH PROGRAM

訂購優待證

售價：HK$595.00（郵費全免）
可分五期付款，月付HK$119.00，利息全免

致讀者文摘：
請即寄來一套 ACTION ENGLISH PROGRAM。本人可獲下述優待：

1. 暫時無須付款　本人現時無須付款，請隨產品寄來帳單。
2. 免息分期付款　本人可一次繳付 HK$595.00，亦可分五期付款，月付 HK$119.00，利息全免。
3. 獲得贈品　本人可獲贈右圖所示的耳筒一個，請隨課程寄來。

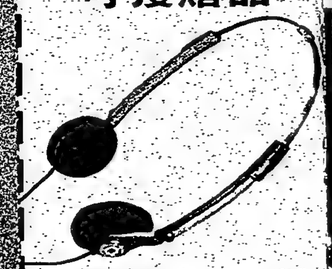
姓名：（請用中文正楷）_____
地址：_____
_____
電話：_____
簽名：_____

現時無須付款

此證只限在香港通用
1982年10月31日前作覆，保證可獲優待
本公司保留接受訂單與否的權利

AEP-HK-40

立刻向讀者文摘訂購 ACTION ENGLISH PROGRAM 可獲贈品



我們會隨 ACTION ENGLISH PROGRAM附送一個立體聲耳筒給你。這樣，你在家學習時使用耳筒，便不會打擾家人。此外，每當等候或乘搭車船時，你只需携帶一副小型錄音機及一兩盒卡式帶，戴上耳筒，就可學習　大大增加學習機會，更快的學好英語會話。

請注意：在書店購買，並無此項優待，因此

◀請即寄回此證，或

撥電
5-673051
（二十四小時服務）
可獲同樣優待

卡式帶18盒　學習手冊1本
課程說明一本　習題答案1本
課文練習及成績測驗1本

研習過ACTION ENGLISH PROGRAM，跟外國人交談，聽得懂，講得通！

學習英語會話，最好的方法就是生活在說英語的社會中；在強迫學習的環境下，只需一段短期間，聽和講英語的能力自會突飛猛進。現在，你安坐家中也可以在類似的環境下學習英語會話　讀者文摘出版了一套名為 ACTION ENGLISH PROGRAM 的英語課程，所採用的「置身其中」方法，就是根據這個原理設計的。

由美國密歇根大學研究成功

「置身其中」方法由美國密歇根大學研究出來，經過多年試驗，證明十分有效。你研習 ACTION ENGLISH PROGRAM時，會從錄音帶聽到美國人日常生活的談話片段；他們的說話速度和語調都跟實況一樣。因為全無文字對照，你必須單憑聽覺來理解談話內容。同時你還要根據談話內容做練習；這種情形就跟你真的置身美國一樣，必須盡用自己的潛能來理解別人的說話，並作出反應。久而久之，聽解英語以及講英語的能力都會大大提高。

經獲證明比傳統方法有效

美國密歇根大學在1975年開始，試用這個方法教導留學美國的亞洲學生；經過多年試用，證明比傳統方法有效得多。

中四或以上程度適用

如果你有中四或以上的英語程度，但英語會話能力不大好，那麼你就可以研習讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，利用「置身其中」方法學習英語會話。你會發覺這種革命性的方法先進有效，能助你增強英語會話能力。

請即寄回左面優待證或撥電673051訂購！

讀者文摘

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室　電話：5-256243-8
北角：英皇道193號英皇中心地庫，電話：5-705352，5-703616
尖沙咀：尖沙咀星光行1026室　電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室　電話：5-846484
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下　電話：0-431406，0-432631，0-432708
九龍灣：德福商場G.43號　電話：3-7566993（3線）

日本本州豪華八天＄2990，七天＄2790
天天出發
日本鹿兒島，九州，廣島八天豪華團＄3380
逢星期四出發
全日本九州，本州超級豪華團八天＄3790
全年逢星期六出發
日本本州超級豪華團八天＄3280
全年逢星期六出發
日本北海道北本州八天團＄3990
逢星期三出發

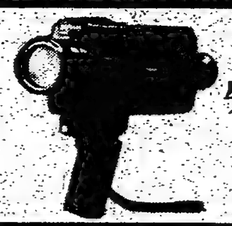
菲律賓百島碧瑤七天團＄1890
逢星期一，五，日出發
台灣環島七天豪華團＄1680
天天出發
台灣環島九天豪華團＄1880
逢星期三，六出發
曼谷芭堤雅七天豪華團＄1790
天天出發
馬（檳城）星七天豪華團＄2499
逢星期一，三，六出發

泰馬星十天豪華團＄3380
逢星期四出發
星馬泰（泰馬星）十二天渡假團＄3580
6月10，11日，
7月15，20，22，24，28日
美加十三天豪華團＄9880
6月11日，25日
西歐五國十三天＄8380
6月25日
西歐八國十七天豪華團＄9980
7月18，23，30日，8月6，8，13日

星期四　THURSDAY　3　JUNE　六月三日

CHINA ZONE

智囊



智囊 313PXL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 白髮魔女傳㈡
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 婦女劇場之大亨
4.00 婦女新姿
4.30 4 3 0 穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 4 3 0穿梭機
6.00 警犬阿卡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港8 2
8.30 星塵
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 美國職業籃球賽
12.30 步步驚心
1.30 民族英雄鄭成功
3.00 自由戀愛
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 彩色卡通大會串
5.40 Duoscope
6.10 國際兒童劇場
6.34 雙風朝陽
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 紐約／米蘭春夏時裝
8.30 樂聲特輯之飛天紅中俠
9.30 新聞簡報
9.35 父女情深
11.15 新聞報導
11.30 疑雲陣陣
12.20 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 彈劍江湖（上集）
11.05 細魚食大魚
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空週圍飛一清遮
1.00 變色龍
2.00 多少柔情多少淚
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 幪面俠
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.20 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 太極張三豐
10.30 碧玉簪
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 聲者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 ROGUE' S ROCK
6.00 雀鳥世界
6.30 流行音樂巨星大滙演
7.00 新聞及天氣報告
7.30 我要高飛
8.30 威風八面
9.30 新聞報導
9.35 皇家郵船爆炸記
11.35 新聞報導
11.45 全日播映完畢

6.00 a.m.—12.00 noon ETV PROGRAMME
12.00 noon STATION OPENING
1.00 GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. THIS KIDS' TIME
SECRET SQUIRREL (C)
NEW SPACE GHOST AND HERCULOIDS (C)
MIGHTY HERCULES (C)
HARVEY CARTOONS (C)
THE ADDAMS FAMILY (C) (ISRAEL)
5.35 p.m. ROGUE'S ROCK (C).
6.00 p.m. WORLD OF BIRDS (C)
6.30 p.m. ROCK SHOW (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. FAME (C)
8.30 p.m. THE PROFESSIONALS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. MONTHLY BLOCKBUSTER (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "JUGGERNAUT"
11.35 p.m. LATE NEWS (C)
11.45 p.m. CLOSE DOWN

採用ACTION ENGLISH PROGRAM
學習英語，確保收效！

ACTIOH ENGLISH首先使學習者知道美國人怎樣運用他們的語言，然後引導他們仔細思考談話內容一這就是先認識、後吸收的學習方法。這個課程着重提高學習者理解地道美式英語的能力。學習者一旦有這個理解基礎，跟那些操美式英語的人交談時，就會應對自如。

ACTION ENGLISH是在一九七五年由密歇根大學英語教育研究所首先採用的。其後，世界各地的學校和自修英語的人相繼採用這個方法，十分成功。

Harvey M. Taylor, Ph. D.
密歇根大學
ACTION ENGLISH 課程作者

如在本港投寄
毋須貼上郵票

商業回郵
牌照編號：5

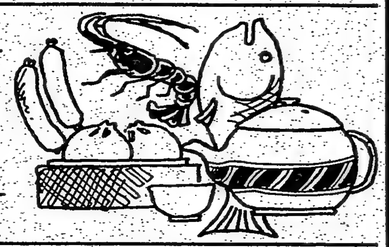
香港
七姊妹郵政局
郵政信箱6013 0號
讀者文摘遠東有限公司

郵費由持
牌人支付

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

HIMC RESTAURANT LTD.
喜多珠酒樓

早午茶市　晚飯宵夜
精美點心　名廚主理
午膳飯盒　日日供應
喜酌壽筵　豐儉隨意
電話訂座　無任歡迎



香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

WHEEL STUDIO
藝超錄音室

只要你喜歡 唱歌

＊現在也可以灌錄個人盒帶了
＊專業性設備，伴唱音樂免費供給
＊名歌星方俊親自輔導
＊錄音室時租數十元，雜費全免
＊歡迎參觀垂詢

地址：九龍尖沙咀金巴利新街1-E四樓　電話：K-7218405

星期六　SATURDAY　5　JUNE　六月五日

智囊

智囊「百麗美」
設計臻完美

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 4 3 0穿梭機
10.20 花蝴蝶三戲飛天貓
12.00 鼠馬雙聲
1.00 午間新聞
1.15 一劍鎖神州
2.10 天平集
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 卡通片
3.00 舐犢情深
4.00 動物奇趣錄
5.00 步步爲營
5.30 父女情深
6.00 人類的朋友
6.30 新聞及天氣報告
7.00 知法守法
7.5 新聞透視
7.30 喜相逢
8.00 K一百
8.30 新聞簡報
8.35 精裝陽正傑
9.35 點只咁簡單
9.55 世界盃外圍賽
進軍西班牙
11.30 新聞報導
11.45 虎娃兒
1.15 Butterflies are free
3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 著名童話集
10.10 西門小子
10.35 冰見溜冰歌舞大師演
11.00 臥底神探
11.55 神探情緣姐
12.40 求索錄
1.40 拳王神探
2.30 意大利公開網球賽
4.30 卡通片
4.45 Tocamentany
5.10 奇妙的故事
5.35 Yes You Can
6.05 世外桃源歷險記
6.35 食遍天下
7.00 七點鐘新聞及天氣報告
7.25 笑話
7.30 The Babymakers
8.30 神探猛龍
9.30 新聞簡報
9.35 三子教女
11.15 新聞報導
11.30 The Lengend of Walks far Woman
1.30 全日播映完畢

SATURDAY, JUNE 5, 1982

9.00 a.m. CLASSIC KEYSTONE KAPERS (B/W)
9.25 a.m. BARBAPAPA
9.50 a.m. FAMOUS FAIRY TALES
10.10 a.m. NODDY
10.35 a.m. STARS ON ICE
11.00 a.m. SIXERS
11.25 a.m. CHARLIE'S ANGELS
12.00 p.m. NOVA (DOCUMENTARY SPECIALS)
1.00 p.m. THE DUKES
2.00 p.m. ITALIAN OPEN TENNIS
4.30 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.30 p.m. CARTOONS
4.45 p.m. DOCUMENTARY – MIYOKAMIN
5.10 p.m. WOW SHOW
5.36 p.m. YES YOU CAN
6.05 p.m. RITTER'S COVE
6.35 p.m. CELEBRITY COOKS
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.15 p.m. POLICE REPORT (AN RTHK PRODUCTION)
7.30 p.m. MADAME STREET

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 世界偉人卡通
9.30 太空五虎將
10.00 血紙人
11.45 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 添丁發財
2.00 大力水手
2.30 轟天四俠
3.00 新潮寶瓶
3.30 隱形小晶晶
4.00 三兄弟
4.30 醒目仔時間
5.00 喜家有女
5.30 法國畫廊
6.00 天下集—公司
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 家在珠江
9.00 新聞簡報
9.05 盲俠大電影
11.00 新大丈夫一師姐
00.00 龍虎羣英
01.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 FELIX THE CAT
10.10 FAMOUS ADVENTURES OF MR MAGOO
10.35 鄉村大兄
11.30 錦繡年華
12.30 ONIONHEAD
2.20 OPERATION BULLSHINE
3.45 當世巨星
4.10 THE AUSTRALIAN ARK (C)
5.00 美國籃球大賽
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鬼怪神探
8.30 風雨同路
9.30 新聞報導
9.35 越南萬天鋒火裡
10.05 警訊
10.10 賽馬總結
10.55 牛欲狂焰
11.55 新聞報導
12.05 今日播映完畢

10.10 a.m. FAMOUS ADVENTURES OF MR. MAGOO (C)
10.35 a.m. THE DUKES OF HAZZARD (C)
11.30 a.m. WHITE SHADOW (C)
12.30 p.m. DOUBLE FEATURE
"ONIONHEAD"
2.20 p.m. "OPERATION BULLSHINE"
3.45 p.m. SUPERSTAR PROFILE (C) (FINAL)
4.10 p.m. THE AUSTRALIAN ARK (C)
5.00 p.m. 1981/1982 NCAA BASKETBALL (C) "MARYLAND VS UNIVERSITY OF CALIFORNIA"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WORLD THIS WEEK/ THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. RAFFAELE & HOPKIRK (DECEASED) (C)
"MONEY TO BURN"
8.30 p.m. SIMON LANDING (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"REUNION"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. VIETNAM – THE TEN THOUSAND DAY WAR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"UNEASY ALLIES"
10.05 p.m. SPACE REPORT (C) – RTHK
10.10 p.m. RACING ROUND UP (C)
11.30 p.m. PRISONER (C)
12.55 a.m. LATE NEWS (C)
12.06 p.m. CLOSE DOWN

星期五　FRIDAY　4　JUNE　六月四日

智囊

智囊35F-MA
紅外線測距相機
眞正全自動
張張清晰玲瓏

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 4 3 0穿梭機
9.45 傻俠卡通
10.20 白髮魔女傳㊀
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 蠟女新姿
1.20 名劍風流
9.15 大亨
4.00 蠟女新姿
4.30 4 3 0穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.05 雙面人
8.00 香港8 2
8.30 星座
9.30 新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神勇法醫官
12.30 步步驚心
1.30 四美圖
3.00 風塵俠犬
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 卡通先生
5.35 大自然追踪
6.00 青出於藍
6.34 新聞提要
6.35 祖係情
7.00 七點鐘新聞報導
7.30 今時今日
8.30 貨車走天涯
9.30 新聞簡報
9.35 主婦狂想曲
11.30 新聞報導
11.45 血肉橫飛
1.20 全日播映完畢

12.00 noon RTV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN HOUR –
5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.30 p.m. MR. MOM
5.36 p.m. NATURE WATCH
6.00 p.m. SPREAD YOUR WINGS
6.35 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: ONE OF THE BOYS
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. HERE AND NOW (RTHK PRODUCTION)
8.30 p.m. B. J. AND THE BEAR (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 9.30 (WITH CHINESE SUBTITLES) (C)
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.45 p.m. FRIDAY FEATURE (C) "THE FLESH AND BLOOD SHOW"
1.10 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 彈劍江湖（下集）
11.05 李後主
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空週圍飛一清邁一
1.00 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 插錯美人頭
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.46 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 警訊
9.55 太極張三豐
10.45 五朵金花
00.45 最後新聞
01.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 鄉吓學吓
6.00 THE BEACHCOMBERS
6.30 HONG KONG CONNECTION
7.00 新聞及天氣報告
7.30 褲姆情深
8.30 小鎮風情
9.30 新聞報導
9.35 春滿杏林
10.30 年欲狂焰
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢

6.00 a.m. RTV
12.00 noon RTV PROGRAMME
2.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHO KIDS' TIME
MIGHTY HERCULES (C)
MARVEL CARTOONS (C)
POPEYE (C)
INCH HIGH PRIVATE EYE (C)
5.30 p.m. LOOK & LISTEN
6.00 p.m. THE BEACHCOMBERS (C)
"PIRATEVEN"
6.30 p.m. THE HONG KONG CONNECTION (C) – RTHK
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. MADDY (C)
"FISCH OF DRAGON'S BLOOD"
8.30 p.m. FLAMENCO ROAD (C)
"LITTLE POZEN"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. M.A.S.H. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
10.30 p.m. PRISONER (C)
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. CLOSE DOWN

林國雄舉手投降了

陳秀雯做他代人言

林國雄自從演出過「叉燒」之後，大獲觀衆好評，演出機會也多了。在「驟雨中的陽光」及續集中，都出任主角，與陳秀雯演對手戲，而且成績甚佳，影迷更多了。

在「大將軍」中，他佔的戲不多，卻有影响力。

問他這幾年來的最大收穫是什麼。估計中他會答演出機會多，受公司重視的，事實卻不然，他爽快而肯定地說：「是認識了陳秀雯，和做了好朋友！」

他這樣回答，出乎筆者意外。記得前一次，談到他和陳秀雯的感情，他還是說得極爲含蓄的，想不到這次卻如此坦率。

「你與陳秀雯的感情到底進展到什麼階段了？」

「我不懂得形容，總之是好朋友啦！」

「你們有什麼計劃？打算什麼時候結婚？」

「不會這樣快吧？」林國雄笑着。

「不過，你最好問她，我沒有意見，她告訴你幾時便是幾時了！」

好傢伙，這麼快就把主權奉獻，投降了。原來他懂得這一招，怪不得陳方雯對他如此放心。。（陳信）

黃植森娶港姐軍亞

新娘感可靠與滿足

黃植森結婚了，新娘是一九七六年的亞軍港姐梁靜文。有人問梁亞姐喜歡黃植森什麼，肯與他結婚，她表示：「自認識黃植森後，感到其可靠又懂事，而她所需求的亦能給予。」這是一張報紙的報道。雖然十分含蓄，亦已令人明白與感到滿足了。

夫婦之道，做妻子最大的希望是丈夫可靠懂事，並能滿足自己的需求，這兩個主要條件得到滿意，走向教堂是很自然的事了。

黃植森剛剛出任麗視「大手筆」主持，便傳來喜訊，在某一意義上這是另一種大手筆呢！付出眞感情，這是人生大事。他在「大手筆」的表現，算是不錯了，只要在說話時多留意用詞與語氣，自會有更佳成績，但開始做得好，已使人有信心。

他的拍檔是禤素霞，隔別了一段日子之後，禤素霞顯得豐滿了，更具成熟美，更加漂亮迷人。但她雖然名義上與黃植森同爲主持，就節目所見，她似只是助手，或者副手，主要是負責介紹獎品，提問題的責任，落在黃植森身上，就最初幾晚所見，黃植森與禤素霞都算合拍，氣氛也不錯，不要太挑剔，還是新開張的節目呢。（陳興）

李司棋自己負責

排安司公由麼什演

李司棋的新作是「星塵」，她演的角色是影后姚韻。

她的演出，由於她盡心盡力，水準一直保持平穩，沒有太大的好壞波動。她這次演「星塵」，很能掌握劇中人的感情，該喜便喜，該忿則忿。

「司棋，有人說你演的角色是林黛，你心理上有沒有負擔？」

「心理負擔？沒有！」李司棋說。

「我只是照公司的安排演出，至於角色似甚麼人，我是不理會的，我是照劇本去演，似甚麼人，由編劇去負責，不關我的事！」

「你眞這麼想，不怕有人背後指責？」

「那也沒有辦法。我與公司有合約，不能不演的，除非我的合約滿了，以後不再吃這一行飯，但現在我不能不演！」

「你確是公司的乖女兒。」

「有甚麼乖不乖，捧人飯碗，受人所管嘛！我如果不簽，沒有人可以强迫我簽，既然簽了，就要對自己負責！」

她確是這樣的人，熟識她的人都知道。（陳華）

森森眞正成熟了

夫妻檔勇奪亞軍

森森自從做了媽媽之後，才算眞正成熟了，看她和陳齊頌共同主持「婦女新姿」，成績不遜於陳齊頌呢！

森森與丈夫李振輝的感情一直甚佳，問森森，有什麼辦法臻此。她說，如果婚前無法回答，現在却輕易就可以回答了。他認爲道理十分簡單，人人都識，而且是老道理了，只是識多一件事，做又是一件事，如果做得到，才有好效果。

「你說了半天，仍在屋外散步兜圈，你要入屋至得喫，道理是什麼，如何做！你仍未說。」

「道理是已所不欲，勿加於人，更要推己及人，就係咁簡單。」

「你解釋得清楚點好不好？」

森森笑說：「意思是不要强迫對方照自己的意思做，要懂得忍讓，要想想替對方設想，如果自己是他，又會如何？這樣多想想，就不會使對方難堪，自然相處得愉快了！」

「森森，你眞個成熟了，懂事了！」

「當然成熟啦，以前你們慣叫我森森或森女，依家，我是媽媽啦！」她開心地笑，並說照片是她與李振輝參加家家生活教育競技大賽拍的，他們奪得亞軍，認眞不俗。（陳中）

邵音音的微妙心理

對婚姻仍在遲疑中

邵音音以歌成名，再演戲，因爲大胆，曾有熱女郎之稱。

其實，他的歌唱得很有水準，她的舞亦跳得很有水準，但因爲少有演出機會，還少有人知道。

她的緋聞不少，現在還是個在愛情上舉棋不定的人。

「這叫我怎麼說好呢？俗語說，相見好，同住難。同住也難，何況結婚，當然更不容易啦！」她坦誠表示，看到朋友的夫唱婦隨，恩恩愛愛，非常羨慕，便動結婚念頭，下決心要結婚了，但是當另一些朋友鬧出家庭糾紛，她又感到害怕，怕自己將來也有此不幸，不知會受多大打擊，結婚的決心又動搖了。

「我最怕看到本來是恩恩愛愛的夫妻忽然鬧離婚，使我失去信心。」

「所以到今天（寫稿時）你還在疑遲莫決？」

「我是有點怕！」她不否認受到別人的婚姻影响。（陳蜚）

米雪、葉麗儀、古嘉露

爲港姐練排舞

米雪、葉麗儀、古嘉露自從答允在無綫舉辦的香港小姐競選準決賽中演出歌舞之後，便經常抽空一起排練，到了日子越接近，排練得就愈認眞，問米雪有什麼感受。

米雪說：「如果在我參加「白蛇傳」演出前如此排練，我肯定吃不消，也沒胆演出，但有了演「白蛇傳」的經驗，我有信心了！葉麗儀與古嘉露都是一流好人，帮了我不少忙，還說我練得不錯呢，你看了之後，再將實情告訴我，我請飲茶！」

「包不包括蛋治？」

「蝦多士好呀，香得多！」

米雪自從演出「白蛇傳」之後，對歌舞興頭甚高，她還未與無綫簽約的，但雙方關係甚佳，如無意外，她成爲無綫一員一點也不出奇。

葉麗儀的歌舞是有高水準的，米雪又是個好勝的人，自然不願比輸給人，因此，她的搏命可以想見，至於古嘉露筆者較爲陌生，未便說什麼，還是留待大家去下評語吧。（陳亮）

彼德方達親自飛港策劃「大老千與小妖精」首映

驟眼看來，「大老千與小妖精」這部西片，已判定他是黃色故事片了，小妖精由波姬小絲飾演，更增强了這個信心。但是，如果眞這樣想，是錯了。

「大老千與小妖精」並非色情片。小妖精不是妖精打架那一類妖精，她只代表了單純與純眞，是一個可愛的小傢伙。大老千也不是個騙人愛情的騙子，他是代表了人生經驗豐富的成熟者，他的成熟，與小妖精單純、純眞恰巧成對比。

大老千與小妖精碰在一起，前者從後者感到有生氣，有希望，並覺得她純眞可愛，後者從前者身上學到做人經驗，思想也漸趨成熟，解決了代溝的隔閡，這才是該片的主題。如果作色情片看，會感到失望。

彼德方達與老父亨利方達是男方；波姬小絲與媽咪泰利小絲是女方，兩代人聯合演出，是少見的配搭。

這部片由彼德方達自導自演，他就演主角大老千，並且，他專程飛港親自剪電視廣告片，

「大老千與小妖精」的遠東首映在香港，難怪彼德方達如此重視，親自來港策劃宣傳與剪電視廣告片了。（駱嘉

食經 美祿蛋

材料：美祿半杯，鷹唻煉奶一罐（用奶罐量），十四安士），清水兩罐（用奶罐量），蛋六隻，蛋巢忌廉一罐，車厘子作裝飾。

做法：㈠將美祿、煉奶及水攪入蛋中打勻，倒入一個玻璃焗盆內。

㈡以冷水倒入焗盆至半滿，然後將放有美祿的盆放在焗盆中，用中火焗個半小時或至蛋熟爲止。

㈢稍凍後，以忌廉及車厘子作裝飾（該忌廉如作普通用途，譬如加入咖啡或與其他材料攪勻用，只需在用前將罐搖勻，即可開罐用，如果用作啲花，應在用前放入冰箱內一小時，即可放入啲花袋中使用。）

黑椒芝士

材料：武士三角芝士一盒，紅辣椒茸兩茶匙，黑胡椒粒2－3茶匙（輾碎）芫茜茸少許。

做法：㈠用叉將芝士泥爛，加入紅辣椒茸攪勻。

㈡將一塊保鮮紙舖在一個啫喱杯內的底及邊，留保鮮紙一至兩吋高出杯邊。

㈢把預備好的芝士放入杯內，壓實，然後將芝士倒出（成一杯形），並在上、下及四週都滾上黑胡椒碎，放回杯內，用此杯 的保鮮紙蓋好，放入冰箱中，用前半小時取出，並洒上芫茜碎少許，與咸餅或法國麵飽同上。

「巴諾維茲 鋼琴教程」講座

歷代音樂名家作品示範
並提供 教學及演奏方法

主持：約瑟·巴諾維茲 Joseph Banowetz
粵語翻譯：余少華
日期：一九八一年三月二十日星期二
時間：下午七時一十分
地點：香港藝術中心壽臣劇院
憑電司免費票取取
威德書屋贈助

「巴諾維茲 鋼琴教程」講座

索取免費門票，請駕臨，致電或填妥下列表格寄回威德書屋。
郵寄：威德書屋
中環域多利皇后街三號三樓
電話：5-226995，243795

姓名：＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿

「維也納之聲」音樂會

由本港市政局主辦，由維也納民族歌劇樂團擔綱節目之「維也納之聲」音樂會，將於六月六日（星期日）下午三時及晚八時，六月七日（星期一）晚八時在本港大會堂音樂廳舉行。門票分：十元、廿元、卅元、四十元、五十元。

顧名思義，維也納民族歌劇院是維也納民族歌劇樂團的發源地，前身是皇家金禧地方劇院。維也納民族歌劇院於一九〇四年建成，最初上演華格納和李察·史特勞斯的作品。由李察·史特勞斯編曲的浦契尼作品「陶斯卡」和「莎樂美」，便是在劇院中首次在維也納上演。維也納民族歌劇院除了是奧國人民上演歌劇的場所外，還培養出不少藝術天才，其中包括謝莉莎、史利薩克、托巴、馬斯格尼和威烈殊等。第二次世界大戰期間，維也納民族歌劇院成了維也納國家歌劇團的臨時劇院，上演莫扎特的歌劇「費加洛」和浦契尼的「波希米亞人」。戰後，劇院成立了新樂團和合唱團，演出的劇目包括滑稽歌劇、當代歌劇和古典輕歌劇。樂團的歷任指揮包括貝恩、連斯多夫和愛克曼，以演繹古典輕歌劇獨特見稱。維也納民族歌劇院對奧國文化一直以來都有很大貢獻，在過去十年中不少蜚聲國際的藝術家都經常跟樂團合作演出。維也納民族歌劇樂團也曾灌錄不少唱片，其中一張由赫曼·舒格勒指揮的馬勒作品「第五交响曲」，更爲樂團贏得「唱片大獎」。一九六六年以來，樂團開始定期作巡迴演出，在瑞士、荷蘭和日本等地大獲好評。

魯度夫·比布路一九二九年出生，祖父及曾祖父均曾擔任維也納宮廷樂隊指揮之職位，因此比布路自幼便受音樂薰陶。

比布路在維也納音樂學院攻讀，追隨著名的指揮家史華羅斯基教授學習。十八歲時，比布路曾在格斯歌劇院任職，其後往斯魯克工作，後來回格斯坦任輕歌劇的音樂總監。

一九六〇年至六九年間，比布路曾擔任雷蒙劇院之維也納樂團及韋茵劇院之樂團指揮。此外，他經常在電視和電台演出。曾多次在東、西歐和美國各地巡迴演出。

顧企蘭、張汝鈞獨唱會

顧企蘭、張汝鈞獨唱會將於六月三日（星期四）晚上八時正，假香港大會堂音樂廳舉行。顧、張二位是本港著名的聲樂家，分別畢業於瀋陽音樂學院和中央音樂學院。顧女士一九六〇年起，在遼寧省歌劇院任歌劇演員，曾主演多部中國歌劇，姓以出色的藝術成就，獲選爲中國音樂家協會遼寧省分會理事。張先生一九六三年起，執教鞭於北京華僑大學藝術系，近二十年的教學，桃李滿門，培養了許多專業和業餘的音樂工作者。

顧、張二位以音色甜美，技術純熟，風格熱情，吐字清晰見稱，是次音樂會所選曲目，正合他們的路子。其中包括中國聲樂作品「偶然」、「懷念」、「快樂的雪花」、「黃河怨」、「白蘋花」、「野火」、「黑霧」、「思鄉曲」、「家鄉有條清水河」、「台灣山地四歌」、意大利歌曲「桑塔露齊亞」、「重歸蘇蓮托」、「啊，我的太陽」、「春潮」、「卡狄斯姑娘」、「小小禮品」以及歌劇「游唱詩人」、「阿伊達」、「瑪爾塔」、「採珠人」中的詠嘆調等共二十數首。其中，「快樂的雪花」和「家鄉有條清水河」兩首爲本港著名作曲家屈文中先生的新作，「台灣山地四歌」爲我國著名老一輩作曲家江文也教授早期之大作，是江教授特爲音樂會寄來的作品，全曲分爲「酒宴之歌」、「戀歌」、「在田野」和「搖籃曲」四個樂章。它們表達了山地同胞的風土人情和內心感受，散發着濃郁的鄉土氣息；具有粗獷、質樸的風格，是江文也教授三十年來的代表作之一。顧、張獨唱會由著名鋼琴家王守潔女士担任鋼琴伴奏。音樂會票價爲十元、十五元、二十元及三十元四種，分別在大會堂售票處（四月二十日起）、佳聲琴行港九各分行和藝聲唱片公司發售。

著名鋼琴家 謝夫施高

著名鋼琴家謝夫施高（JEFFREY SIEGEL），應文化署新界文藝節目處之邀，將於六月來港，六月六日（星期日）晚，於荃灣大會堂演奏廳舉行一個個人鋼琴演奏會。是晚將是一個貝多芬與蕭邦作品欣賞之夜。節目包括音樂愛好者熟識的貝多芬「F小調第廿三號（熱情）鳴奏曲」，「D調第七鋼琴奏鳴曲作品十第三號」，蕭邦的「降E調圓舞曲作品十八」，「降B調即興曲作品廿九」，「C小調波蘭舞曲作品四十第二號」及「升C小調諧謔曲作品卅九」。

謝夫施高出生於芝加哥一個音樂家庭，曾師承著名鋼琴教師如蘭士，賴仙斯登，李雲和卡博斯等。一九六八年，他並贏得布魯塞爾學行之伊后大賽之銀牌獎。

施高曾在歐陸及美洲各地舉行個人演奏會，並與多個大樂團合作演出鋼琴協奏，如倫敦交响樂團，皇家管弦樂團，紐約管弦樂團，芝加哥管弦樂團及波士頓、費城，克利夫蘭及洛杉磯等多個大樂團，他並與名指揮家如巴巴度，布里茲，戴維士，奧曼第，拉度，史丹堡和蘇士堅等等合作演出，備受好評。

紐約時報對他的評語爲：「琴技精湛，感情洋溢」。洛杉磯時報說：「他擁有一切——豐富的技巧，音樂的敏銳和性格，無盡而廣泛的表達及交通能力。」

謝夫施高亦是一位出色的室樂團成員。他除了經常在美國，日本，北歐和南美各地演出外，本季更會訪羅馬尼亞演出。這次來港演出，是香港樂迷的耳福了。

佳聲琴行及陳烈藝術演出公司

合辦佳聲之夜獨唱獨奏音樂會

香港佳聲琴行及陳烈藝術演出公司爲繁榮本港藝術演出事業，豐富健康之文化生活，特聯合主辦「佳聲之夜」獨唱獨奏音樂會。日期定於八二年六月七日，地點假本港大會堂劇院。

担任此次音樂會節目的有洪昶（鋼琴獨奏）、譚秉傑（男低音）、何鴻傑（男中音）、鍾榮章（男高音）及賴潔冰（女高音）。

洪昶先生自幼隨父習琴。五七年考入北京中央音樂學院，先後師承劉培蔭、周廣仁教授及著名鋼琴家殷承宗。在學期間，數次得比賽之優勝獎。來港後曾應香港電台之邀錄音獨奏。今年春又與本港泛亞交响樂團合作演奏鋼琴協奏曲。譚秉傑先生爲廣州樂團之獨唱演員，師事謝芷琳、夏秋燕兩位老師，後又被樂團派往北京隨中央樂團著名男低音歌唱家楊比德教授學習。藝術表現得以更進一步。

何鴻傑、鍾榮章、賴潔冰三位都是本港歌唱家潘志清教授的高足。都是具有深厚潛質的青年歌唱家。何先生去年已考取英國皇家音樂院之歌唱家文憑（L.R.S.M.）。鍾先生曾灌錄唱片，在本港及東南亞方面頗爲暢銷。賴小姐亦於五月十四日在本港藝術中心舉行獨唱會，以誌她在香港音樂專科學校聲樂系（潘志清教授班）畢業。賴小姐去年亦曾應市政局之邀，在中樂團演出之歌劇「易水送別」中担任獨唱。

票價方面爲三十元、廿元、十五元及十元。佳聲琴行各正分行及大會堂售票處有售。

陳烈藝術演出公司亦定於八三年六月十日（星期四）晚八時假大會堂音樂廳舉行另一場獨奏、獨唱音樂會。票價：卅元、廿元、十元。在佳聲琴行各正、分行，粵華琴行各正、分行有售。

是次音樂會担任節目的有：洪昶（鋼琴獨奏）、譚美蘭（女高音獨唱）、及賈博熙（男高音獨唱）；並由丘天鳳任鋼琴伴奏。

洪昶先生爲鋼琴家殷承宗之學生，最近剛於六月七日在佳聲琴行及陳烈藝術演出公司合辦之「佳聲之夜」音樂會中演出。在是次音樂會中將演奏个同之節目。

香港兒童合唱團之「牛郎織女」

「從二十到二千」是香港兒童合唱團藝術總監及創辦人葉惠康常用的標題及句語，亦是他最引以自豪的。香港兒童合唱團自「九六九年創辦時成員不過二十名，但現已達二千名，創辦人及導師十二年的耕耘及努力，並沒有白費。

今日的香港兒童合唱團已蜚聲國際，舞蹈組成立日子雖淺，但團員都經嚴格及良好的訓練，首次演出時已極獲好評。兒童天真爛漫及優美的舞姿，使觀衆沐在一個美妙的舞蹈世界裏。

舞蹈組將於五月三十日（星期日）下午三時正及七時卅分、六月六日（星期日）晚上七時三十分假荃灣大會堂演奏廳及元朗聿修堂演奏廳演出三場，除天女散花，課室裡及天鵝湖（片段）外，是次演出主要爲大型舞劇「牛郎織女」。

據編導邢淚平表示，編寫「牛郎織女」這齣舞劇時最重要的問題是「如何用兒童的舞蹈語言、兒童的藝術風格及生活情趣來敘述這個故事，而三十多個演員，平均年齡是十四歲，排練時間一年，實際是五十多節課。因此舞蹈編排及設計，作曲家的譜曲，均要具兒童風格，旋律清楚及節奏鮮明，爲的是適應孩子們的技術基礎及音樂理解能力。」

是次演出顧問爲舞蹈界知名之劉兆銘、除邢淚平外，編導郭培基亦爲「天女散花」、「課室裡」及「天鵝湖」之編排，費盡心血。務使是次演出達最高水準。泛亞交响樂團在荃灣大會堂作即場伴奏，使演出場面更爲宏偉。

是次演出由文化署新界文娛節目署主辦荃灣大會堂演出門票分五元、十元、十五元三種，聿修堂門票爲一律七元，現已在荃灣大會堂票房，新界流動圖書館及元朗聿修堂票房發售。

香港中樂團五月份音樂會

市政局香港中樂團五月份音樂會將於五月廿八日至卅日晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

音樂會由樂團總監吳大江擔任指揮。

各場門券分五元（學生票）、十元、十五元及廿元，現已在大會堂票房發售。

節目內容有民樂合奏，包括關聖佑的戲曲唱腔主題組曲三首、吳大江的「緣」及顧冠仁、馬聖龍的「東海漁歌」。

是次音樂會更邀請到女高音徐倩伶獨唱：「回娘家」、「送郎」、「龍船調」及「倚門望」。

徐倩伶十五歲已進入湖北漢劇團學藝，於六十年代初次演「竇娥寃」嶄露頭角，獲演員一等獎。

一九七一年開始從事聲樂研究，對湖北民歌的演譯，七有心得。

一九七九年來港後先後參與漢劇及湖北民歌演唱會。

華裔法籍鋼琴家樊小蘋亦演奏鋼琴協奏曲二首：「百家春」及「春江花月夜」。

樊小蘋五歲開始學習鋼琴，後赴法國深造鋼琴演譯。

她曾在世界各地舉行多次演奏會，均獲一致好評。

今年年中，並將以法國藝術家的身份前往中國，介紹現代法國音樂。

香港中樂團亦將於六月二日下午七時卅分假荃灣大會堂演奏廳舉行一場演奏會，節目並無變更，此次演出承蒙市政局批准。

門票分五元、十元、十五元及廿元，現已在荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

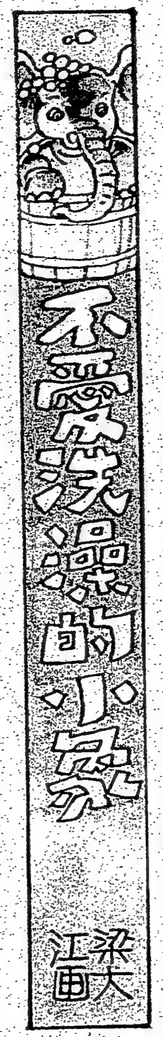
譚美蘭女士爲抒情女高音，在印尼曾師事名歌唱家蔡艾菲女士。在北京中央音樂學院聲樂系畢業。在學期間曾師事著名聲樂家蔣英教授、及名歌唱家郭淑珍教授。一九七五年來港後即從事聲樂教學及演唱工作。曾多次在大會堂舉辦獨唱會。去年暑假，譚女士乘旅遊北京之便，再度就教於郭淑珍教授。演唱藝術得以百尺竿頭，更進一大步。

賈博熙先生出生馬來西亞。一九五七在上海師事我國著名嗓音研究學者，原上海聲樂研究所所長林俊卿大夫學唱聲樂。

賈先生師承林大夫之「美聲唱法」，對於林大夫之「咽音」發聲法系深有讀研。故其本人之聲音明亮、表現力强，藝術造詣亦高。來港後曾多次獨唱，深受聽衆歡迎。

丘天鳳女士亦爲一有高深造詣之鋼琴家。她出生於音樂世家，曾師事法國旅越之著名鋼琴家作曲家N. Cordier多年，考入中央音樂院本科鋼琴系後，師事李昌孫教授。畢業後繼續從朱工一教授深造。其後即從事演奏、伴奏及教學工作，一九七八年升任講師。來港後從事教學及演出工作。

⑯因爲小象愛上了洗澡，注意清潔，牠的健康愈來愈好，身體長得愈來愈强壯。



⑰有一天，那個馬戲團的人又來了，他發覺小象長得又高又大又英俊，非常驚訝，決定要請牠到馬戲團表演。

⑱小象終於成了五星超級動物明星，大人小孩都愛看牠的表演。

⑲從此，小象過得很快樂，牠常放假的時候，便回到森林裡，和牠的朋友起到河中洗澡去。（完）

神秘事件（四）

·翔兒·

當金花鼠和大青蛙正在交談的時候，松鼠來到了，牠當然看到了青蛙新搭的帳幕，牠正要追問這件事的時候，金花鼠連忙阻止了牠，並把牠拉到外面去。金花鼠說：

「大青蛙用那張毛毯去蓋帳幕，我不想牠知道毛毯原是我的，因爲那會使牠難爲情的，而且牠原有的家被毀了，牠需要一個新的家，牠現在住在帳幕中很快樂，所以我不忍心討回那張毛毯了。」

「金花鼠，你眞是個好心腸的朋友。」松鼠很受感動。

這一對好朋友，不久便回家去。金花鼠雖然損失了一張毯子，但能帮助了大青蛙，牠感得很快樂。

有一天，正是金花鼠的生日，松鼠爲了要讓牠有意外的驚奇，便秘密地在家裏焗了一個香噴噴的蛋糕，並且在蛋糕上插上了三枝臘燭。然後牠走到窗前，請知更鳥替牠去叫金花鼠來牠的家。知更鳥答應了。幾分鐘後，牠飛了回來。牠說：「松鼠呀松鼠，金花鼠不肯來，牠說叫你到他家去。」

「啊，求求你，知更鳥，請你告訴牠，我有一些重要他事要對他說。」

知更鳥飛走了。一分鐘後，牠又飛了回來。牠說：「金花鼠說，如果有重要的話，請你到牠家去說。」

松鼠着急了，牠靈機一觸，把蛋糕上的臘燭燃了起來，然後說：「知更鳥，請你告訴金花鼠，說我家有些東西點着了火。」

知更鳥飛走了。不久，金花鼠來了，牠說：「你怎樣了？不是家裏失火吧？」但當牠走來時，牠看到了蛋糕，也看到了蛋糕上的臘燭，牠驚訝得說不出話來。松鼠這時開心地對金花鼠說：「祝你生辰快樂！」

（未完）

爾遼溫丁和神燈的故事

（及埃）涅遼羅·爾密卡：宮編
訓納：著譯

於是他說：「先把我從水中救出去吧。」

神立刻救起了他。

「送我回到我的宮殿裡去吧。」

「沒有辦法往那裡去呀，我的主人，因爲我敵不過把你的宮殿搬到非洲去的那個燈神呵。他們是神中最强的一伙，他們的領袖是最偉大、最有權威的神王呵。」

「那麼把我送到我的宮殿所在的地方去吧。」

神立刻帶他去到他的宮殿前面。

3．在宮殿面前

爾遼溫丁站在宮殿前面，雖然是在伸手不見掌的黑夜裡，他終於摸索着去到公主的寢室附近。他徘徊着，回憶着過去的幸福生活，一時激動得傷心流泪。由於幾天以來的折磨，他疲勞困頓，十分需要睡覺休息，於是去到宮殿附近的一棵大樹下，整整睡了一夜。第二天清晨他一醒來，便到宮殿前面，站在公主寢室的窗下。

幸虧公主那天清晨例外地起得早。她一見爾遼溫丁，便感到萬分驚愕，格外喜歡，急忙跑下去，開了後門，引他進去。當時她喜歡是無法形容的。爾遼溫丁剛坐定，公主便把那個卑鄙齷齪的非洲魔法師如何企圖同她結婚，如何用殺害來威協她的行爲，以及她怎樣對付他的情形，從對到尾說了一遍。爾遼溫丁聽了，才知道隔了這麼久，非洲魔法師魔法師還不忘記他。他向她打聽神燈的下落，她這才明白那樁因爲她而發生的災難的秘密，於是對他說：「神燈被魔法師揣在懷裡。」

爾遼溫丁決意要向魔法師報仇，消滅他的陰謀和詭計。於是他和妻子一塊兒計劃了一個殺死他的計策。

4．爾遼溫丁的勝利

爾遼溫丁懷着向非洲魔法師復仇的決心，離開了宮殿。路上他碰着一個窮苦的農夫。他脫下自己身上簇新的衣服，送給農夫，又要了農夫身上的那套破爛衣衫。那樣的交換，農夫感到很喜歡很滿意。爾遼溫丁穿上農民衣服，扮成庄家漢，悄悄地去到市中。這樣，非洲魔法師看見他時，也認不出他了。他買了催眠葯劑，帶到宮中交給白狄魯勒．補都魯公主。天黑了，魔法師回宮去的時候，公主連忙出迎。魔法師看見她這樣，不知是計，還沾沾自喜，以爲她已經對爾遼溫丁絕望了，已經不再傲慢、倔强了。

一會兒，她斟了一杯放過催眠劑的葯酒，笑容可掬地端去奉承他。他接過去一喝而乾。他剛喝完就打盹，隨即呼呼地睡熟了。爾遼溫丁匆匆進去，教公主把人交給他處理，於是鎖上房門，伸手掏出魔法師藏在衣服裡的神燈一擦，燈神立刻出現：「你要怎麼，我的主人？」

「我命令你帶走這個家伙，把他丟在高山頂上，讓凶禽野獸吃掉他，然後轉回來把這座宮殿搬到中國去，放在它原來的地方。」

不多一會，燈神已經完成了爾遼溫丁交給他的一切任務。

5．皇帝的歡喜

第二天清晨，皇帝照例起得很早。他向窗外一望，見爾遼溫丁的宮殿已經又在原來的地方了。他不相信他的眼睛，認爲自己是在做夢。當時他感到萬分驚愕，同時又覺得無限的歡欣，以致辦不清楚自己究竟是清醒着呢，還是在睡夢中。他急急忙忙跑向女兒的宮殿去，想證實眼見的事物。他抬頭看見公主正在憑窗眺望他的皇宮。她一直因爲看不見它，感覺到無限寂寞，百般渴望着看見它呢。

公主看見父親走來，便匆匆忙忙出去迎接她，擁抱着他不放；由於過度的歡喜、快樂，父女二人抱頭痛哭起來了。

他們父女二人剛坐定，皇帝便開口詢問事情的經過。她把自己的遭遇，以及爾遼溫丁向魔法師報仇，並把他的屍體扔給兀鷹啄食的情形，從頭到尾說了一遍。

皇帝悔恨當初不該那樣凶惡地對待無辜的爾遼溫丁，因此趕忙到爾遼溫丁的寢室裡去喚醒他，親切地吻他，並向他道歉。

第七章非洲魔法師的同胞兄弟

1．新的仇敵

那個非洲魔法師原來有個同胞兄弟，在法術方面雖然不及他哥哥，可是在陰險毒辣、卑鄙齷齪方面，却比他哥哥有過之無不及。他們弟兄二人規定每年在故鄉碰頭會面一次，然後分離，各自去干自己的陰謀活動。來年今日便是他們碰頭見面的時期。

過了年，非洲魔法師的弟弟照規定的時間回到家鄉，要和他哥哥見面，可是等了很久不見他哥哥回去，心中感到萬分驚奇。他向沙盤卜問哥哥的去向，結果，在任何地區都找不到他。他第二次向沙盤卜問他的死信，結果，知道他已經喪了性命，屍體被兀鷹啄食了。接着他屢次向沙盤卜問，終於把各方面的情況都弄清楚了。

他決計要不辭勞苦，冒着危險，勇敢地前去替他哥哥向爾遼溫丁報仇雪恨。

2．道姑法圖美

魔法師不分晝夜地跋涉，一直來到中國，住在爾遼溫丁居住的那座城市裡，想出惡毒的計策要謀殺爾遼溫丁。他聽人說有個叫法圖美的道姑，是個廉潔、虔誠的婦女，善於治病，而且能救濟一班倒霉、不幸的人，他知道她住在城脚的修道室中，凡是有所需求的人，總是在禮拜一、五這兩天到那個地方去拜望她。

魔法師耐心地注意着等候機會。有一天夜裡，他趁法圖美睡覺的時候，毫不顧忌地撬開門，闖到修道室中。

當時道姑法圖美安然地睡在修道室裡，她向來不怕盜賊，因爲她知道自己那間窮酸的修道室中，沒有甚麼東西會引起人家偷盜的心。

卑鄙齷齪的魔法師闖到室裡。見她睡在一張用破木板做成的墊椅上，月光射進無頂的陋室裡。他拔出匕首，走過去喚醒了她。

道姑驚醒過來，見身旁站着一個手持匕首要刺殺她的男人，心中一時充滿了恐怖。卑鄙的魔法師對她說：「站起來，你這個婦人！我要你毫不猶豫地聽從我的吩咐。不許你出聲，也不許你違拗我的命令，否則，你就要遭殺身之禍。你要是遵從我的命令，我決不傷害你。」

她慢慢地鎮靜下來。在那種情況下，沒奈何，只得向他屈服，順從他的命令。

「你要我做甚麼吶，先生？」

「把你的衣服脫下來，把我的換給你穿。」

她毫不遲疑，就遵從命令，脫下衣服。魔法師穿起道姑的衣裳，戴上她的頭巾首飾，裝扮成她的模樣，然後對她說：「我要你把我的面貌和額上的皺紋盡可能地改變得同你的面貌完全一樣。我向你發誓：「你做了這樁重要的事，我一定不傷害你。」

她進房去，燃着燈，拿出所有的顏料，替他染的染，畫的畫，一直把他化裝得和自己一模一樣，還給他在脖子上戴了一串長念珠，把自己的拐杖遞給他，然後拿鏡子給他照照。他看見鏡中出現了道姑法圖美的樣子。

（未完）

快樂園地

狄克主持

火柴盒的玩意

這裡介紹另一種用火柴盒做的玩意，又簡單，又好玩。

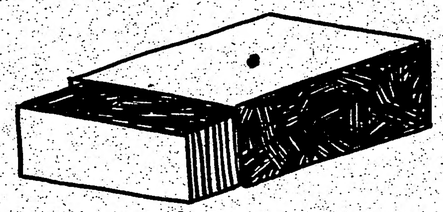
做法：

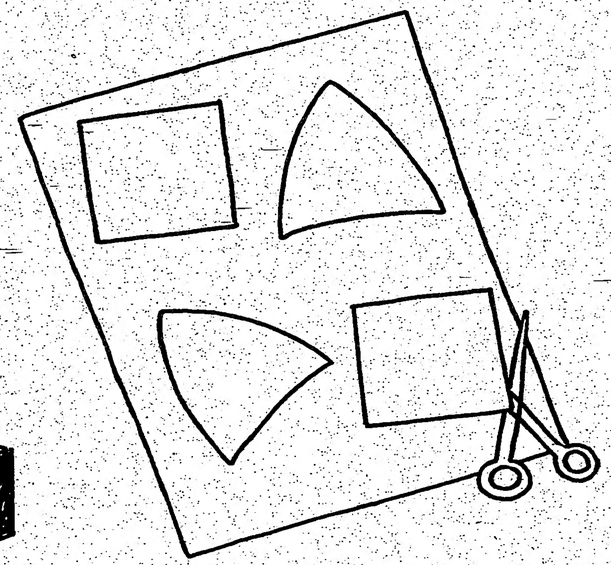
①用一空火柴盒，在盒的正中穿一孔。

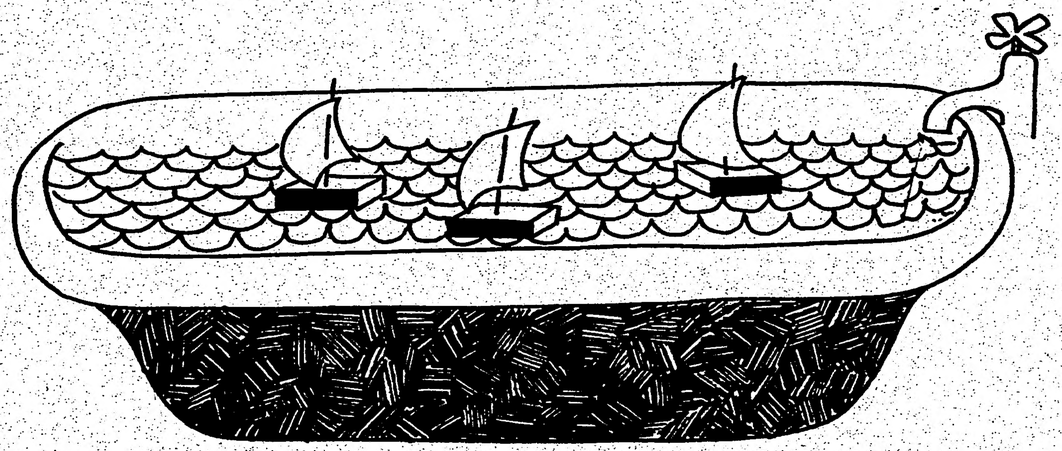
②用任何顏色的紙，剪成帆。

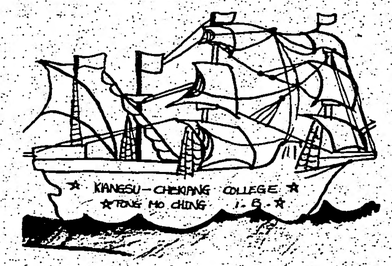
③用一枝牙簽，在帆的兩端穿過，並且把帆固定在火柴盒的正中，於是，一隻帆船便製成了。

④做多隻帆船，放在浴盆中並輕輕攪動盆中的水，帆船便會在水上漂漂盪盪，好像人們駕船揚帆在海上一樣。（為了不浪費食水，所用的水，應是洗過了澡的水。）

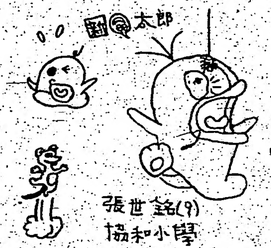




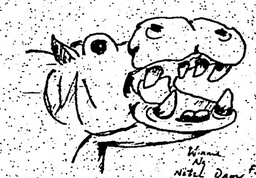




梁碧琇 香港真光英文中學 中一

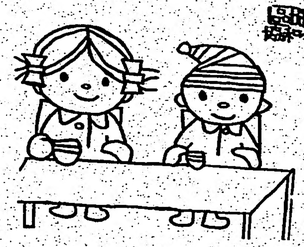


張世銘(9)
協和小學



鳳溪第一中學
F.I.C 莊有梅

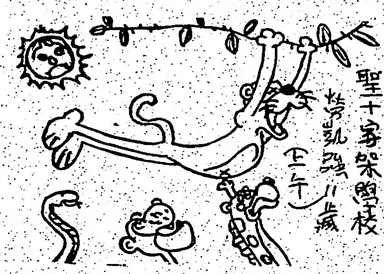
劉翠儀 F4A2
黃易南中學



集煙本增知識
陳淑勤 9歲

聖文德小學
黎淑冰

慈祥的媽媽



聖十字架學校
黎凱茵 11歲
(上午)

Chung Yuh Fung
Lo Wai Public School

大新兒童画院

Shau Kei Wan Government
Technical School F.1D.

聖雕小學 10歲
小四三下午4年C班
顏蓉蓉

蔡慧鳳

大新兒童画院
劉偉樑 8歲

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

諸葛亮七擒孟獲

三國演義精選（卷一三）

話說孟獲帶領大隊兵馬，到了蜀營，只見三個大寨，全沒有人馬駐紮，只放着糧草車輛。他們帶兵追到西洱河邊，見北岸仍然旗幟整齊如舊，孟獲見了，認爲是諸葛亮怕他追趕，所以在北岸住下。於是命令將兵馬駐扎在河岸，教人砍竹編筏，準備渡河。誰料此時蜀兵早已從旁抄入境內。當日刮起大風，蜀兵乘風進攻，結果孟獲被趙雲、馬岱兩支兵馬殺得只剩下幾十個人。孟獲正在奔走，忽然在一片大樹林前，有幾十個人護衛着一輛小車，近前一看，車上端坐着的原來是諸葛亮。孟獲見了，連忙叫部下奮力去捉。孟獲第一個衝到樹林前面，只聽到一聲巨响，一個個都跌入陷坑。孟獲、孟優等幾十人立即被魏延捉住。

孟獲第四次被捉，在諸葛亮面前仍不屈服，諸葛亮大聲叫武士推出斬首，孟獲毫不害怕，回頭對諸葛亮說：「如果敢再放我回去，還要報四次之仇。」諸葛亮聽了，哈哈大笑，吩咐去掉孟獲身上繩索，仍舊放回本部。

孟獲回去以後，又聯合朵思大王，退避到禿龍洞，想利用天險，困死蜀兵。在禿龍洞裡，孟獲終日與朵思大王喝酒，自以爲從此可安枕無憂。諸葛亮找着當地人，問明地形，從小路直接入禿龍洞前下寨。孟獲得知此事，當即與朵思大王商議，殺牛宰馬大賞兵士，準備直衝蜀寨。正要出兵，忽報銀冶洞洞主楊鋒帶領三萬兵馬前來助戰。孟獲大喜說：「鄰兵來助，必然會大勝。」立即與朵思大王出洞迎接。楊鋒說：「我有精兵三萬，能飛山越嶺，可以敵住百萬蜀兵。我有五個兒子，個個武藝精通，願意帮助大王。」孟獲大喜，連忙擺酒席招待楊鋒父子。酒吃到中途，楊鋒叫自己帶來的女軍舞刀助慶，又教兩個兒子輪流斟酒。兩個兒子把酒送到孟獲、孟優跟前，楊鋒大喝一聲，兩個兒子早把孟獲孟優捉住。（未完）

肥哥哥

余風作

瑩姐姐信箱：

覆郭慧峯友

郭慧峯友：

謝謝你給我的長信，也請你願諒我延至今日才給你覆信。

從來信中，我綜合成四點答覆你：

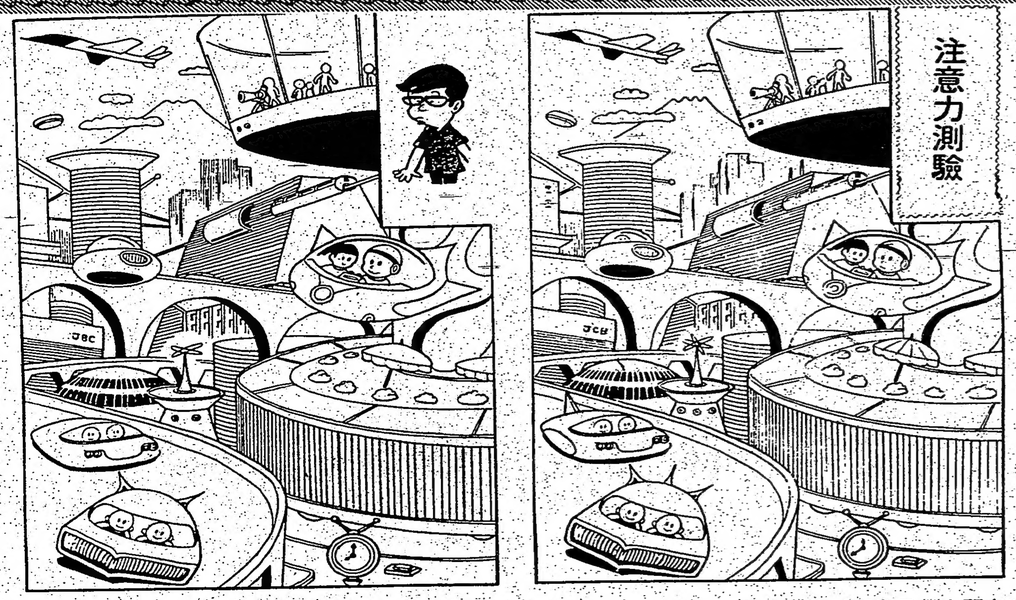
㈠中三的女孩子編織着美麗的夢，那是很自然的事，但說到談戀愛，那是過早了些。不是因爲那會失去了身邊的其他朋友，而是因爲十五歲的青少年，未具有成熟得足以對自己的終身大事作出正確選擇的心智。要避免男孩子的糾纏，索性直接的向他表示你不想這樣早談戀愛。

㈡內向與自卑，受着過往的生活經驗影响。要逐漸消除它，必須要付出很大的努力。要首先要做的，便是學曉接受別人和接受自己，人總是人，有長處也有短處，因此，不要專着眼於別人的不是；對於自己，不要過份重視別人對自己的看法，重要的是做自己應該做的，不損人利己，努力求學，做事盡力而爲，便心安理得了。

㈢做社會工作者，必須具備健康而穩定的情緒，能客觀地分析事物，並且對各種不同行爲表現的人，都能接納。做「公關」，首要的條件是能和別人保持良好的人際關係。文科或理科都可以。

㈣室內設計，美術是最基礎的條件。

瑩姐姐



有獎遊戲

右圖是原畫，左圖是按照右圖來畫的，可是却有不少的地方畫錯了。你能找出共有多少地方錯了嗎？錯在哪些地方？請圈出來。

請把答案寫好，貼在信封面背，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

（上期答案：醬油瓶，一角錢）

關於番茄

番茄的原產地是熱帶的美洲，最初只有墨西哥，秘魯一帶的印第安人栽培。自發現美洲大陸之後，番茄即傳到歐洲來。

番茄的營養非常豐富，它含有各種維生素，以維生素丙含量最多。另外含有胡蘿素、果糖、葡萄糖、有機酸、礦物質等等。番茄既可以當生果吃，也可以炒菜，燒湯、製造番茄汁、番茄醬等等。

如果番茄種得不好，種出來的番茄枝葉很茂盛，却不結果實。怎樣才能使番茄長得又大又多呢？

番茄光長枝葉不結果的原因是很多的。如水分養分供給不足，土壤過於乾旱，開花期天氣太熱或太冷，移植時根部受傷太厲害，以及病蟲害等等。

但是其中有一個最主要的原因，就是氮肥太多，引起枝葉生長影响結果。

番茄生長的各個時期，對肥料的需要量是不同的。剛開始的時候需要比較多的磷肥和鉀肥，等到莖葉長好，果實開始形成的時候，又需要比較多的氮肥。

栽培番茄有經驗的人，就很注意施用磷、鉀肥料，使番茄獲得好收成。

香港電台星期日樂園

入場券申請表格

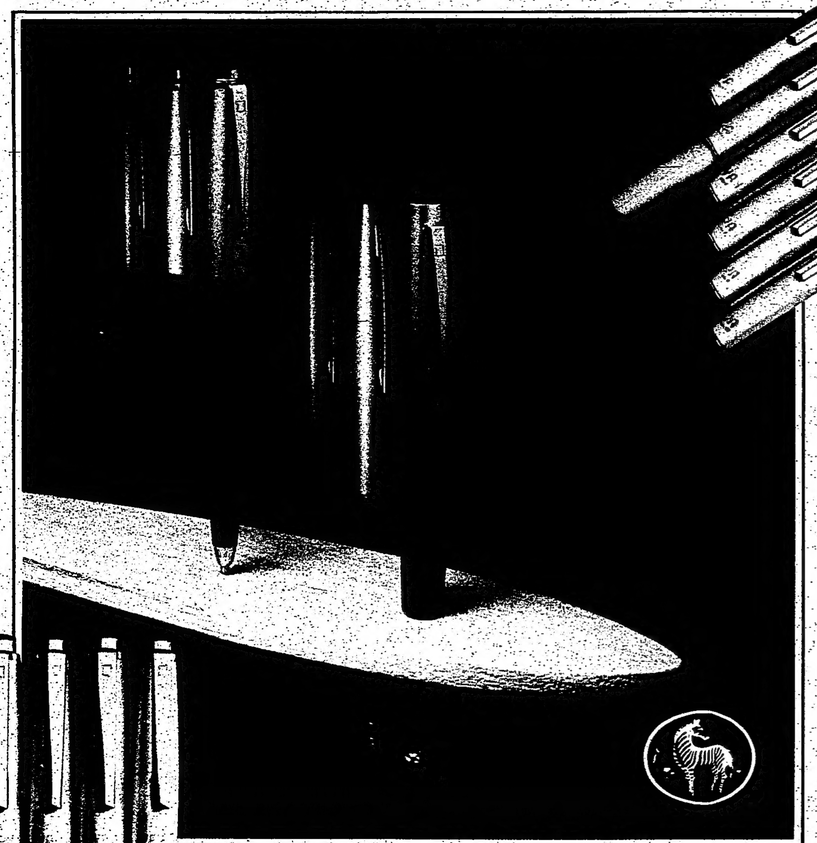
姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

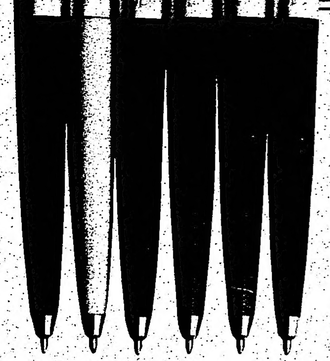
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格塡好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

斑馬牌兩款YAN力勁原子筆
充滿年青人氣息

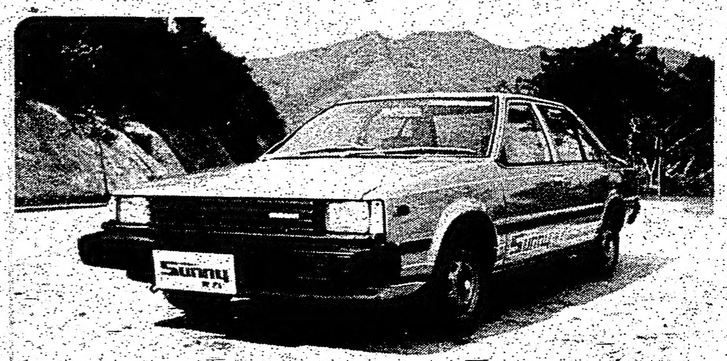




活躍的年青人使用斑馬牌力勁原子筆就最合心意。
力勁原子筆分別有普通庄和迷你庄兩款。
力勁原子筆書寫流暢，美觀耐用。而迷你庄更是小巧輕盈。
流線型的短裝筆身，總長度祇有10CM，携帶特別方便。
用力勁原子筆是年青人追上時代潮流的表現。
兩款筆芯均有紅，藍及黑三種顏色。另外，筆桿顏色鮮艷奪目，分別有紅、橙、黃、綠、藍及黑六種色彩，任由選擇。
各大公司文具書店均有代售。

普通庄 L-150

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104



試車報告

日產先力1.3DX四門房車

利用先進的科技，把先力設計成爲日產的第二部"世界汽車"

·李 毅·

在六十年代中（1966年），日產推出第一部先力房車，它的生產目標是以經濟而實用的家庭汽車潮流爲主，不單只要售價便宜，還盡量要達到舒適美觀的水平。推出之後，它的一升水冷引擎，是夠五人乘坐的車廂空間和20Km／l的行車耗油量，立即滿足了家庭汽車潮流的需要，廣受用家的愛戴，隨着時代的需求，先力再次革新，推出先力B 110 型，計七款轎跑車，十四款房車和四款旅行車，款式共有二十五款之多，盡量取悅顧客的要求，不消一年，總生產量已達到一百萬輛，成爲日產旗下皇牌之車種。之後，日產不斷力求改進，1973年推出先力第三代B 210 車系；1976年推出第四代B 310 車系；1978年生產量已打破五百萬大關，出口量亦達到三百萬輛，成爲日產旗下最暢銷的車系。

自先達推出後，日產便要把先力成爲第二部"世界汽車"。爲了要達到這個目標，車身外型一定要精巧、線條一定要簡潔，以最低的風阻來達到慳油之目標。第五代全新先力四門房車的風阻系數爲0.4，三門斜背型爲0.39。爲了要做到車廂寬敞的條件，動力系統已橫置在車頭間，驅動前輪。再加長車陣，加闊輪距，車廂的長度便增加了165 mm，闊度又多了20mm，高度又多了35mm。前後輪跨距又多了65mm和80mm；頓時間，車間寬敞的程度，足可媲美一般中型1600c.c.級房車，膊位和脚位都非常足夠。除了線條優良的車身和寬敞的車廂容積外，一流性能亦是"世界汽車"必備的條件，全新先力房車已裝上了全新的E系引擎，反應隨心所欲。

第五代先力車身，已經過嚴格的處理，安全和耐用性能高。四隻車門，引擎蓋冚和行李箱蓋冚等都是由高拉力鋼製造，高拉力鋼有兩個 好處，重量輕，而比普通鋼堅硬，故此，全新先力的車身的防撞力大大地提高了，乘客得以更爲安全。主要的部份都噴上了鋅層防銹處理。而車身的結構亦盡量避免有藏泥漬污的地方。

全新先力車系共有三款車身：四門房車型、三門掀背斜尾轎跑車型、和旅行車型等。以裝備的多寡，又可分爲基本，DX和GL等級數。動力系統有1270c.c.單位和1488c.c.單位兩款。轉動系統則有四前速，五前速手動波箱和三變速自動波箱等。

機械結構

先力的動力單位已是全新設計的E系引擎，1.30X四門房車型的OHC引擎爲橫列式，四汽缸的口經與衝程爲76.0X70.0mm，總容積爲1270c.c.；壓縮比爲9.0比1，裝有一具雙喉降流式化油器，6000rpm時的最大功率輸出爲74匹（SAE），10.7千克米的最大扭力則在3600rpm時出現。橫列式四汽缸引擎空間頗多維修工行容易大修引擎時亦沒有超波箱的必要。

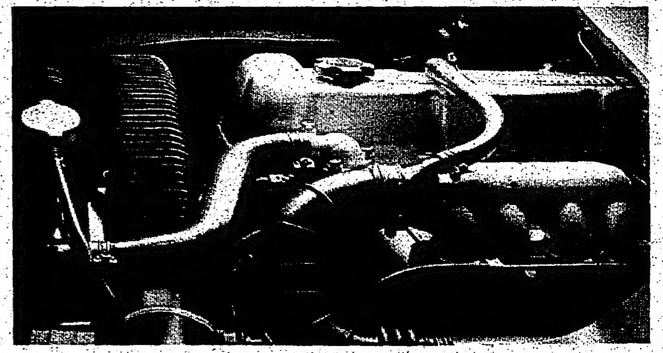
前後輪皆爲獨立懸掛系統，前輪採用麥花臣支柱設計，配下搖臂、捲彈簧、吸震筒和防傾桿。後輪懸掛爲拖電臂，配捲彈簧和吸震筒等。

轉向系統爲小齒輪與齒棒式，沒有動力輔助，軚輪爲可漬縮式，增加意外時的安全度，先力的轉向系統，是目前所有前輪拖動型汽車據有最少迴旋半徑者，其迴旋半徑只需4.5米。極左至極右只需3.8手軚。

煞掣系統爲前碟後鼓式，配雙重對角液壓油路和眞空動力輔助系統，後輪並裝有限壓活門，防止有過早鎖死後輪之弊。手掣操作後輪的煞掣鼓，附有自動調節裝置，減少維修的麻煩。石橋155 SR13鋼環帶放射式襯疊車胎爲標準裝置。

1.3 DX型雖然比不上1.5 GL型的凌厲衝動，但千三C.C.引掣並非軟弱無力，反之，1270C.C.引掣在任何轉速，扭力都是那般的充沛，起動輕盈，加速力度相當使人滿意，就算在高檔時行車遇有阻滯，只要再踏油門，先力便再發力而上，高檔的再度加速能力强，扭力足夠，引掣沒有半點震盪的反應。波箱非常順滑，檔位亦十分準確，但後檔則較難推入，位置亦不十分明朗。

1.3 DX四門先力房車雖然沒有動力輔助轉向系統，但在快慢速度，轉向感覺均甚輕盈（1.5 GL型的轉向反應重很多），非常適合初學駕駛和家庭普通成員使用。懸掛系統偏硬，乘坐感覺相當舒適，而更有利快速入彎，在彎角中，只要踏着油門，先力便能夠循着彎的弧度而去，車身沒有有半點傾斜的滾動。是一部操作效能高的汽車，亦是一部非常容易駕駛的汽車。（完）



汎美頭等客位前往美國，享受有過之而無不及。

空中享受，汎美頭等最講究。

汎美747廣體客機頭等客位之睡椅，經精心設計，角度之伸展，悉隨尊意。睡椅稍作伸展，最宜閱報或辦公；完全伸展，最宜安詳酣睡。以同等空間比較，汎美頭等客位，座椅較少，所以空間特別寬闊。

講究空中享受，汎美50年前稱始祖。

一九三七年，汎美"中華飛剪號"(China Clipper)由香港首次飛往三藩市，歷時七日。此項壯舉，當時被視爲一大奇蹟。當年，汎美已極之講究空中享受，侍應員慇懃待客。艙內餐枱，舖以精美枱布；一碗一碟，均選上等磁器；一刀一叉皆以全銀精製。

美國觀光特價機票

購買汎美觀光特價機票，可在美國旅遊超過廿五個大城市

奧蘭度
三藩市
拉斯維加斯
侯斯頓
坦帕/聖彼得斯堡
華盛頓
紐奧連斯
洛杉磯
紐約
邁亞米
底特律
鳳凰城
沙拉蘇達/巴丹頓
邁爾斯堡
西棕櫚灘
魯達多爾堡/荷理活
達拉斯/華士堡
聖地牙哥
西雅圖/大科馬
匹茲堡
肯薩斯城
亞特蘭大
檀香山

汎美講究豪華享受，永久如一。

汎美講究美食之傳統，五十多年始終如一。由餐前小食以至主餐，汎美均精益求精。置身汎美，佳餚名酒，精美小食，環球鮮菓……，任君盡情享用。

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)或各大旅行社預訂機位

汎美訂位部：
香港：香港中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！